

# KÄRCHER

makes a difference

## BC 18V, BC 36V, Battery Power / Battery Power+



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	20
Dansk	23
Norsk	26
Svenska	29
Suomi	31
Ελληνικά	34
Türkçe	37
Русский	40
Magyar	44
Čeština	47
Slovenščina	50
Polski	53
Românește	56
Slovenčina	59
Hrvatski	62
Srpski	65
Български	68
Eesti	72
Latviešu	75
Lietuviškai	77
Українська	80
Қазақша	84
日本語	87
العربية	90



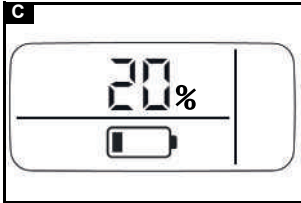
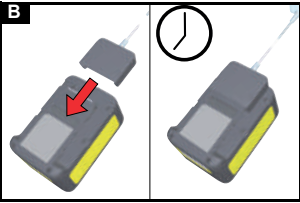
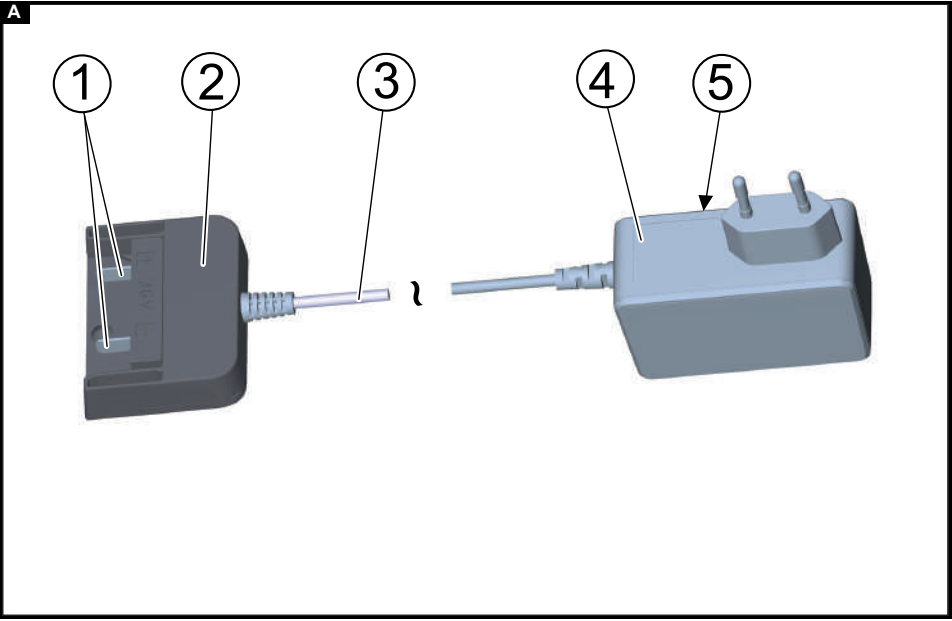
Register  
your product  
[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)



EAC



5.968-958.0 (08/19)



## Inhalt

Allgemeine Hinweise .....	3
Sicherheitshinweise .....	3
Gefahrenstufen .....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
Umweltschutz .....	4
Zubehör und Ersatzteile .....	4
Garantie .....	4
Symbole auf dem Gerät .....	5
Gerätebeschreibung .....	5
Bedienung .....	5
Transport und Lagerung .....	5
Pflege und Wartung .....	5
Hilfe bei Störungen .....	5
Technische Daten .....	5

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Bedienung diese Originalbetriebsanleitung sowie die dem Akkupack und Gerät beiliegenden Originalbetriebsanleitungen und Sicherheitshinweise.

## Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR** • Explosionsgefahr. Keine nicht-wiederaufladbaren Batterien aufladen.

• Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.

**⚠ WARNUNG** • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden ha-

ben. • Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Kinder ab mindestens 8 Jahren dürfen das Gerät betreiben, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in der Anwendung unterwiesen wurden oder wenn sie korrekt beaufsichtigt werden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Kinder dürfen Reinigung und Anwenderwartung nur unter Aufsicht durchführen.

• Prüfen Sie die Übereinstimmung der Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung.

• Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks. • Prüfen Sie Steckernetzteil, Verbindungskabel, Akkuadapter und Akkupack vor jedem Betrieb auf Schäden.

Verwenden Sie keine beschädigten Geräte. Ersetzen Sie bei Beschädigung das Gerät. • Laden Sie keine beschädigten Akkupacks. Ersetzen Sie beschädigte Akkupacks durch von KÄRCHER zugelassene Akkupacks. • Öffnen Sie nicht das Ladegerät. Ersetzen Sie bei Beschädigungen oder Defekt das Ladegerät. • Schützen Sie das Verbindungskabel vor Hitze, scharfen Kanten, Öl und sich

bewegenden Geräteteilen.

• Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladegerät reinigen oder eine Anwenderwartung durchführen.

**⚠ VORSICHT** • Verwenden Sie das Ladegerät nicht in nassem oder verschmutztem Zustand.

• Schieben Sie Akkupacks nicht in nassem oder verschmutztem Zustand auf den Akkuadapter des Ladegeräts.

**ACHTUNG** • Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkuadapters vor Metallteilen. • Beschädigungsgefahr.

Wickeln Sie das Verbindungskabel nicht um das Steckernetzteil oder den Akkuadapter. • Decken Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht ab.

• Tragen Sie das Ladegerät nicht am Verbindungskabel.

• Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen.

## Gefahrenstufen

**⚠ GEFAHR**

• Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

**⚠ WARNUNG**

• Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**⚠ VORSICHT**

• Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

**ACHTUNG**

• Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**⚠ VORSICHT**

**Explosionsgefahr!**

Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack

Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für zugelassene Akkupacks.

Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.

Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung von Akkupack und Ladegerät.

Die Angaben zur Spannung (18 / 36 V) befinden sich auf dem Ladegerät und dem Typenschild des Akkupacks.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

**Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


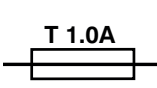
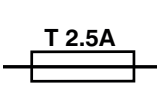
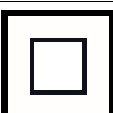
## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

## Symbole auf dem Gerät

### Symbole auf dem Standard-Ladegerät

	Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lagern Sie das Gerät trocken. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen.
	<b>18V</b> Das Gerät besitzt eine eingebaute Sicherung von 1,0 Ampere.
	<b>36V</b> Das Gerät besitzt eine eingebaute Sicherung von 2,5 Ampere.
	Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse II.

## Gerätebeschreibung

### Abbildung A

- ① Ladekontakte
- ② Akkuadapter
- ③ Verbindungskabel
- ④ Typenschild
- ⑤ Steckernetzteil

## Bedienung

### Ladevorgang Standard-Ladegerät

#### Hinweis

Der Betriebszustand des Akkupacks kann am Display des Akkupacks abgelesen werden.

Die Displayanzeigen werden in der Betriebsanleitung des Akkupacks erklärt.

Zeigt das Display während des Ladens nichts an, ist die Akkukapazität erschöpft oder sehr niedrig. Das Display zeigt die Restladezeit an, sobald der Akkupack ausreichend geladen ist.

1. Das Steckernetzteil des Standard-Ladegeräts in die Steckdose einstecken.
2. Den Akkuadapter in die Aufnahme des Akkupacks schieben.

#### Abbildung B

Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Das Display des Akkupacks zeigt die Restladezeit an. Bei vollständig geladenem Akkupack zeigt das Display 100 % an.

3. Den Akkupack nach dem Laden vom Akkuadapter abziehen.
4. Das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

#### Hinweis

Der aufgeladene Akkupack kann bis zur Verwendung auf dem Ladegerät bleiben. Eine Gefahr der Überladung besteht nicht.

Vermeiden Sie unnötigen Energieverbrauch und stecken Sie das Ladegerät aus, wenn der Akkupack vollständig geladen ist.

## Transport und Lagerung

### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

## Pflege und Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Die Ladekontakte und Akkuadapter regelmäßig auf Verschmutzung prüfen.
- Verschmutzte Ladekontakte und Akkuadapter reinigen.
- Über einen längeren Zeitraum gelagerte Akkupacks zwischen durch laden.

## Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### Fehler beim Laden

#### Akkupack lädt nicht, Display ist an

Das Ladegerät ist defekt.

1. Das Ladegerät ersetzen.

#### Akkupack lädt nicht, Display ist aus

Akkupack ist komplett entladen oder defekt.

1. Warten, ob das Display nach einiger Zeit die Restladezeit anzeigt.

bleibt das Display aus, ist der Akkupack defekt.

2. Den Akkupack ersetzen.

#### Akkupack lädt nicht, Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack in eine Umgebung mit gemäßigten Temperaturbedingungen bringen und warten, bis die Akkupacktemperatur im Normalbereich liegt, siehe Kapitel "Technische Daten".

Der Ladevorgang beginnt automatisch.

## Technische Daten

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Elektrischer Anschluss</b>			
Nennspannung Akkupack	V	18	36
Ladestrom max.	A	0,5	0,5
Akkupacktyp		Li-ION	Li-ION
Akkuplatzform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Netzspannung	V	100 - 240	100 - 240
Frequenz	Hz	50 - 60	50 - 60
Stromaufnahme	A	0,3	0,3
Schutzklasse		II	II

### Maße und Gewichte

Gewicht (ohne Akkupack)	g	160	205
Zulässiger Temperaturbereich beim Ladevorgang	°C	4 - 40	4 - 40

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes.....	6
Safety instructions.....	6
Hazard levels.....	7
Intended use.....	7
Environmental protection.....	7
Accessories and spare parts.....	7
Warranty.....	7
Symbols on the device.....	7
Device description.....	8
Operation.....	8
Transport and storage.....	8
Care and service.....	8
Troubleshooting guide.....	8
Technical data.....	8

## General notes



Read these original instructions and the original instructions and safety instructions supplied with the battery pack and device before using the device for the first time.

## Safety instructions

**⚠ DANGER** • *Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery. • Do not charge the battery pack in an explosion-hazard environment.*

**⚠ WARNING** • *Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved.*

• *Children must not play with the appliance. • Children must be supervised to prevent them from*

*playing with the appliance.*

• *Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. • Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*

• *Check that the mains voltage corresponds with the voltage stated on the type plate of the charger. • Only use the charger for charging approved battery packs. • Inspect the plug-in power supply, connection cable, battery adapter and battery pack for damage every time before use. Do not use any damaged devices. Replace any damaged devices. • Do not charge any damaged battery packs. Replace damaged battery packs with battery packs approved by KÄRCHER. • Do not open the charger. In case of damage or defect, replace the charger.*

• *Protect the connection cable against heat, sharp edges, oil and moving unit parts. • Pull the plug out of the mains socket before cleaning the charger or performing cleaning work.*

**⚠ CAUTION** • *Do not use the battery pack when dirty or wet. • Do not put the battery pack into the battery adapter of the*

charging device if it is dirty or wet.

**ATTENTION** • Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery adapter against contact with metal parts. • Risk of damage. Do not wind the connection cable around the plug-in power supply or the battery adapter. • Never cover the charger during use. • Do not carry the charger by the connection cable. • Use the charger in interior spaces only.

### Hazard levels

#### ⚠ DANGER

• Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### ⚠ WARNING

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### ⚠ CAUTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### ATTENTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

### Intended use

#### ⚠ CAUTION

##### Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack  
Only use this charger for approved battery packs.  
Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Please check that the battery pack and charger are compatible before use.

The voltage specifications (18 / 36 V) can be found on the charger and on the battery pack type plate.

### Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked with this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

#### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

### Symbols on the device

#### Symbols on the standard charger

	Protect the device from moisture. Store the device in a dry place. Do not subject the device to rain. The device is only suitable for indoor use.
	<b>18 V</b> The device has a built-in fuse of 1.0 ampere.
	<b>36 V</b> The device has a built-in fuse of 2.5 ampere.
	The device meets the requirements of protection class II.

## Device description

### Illustration A

- 1 Battery terminals
- 2 Battery adapter
- 3 Connection cable
- 4 Type plate
- 5 Plug-in power supply

## Operation

### Charging process for a standard charger

#### Note

The operating state of the battery pack can be read off the battery pack display.

The display symbols are described in the battery pack operating instructions.

If the display does not show anything during charging, the battery capacity is fully depleted or very low. Display shows remaining charging time once the battery pack is sufficiently charged.

1. Plug the plug-in power supply of the charger into the socket.
2. Push the battery adapter into the mounting on the battery pack.

### Illustration B

The charging process begins automatically.

The battery pack display shows the remaining charging time. The display shows 100% when the battery pack is fully charged.

3. Unplug the battery pack from the battery adapter after charging.
4. Unplug the plug-in power supply from the socket.

#### Note

The charged battery pack can remain in the charger until it is used. There is no danger of overcharging.

Avoid unnecessary energy consumption and unplug the charger when the battery pack is fully charged.

## Transport and storage

### ⚠ CAUTION

**Failure to observe the weight**

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

## Care and service

The device is maintenance-free.

- Regularly check the battery terminals and battery adapter for soiling and clean them as necessary.
- Clean dirty battery terminals and battery adapter.
- Occasionally recharge battery packs stored for a longer period.

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

### Faults during charging

#### Battery pack not charging, display is on

Defective charger.

1. Replace the charger.

#### Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after a while.  
If the display remains off then the battery pack is defective.
2. Replace the battery pack.


#### Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.

The charging process begins automatically.

## Technical data

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Electrical connection</b>			
Battery pack nominal volt- V age		18	36
Charging power max.	A	0,5	0,5
Battery pack type		Li-ION	Li-ION
Battery platform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Mains voltage	V	100 - 240	100 - 240
Frequency	Hz	50 - 60	50 - 60
Current consumption	A	0,3	0,3
Protection class		II	II
<b>Dimensions and weights</b>			
Weight (without battery pack)	g	160	205
Permissible temperature range during charging process	°C	4 - 40	4 - 40

Subject to technical modifications.

## Contenu

Remarques générales.....	9
Consignes de sécurité.....	9
Niveaux de danger.....	10
Utilisation conforme.....	10
Protection de l'environnement.....	10
Accessoires et pièces de rechange.....	10
Garantie.....	10
Symboles sur l'appareil.....	10
Description de l'appareil.....	11
Commande.....	11
Transport et stockage.....	11
Entretien et maintenance.....	11
Dépannage en cas de pannes.....	11
Caractéristiques techniques.....	11



## Remarques générales



Avant la première utilisation, veuillez lire ce manuel d'utilisation original ainsi que les manuels d'utilisation originaux et les consignes de sécurité accompagnant le bloc-batterie et l'appareil.

## Consignes de sécurité

**⚠ DANGER** • *Risque d'explosion. Ne pas charger de batteries non-rechargeables. • Ne jamais utiliser le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion.*

**⚠ AVERTISSEMENT** • *Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Les enfants peuvent utiliser l'appareil à partir de l'âge de 8 ans, s'ils ont été instruits par une personne compétente de son utilisation et des consignes de sécurité ou s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dan-*

*gers pouvant en résulter. • Les enfants ne peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil que sous surveillance.*

*• Vérifier la conformité de la tension du secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. • N'utilisez le chargeur que pour charger les blocs de batteries autorisés.*

*• Vérifier l'absence de dommages sur le bloc secteur, le câble de liaison, l'adaptateur de batterie et le bloc-batterie avant toute utilisation. Ne jamais utiliser d'appareils endommagés.*

*Remplacer l'appareil en cas de dommage. • Ne chargez pas un bloc de batteries endommagé.*

*Remplacez les blocs de batteries endommagés par des blocs de batteries autorisés par KÄRCHER. • Ne jamais ouvrir le chargeur. Remplacer le chargeur en cas de dommages ou de défaut. • Protéger le câble de liaison contre la chaleur, les bords vifs, l'huile et les pièces mobiles de l'appareil. • Retirer la fiche de la prise secteur avant de nettoyer le chargeur ou d'effectuer une maintenance.*

**⚠ PRÉCAUTION** • *Ne jamais utiliser le chargeur dans un état mouillé ou sale. • Ne jamais insérer le bloc-batterie mouillé ou sale sur l'adaptateur de batterie du chargeur.*

**ATTENTION** • *Risque de court-circuit. Protéger les contacts de l'adaptateur de batterie contre les pièces en métal.* • *Risque d'endommagement. Ne pas enrouler le câble de liaison autour du bloc secteur ou de l'adaptateur de batterie.* • *Ne jamais recouvrir le chargeur pendant le fonctionnement.* • *Ne jamais porter le chargeur par le câble de liaison.* • *Utilisez le chargeur uniquement en intérieur.*

## Niveaux de danger

### ⚠ DANGER

• *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

• *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

### ⚠ PRÉCAUTION

• *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

## ATTENTION

• *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Risque d'explosion !

*Risque de blessures et de dommages matériels en cas d'explosion du bloc-batterie*

*N'utilisez ce chargeur que pour les blocs-batteries autorisés.*

*Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.*

*Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.*

*Avant l'utilisation, veuillez vérifier la compatibilité du bloc-batterie avec le chargeur !*

Les indications de tension (18/36 V) se trouvent sur le chargeur et sur la plaque signalétique du bloc-batterie.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

## Symboles sur l'appareil

### Symboles sur le chargeur standard

	Protégez l'appareil contre l'humidité. Stockez l'appareil au sec. N'exposez pas l'appareil à la pluie. L'appareil est adapté à une utilisation en intérieur.
	<b>18V</b> Le chargeur dispose d'un fusible de 1,0 ampères intégré.
	<b>36V</b> Le chargeur dispose d'un fusible de 2,5 ampères intégré.
	L'appareil répond aux exigences de la classe de protection II.

## Description de l'appareil

### Illustration A

- ① Contacts de charge
- ② Adaptateur de batteries
- ③ Câble de liaison
- ④ Plaque signalétique
- ⑤ Bloc secteur

## Commande

### Cycle de charge standard du chargeur

#### Remarque

L'état de fonctionnement du bloc-batterie peut être consulté sur l'écran du bloc-batterie.

Les affichages de l'écran sont expliqués dans le manuel d'utilisation du bloc-batterie.

Si l'écran n'affiche rien pendant la charge, la capacité de service de la batterie est épuisée ou très basse. L'écran indique la durée de charge résiduelle dès que le bloc-batterie est suffisamment rechargé.

1. Branchez le bloc-secteur du chargeur standard dans la prise de courant.
2. Poussez l'adaptateur de batterie dans le logement du bloc-batterie.

#### Illustration B

Le cycle de charge débute automatiquement.

L'écran du bloc-batterie affiche l'état de charge restant. Lorsque le bloc-batterie est entièrement rechargé, l'écran affiche 100 %.

3. Retirez le bloc-batterie de l'adaptateur de batterie après la charge.
4. Débranchez le bloc secteur de la prise de courant.

#### Remarque

Le bloc-batterie chargé peut rester dans le chargeur jusqu'à son utilisation. Il n'y a aucun danger de surcharge.

Évitez toute consommation d'énergie excessive et débranchez le chargeur lorsque le bloc-batterie est complètement rechargé.

## Transport et stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

## Entretien et maintenance

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

- Vérifiez régulièrement l'absence d'encrassement sur les contacts de charge et l'adaptateur de batteries.
- Nettoyez les contacts de charge et l'adaptateur de batteries encrassés.
- Chargez périodiquement les blocs-batterie stockés de manière prolongée.

## Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

## Défaut lors du chargement

**Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est allumé**  
Le chargeur est défectueux.

1. Remplacer le chargeur.

**Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est éteint**  
Le bloc-batterie est complètement déchargé ou défectueux.


1. Attendre si l'écran affiche la durée de charge restante après quelques instants.  
Si l'écran reste éteint, le bloc-batterie est défectueux.
2. Remplacer le bloc-batterie.

**Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran affiche le symbole de température**

La température du bloc-batterie est trop basse/trop élevée.

1. Amener le bloc-batterie dans un environnement à température ambiante moyenne et attendre que la température du bloc-batterie soit dans une plage normale, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».  
Le cycle de charge débute automatiquement.

## Caractéristiques techniques

	BC 18 V	BC 36 V	
<b>Raccordement électrique</b>			
Tension nominale de la batterie	V	18	36
Courant de charge max.	A	0,5	0,5
Type de bloc-batterie	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Plateforme batterie	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+	Battery Power+
Tension du secteur	V	100 - 240	100 - 240
Fréquence	Hz	50 - 60	50 - 60
Puissance absorbée	A	0,3	0,3
Classe de protection		II	II
<b>Dimensions et poids</b>			
Poids (sans bloc-batterie)	g	160	205
Plage de températures autorisée lors du cycle de charge	°C	4 - 40	4 - 40

Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

Avvertenze generali .....	12
Avvertenze di sicurezza .....	12
Livelli di pericolo .....	13
Impiego conforme alla destinazione .....	13
Tutela dell'ambiente .....	13
Accessori e ricambi .....	13
Garanzia .....	13
Simboli sull'apparecchio .....	13
Descrizione dell'apparecchio .....	14
Uso .....	14
Trasporto e conservazione .....	14
Cura e manutenzione .....	14
Aiuto in caso di guasti .....	14
Dati tecnici .....	14

## Avvertenze generali



Prima del primo impiego, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali nonché le istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza allegate all'unità accumulatore e all'apparecchio.

## Avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO** • *Rischio di esplosioni. Non caricare batterie non ricaricabili. • Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.*

**⚠ AVVERTIMENTO** • *Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. • Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. • L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da almeno 8 anni se supervisionati o istruiti correttamente sull'utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli da esso derivanti. • I*

*bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione*

*dell'utente solo sotto supervisione. • Verificare se la tensione di rete coincide con l'indicazione sulla targhetta del caricabatterie. • Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate. • Prima di ogni utilizzo controllare che l'alimentatore a spina, il cavo di collegamento, l'adattatore e le unità accumulatore non presentino danni. Non utilizzare apparecchi danneggiati. Sostituire l'apparecchio se danneggiato.*

*• Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate con unità accumulatore autorizzate dalla KÄRCHER. • Non aprire il caricabatterie. In presenza di danni o difetti sostituire il caricabatterie. • Tenere lontana il cavo di collegamento da fonti di calore, spigoli vivi, olio e parti in movimento. • Staccare la spina dalla presa prima di pulire il caricabatterie o di eseguire una manutenzione dell'utente.*

**⚠ PRUDENZA** • *Non utilizzare il caricabatterie se presenta impurità o è bagnato. • Non spingere le unità accumulatore nell'adattatore dell'accumulatore del caricabatterie se presentano impurità o sono bagnate.*

**ATTENZIONE** • *Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti*

dell'adattatore dell'accumulatore da particelle metalliche. ● **Pericolo di danneggiamento.** Non avvolgere il cavo di collegamento intorno alla spina alimentatore né all'adattatore per l'accumulatore. ● **Evitare di coprire l'apparecchio durante il funzionamento.** ● **Non utilizzare le caricabatterie sul cavo di collegamento.** ● **Utilizzare le caricabatterie soltanto in ambienti interni.**

## Livelli di pericolo

### ⚠ **PERICOLO**

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### ⚠ **PRUDENZA**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

### **ATTENZIONE**

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Impiego conforme alla destinazione

### ⚠ **PRUDENZA**

#### **Rischio di esplosione!**

Lesioni e danni causati dall'esplosione dell'unità accumulatore

Utilizzare il presente caricabatterie solo per unità accumulatore autorizzate.

Non sono ammesse conversioni e modifiche non autorizzate dal produttore.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

Prima dell'uso verificare che il caricabatterie sia compatibile con l'unità accumulatore.

L'indicazione della tensione (18 / 36 V) è riportata sul caricabatterie e sulla targhetta dell'unità accumulatore.

## Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### **Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)**

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


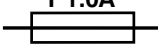
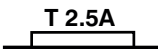
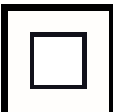
## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

## Simboli sull'apparecchio

### Simboli sul caricabatterie standard

	Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio è indicato solo per l'impiego in ambienti interni.
<b>T 1.0A</b> 	<b>18V</b> L'apparecchio è dotato di un fusibile integrato da 1,0 ampere.
<b>T 2.5A</b> 	<b>36V</b> L'apparecchio è dotato di un fusibile integrato da 2,5 ampere.
	L'apparecchio è conforme ai requisiti della classe di protezione II.

## Descrizione dell'apparecchio

### Figura A

- 1 Contatti di carica
- 2 Adattatore per l'accumulatore
- 3 Cavo di collegamento
- 4 Targhetta
- 5 Spina alimentatore

## Uso

### Processo di carica con caricabatterie standard

#### Nota

Lo stato di funzionamento dell'unità accumulatore è indicato sul display dell'unità accumulatore.

Le indicazioni del display sono spiegate nelle istruzioni per l'uso dell'unità accumulatore.

Se il display non mostra niente durante la ricarica, la capacità dell'accumulatore è esaurita o molto bassa. Il display mostra il tempo di ricarica residua non appena l'unità accumulatore è stata ricaricata sufficientemente.

1. Inserire la spina alimentatore del caricabatterie standard nella presa.
2. Inserire l'adattatore dall'unità accumulatore nell'alloggiamento dell'unità accumulatore.

#### Figura B

La procedura di ricarica si attiva automaticamente. Il display dell'unità accumulatore visualizza il tempo residuo di ricarica. Se l'unità accumulatore è completamente carica, il display mostra 100 %.

3. Al termine della ricarica estrarre l'unità accumulatore dall'adattatore.
4. Rimuovere la spina alimentatore dalla presa elettrica.

#### Nota

L'unità accumulatore carica può rimanere nel caricabatterie fino al momento dell'utilizzo. Non sussiste alcun pericolo di ricarica eccessiva.

Evitare un consumo di energia inutile e staccare dalla presa il caricabatterie quando l'unità accumulatore è completamente carica.

## Trasporto e conservazione

### ⚠ PRUDENZA

#### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

## Cura e manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- Verificare periodicamente la presenza di sporcizia sui contatti di carica e sull'adattatore per l'accumulatore.
- Pulire i contatti di carica sporchi e l'adattatore per l'accumulatore.
- Caricare di tanto in tanto le unità accumulatore conservate per un lungo periodo.

## Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

## Errore durante la ricarica

**L'unità accumulatore non si carica, il display è on**  
Caricabatterie difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie.

**L'unità accumulatore non si carica, il display è off**  
Unità accumulatore completamente scarica o guasta.

1. Attendere se dopo un certo tempo il display mostra il tempo residuo di ricarica.  
Se il display rimane spento, l'unità accumulatore è guasta.
2. Sostituire l'unità accumulatore.

**L'unità accumulatore non si carica, il display mostra il simbolo della temperatura**

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Portare l'unità accumulatore in un ambiente con condizioni di temperatura moderate e attendere finché la temperatura dell'unità accumulatore si trova nell'intervallo normale, vedi capitolo "Dati tecnici". La procedura di ricarica si attiva automaticamente.

## Dati tecnici

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Collegamento elettrico</b>			
Tensione nominale unità accumulatore	V	18	36
Corrente di carica max.	A	0,5	0,5
Tipo unità accumulatore		Li-ION	Li-ION
Piattaforma accumulatore		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tensione di rete	V	100 - 240	100 - 240
Frequenza	Hz	50 - 60	50 - 60
Corrente assorbita	A	0,3	0,3
Classe di protezione		<input type="checkbox"/> II	II
<b>Dimensioni e pesi</b>			
Peso (senza unità accumulatore)	g	160	205
Campo di temperatura consentito durante la ricarica	°C	4 - 40	4 - 40

Con riserva di modifiche tecniche.

## Inhoud

Algemene instructies .....	15
Veiligheidsinstructies .....	15
Gevarenniveaus .....	16
Reglementair gebruik .....	16
Milieubescherming .....	16
Toebehoren en reserveonderdelen .....	16
Garantie .....	16
Symbolen op het apparaat .....	16
Beschrijving apparaat .....	17
Bediening .....	17
Vervoer en opslag .....	17
Verzorging en onderhoud .....	17
Hulp bij storingen .....	17
Technische gegevens .....	17

## Algemene instructies



Lees deze originele gebruiksaanwijzing en de bij het accupack en het apparaat meegeleverde originele gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door, voordat u met de bediening begint.

## Veiligheidsinstructies

**⚠ GEVAAR** • *Explosiegevaar. Niet-oplaadbare batterijen niet opladen.* • *Gebruik het oplaadapparaat niet in een explosieve omgeving.*

**⚠ WAARSCHUWING** • *Persoonen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben.* • *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.* • *Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.* • *Kinderen vanaf minstens 8 jaar mogen het apparaat gebruiken wanneer ze in het gebruik zijn getraind of op een correcte manier toezicht op hen wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun*

*veiligheid en wanneer ze de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.* • *Kinderen mogen reiniging en gebruikersonderhoud alleen onder toezicht uitvoeren.* • *Controleer de overeenstemming van de netspanning met de vermelde spanning op het typeplaatje van het oplaadapparaat.* • *Gebruik het oplaadapparaat alleen voor het opladen van toegestane accupacks.* • *Controleer de stekkervoeding, verbindingkabel, accu-adapter en accupack voor elk bedrijf op schade. Gebruik geen beschadigde apparaten. Vervang bij beschadiging het apparaat.* • *Laad geen beschadigde accupacks op. Vervang beschadigde accupacks door accupacks die door KÄRCHER zijn toegestaan.* • *Open nooit het oplaadapparaat. Vervang bij beschadiging of defect het oplaadapparaat.* • *Bescherm de verbindingkabel tegen hitte, scherpe randen, olie en bewegende apparaatdelen* • *Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het oplaadapparaat reinigt of gebruikersonderhoud uitvoert.*

**⚠ VOORZICHTIG** • *Gebruik het oplaadapparaat niet in natte of verontreinigde toestand.* • *Schuif het accupacks niet in natte of verontreinigde toestand*

op de accu-adapter van het oplaadapparaat.

**LET OP • Kortsluitingsgevaar.** Bescherm de contacten van de accu-adapter tegen metalen deeltjes. • Beschadigingsgevaar. Wikkel de verbindingsskabel niet om de stekkervoeding of de accu-adapter. • Dek het oplaadapparaat tijdens het bedrijf niet af. • Draag het oplaadapparaat niet aan de verbindingsskabel. • Gebruik het laadapparaat alleen in binnenruimtes.

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Reglementair gebruik

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Explosiegevaar!

Letsel en beschadiging door exploderend accupack  
Gebruik dit oplaadapparaat alleen voor toegelaten accupacks.

Het ombouwen en niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen zijn niet toegestaan.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan, is de gebruiker verantwoordelijk.

Controleer voor het gebruik of het accupack en het oplaadapparaat compatibel zijn.

Informatie over de spanning (18 / 36 V) vindt u op het oplaadapparaat en het typeplaatje van het accupack.

## Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

### Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.nl/REACH](http://www.kaercher.nl/REACH)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.nl](http://www.kaercher.nl).

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

## Symbolen op het apparaat

### Symbolen op het standaard-oplaadapparaat

	Bescherm het apparaat tegen vocht. Sla het apparaat droog op. Stel het apparaat niet bloot aan regen. Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in binnenruimten.
<b>T 1.0A</b> 	<b>18V</b> Het apparaat heeft een ingebouwde zekering van 1,0 ampère.
<b>T 2.5A</b> 	<b>36V</b> Het apparaat heeft een ingebouwde zekering van 2,5 ampère.
	Het apparaat voldoet aan de vereisten van beschermingsklasse II.



## Beschrijving apparaat

### Afbeelding A

- 1 Oplaadcontacten
- 2 Accu-adapter
- 3 Verbindingskabel
- 4 Typeplaatje
- 5 Stekkervoeding

## Bediening

### Laadproces standaard-oplaadapparaat

#### Instructie

De bedrijfstoestand van het accupack kan op het display van het accupack worden afgelezen.

De displayweergaven worden in de gebruiksaanwijzing van het accupack uitgelegd.

Als het display tijdens het laden niets weergeeft, is de accucapaciteit opgebruikt of zeer laag. Zodra het accupack voldoende is opgeladen, wordt op het display de resterende laadtijd weergegeven.

1. De stekkervoeding van het standaard-oplaadapparaat in het stopcontact steken.
2. De accu-adapter in de opname van het accupack schuiven.

#### Afbeelding B

Het laadproces begint automatisch.

Het display van het accupack toont de resterende laadtijd. Als accupack volledig opgeladen is, geeft het display 100% weer.

3. Het accupack na het laden uit de accu-adapter trekken.
4. De stekkervoeding uit het stopcontact trekken.

#### Instructie

Het opgeladen accupack kan op het oplaadapparaat blijven tot het wordt gebruikt. Er is geen gevaar dat het apparaat te veel wordt opgeladen.

Vermijd onnodig energieverbruik en koppel het oplaadapparaat los wanneer het accupack volledig is opgeladen.

## Vervoer en opslag

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

## Verzorging en onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- De oplaadcontacten en de accu-adapter regelmatig controleren op verontreiniging.
- Verontreinigde oplaadcontacten en accu-adapter reinigen.
- Accupacks die gedurende een langere periode zijn opgeslagen tussentijds opladen.

## Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

## Fouten bij het opladen

### Accupack laadt niet op, display is aan

Het oplaadapparaat is defect.

1. Het oplaadapparaat vervangen.

### Accupack laadt niet op, display is uit

Accupack is volledig ontladen of defect.

1. Wacht af of het display na een poos de resterende oplaadtijd weergeeft.  
Wanneer het display uitgeschakeld blijft, is het accupack defect.
2. Het accupack vervangen.

### Accupack laadt niet op, display geeft temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Accupack in een omgeving met gematigde temperatuursomstandigheden brengen en wachten tot de temperatuur van het accupack in het normale bereik ligt, zie hoofdstuk "Technische gegevens".  
Het laadproces begint automatisch.

## Technische gegevens

	BC 18 V	BC 36 V	
<b>Elektrische aansluiting</b>			
Nominale spanning accupack	V	18	36
Laadstroom max.	A	0,5	0,5
Accupacktype		Li-ION	Li-ION
Accu-platform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Netspanning	V	100 - 240	100 - 240
Frequentie	Hz	50 - 60	50 - 60
Stroomopname	A	0,3	0,3
Beschermingsklasse		II	II
<b>Afmetingen en gewichten</b>			
Gewicht (zonder accupack)	g	160	205
Toegelaten temperatuurbereik bij het laden	°C	4 - 40	4 - 40

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Índice de contenidos

Avisos generales .....	18
Instrucciones de seguridad .....	18
Niveles de peligro .....	19
Uso previsto .....	19
Protección del medioambiente .....	19
Accesorios y recambios .....	19
Garantía .....	19
Símbolos en el equipo .....	19
Descripción del equipo .....	19
Manejo .....	20
Transporte y almacenamiento .....	20
Conservación y mantenimiento .....	20
Ayuda en caso de avería .....	20
Datos técnicos .....	20

## Avisos generales



Antes de la primera utilización, lea este manual de instrucciones, y el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad proporcionadas con la batería y el equipo.

## Instrucciones de seguridad

**⚠ PELIGRO** • Peligro de explosión. No cargar ninguna batería recargable. • No use el cargador en atmósferas potencialmente explosivas.

**⚠ ADVERTENCIA** • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes.

• Los niños no pueden jugar con el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

• Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el equipo si han recibido formación sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad o si están bajo supervisión de un adulto y comprenden los peligros existentes correctamente.

• Los niños solo pueden realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión. • Compruebe la correspondencia de la tensión de red con la tensión indicada en la placa de características del equipo utilizado. • Utilice el cargador para cargar, únicamente, baterías autorizadas.

• Compruebe la presencia de daños en la fuente de alimentación de red, el cable de conexión, el soporte de la batería y la batería antes de cada uso. No utilice equipos dañados. En caso de daños, sustituya el equipo. • No cargue baterías dañadas. Sustituya la batería dañada por baterías autorizadas por KÄRCHER. • No abra el cargador. En caso de daños o defectos, sustituya el equipo.

• Proteja el cable de conexión del calor, bordes afilados, el aceite y componentes del equipo en movimiento. • Saque el conector del tomacorriente antes de limpiar el cargador o de realizar el mantenimiento.

**⚠ PRECAUCIÓN** • No utilice el cargador si está mojado o sucio.

• No introduzca la batería mojada ni sucia en el soporte de batería del cargador.

**⚠ CUIDADO** • Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos del soporte de la batería contra piezas metálicas. • Peligro de daños. No envuelva el cable de

conexión alrededor de la fuente de alimentación de red o el adaptador de batería. • Nunca cubra el cargador durante el funcionamiento. • No sujete el cargador por el cable de conexión. • Utilice el cargador solo en interiores.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

#### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

### CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

## Uso previsto

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Peligro de explosión.

Lesiones y daños debido a batería explosiva

Utilice este cargador únicamente con baterías autorizadas.

Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.

No se permite ningún uso distinto al descrito. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.

Antes del uso, compruebe la compatibilidad de la batería y el cargador.

Puede consultar los datos relativos a la tensión (18 / 36 V) en el cargador y en la placa de características de la batería.

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

## Accesorios y recambios


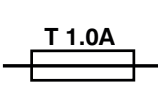
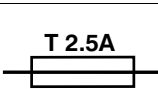
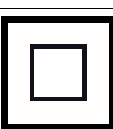
Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Símbolos en el equipo

### Símbolos en el cargador estándar

	Proteja el equipo de la humedad. Almacene el equipo seco. No exponga el equipo a la lluvia. El equipo solo es adecuado para el uso en interiores.
	<b>18V</b> El equipo cuenta con un fusible integrado de 1,0 amperios.
	<b>36 V</b> El equipo cuenta con un fusible integrado de 2,5 amperios.
	El equipo cumple los requisitos de la clase de protección II.

## Descripción del equipo

### Figura A

- ① Contactos de carga
- ② Adaptador de batería
- ③ Cable de conexión
- ④ Placa de características
- ⑤ Fuente de alimentación de red

## Manejo

### Proceso de carga del cargador estándar

#### Nota

El estado de servicio de la batería puede leerse en la pantalla de la batería.

Las indicaciones que aparecen en la pantalla se describen en el manual de instrucciones de la batería.

Si la pantalla no muestra nada durante la carga, la capacidad de la batería se ha agotado o es muy baja. La pantalla muestra el tiempo restante de carga en cuanto la batería se haya cargado lo suficiente para poder hacerlo.

1. Enchufar la fuente de alimentación de red del cargador estándar en el enchufe.
2. Coloque el adaptador de la batería en el alojamiento de la batería.

#### Figura B

El proceso de carga comienza automáticamente.

La pantalla de la batería indica el tiempo de carga restante. Si la batería está completamente cargada, la pantalla muestra 100 %.

3. Saque la batería del adaptador de batería tras la carga.
4. Extraiga la fuente de alimentación de red del enchufe.

#### Nota

La batería cargada puede permanecer en el cargador hasta que se vaya a utilizar. No existe riesgo de sobrecarga.

Evite un consumo innecesario de energía y desenchufe el cargador si la batería está totalmente cargada.

## Transporte y almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

## Conservación y mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento.

- Comprobar el nivel de suciedad de los contactos de carga y del adaptador de la batería en intervalos regulares.
- Limpie los contactos de carga y el adaptador de la batería si están sucios.
- Pasado un período de tiempo largo, cargue la batería almacenada de vez en cuando.

## Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

### Error en la carga

#### La batería no carga, la pantalla está encendida

El cargador está defectuoso.

1. Sustituya el cargador.

#### La batería no carga, la pantalla está apagada

La batería se ha descargado totalmente o está defectuosa.

1. Espere para ver si al cabo de un tiempo la pantalla muestra la duración restante de la carga.  
Si la pantalla permanece apagada, la batería está defectuosa.
2. Sustituya la batería.

### La batería no carga, la pantalla muestra el símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja/elevada.

1. Lleve la batería a un entorno con temperaturas moderadas y espere a que la temperatura de la batería vuelva al rango normal, véase el capítulo «Datos técnicos».

El proceso de carga comienza automáticamente.

## Datos técnicos

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Conexión eléctrica</b>			
Tensión nominal de la batería	V	18	36
Corriente de carga máx.	A	0,5	0,5
Tipo de batería		Li-ION	Li-ION
Plataforma de la batería		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tensión de red	V	100 - 240	100 - 240
Frecuencia	Hz	50 - 60	50 - 60
Consumo de corriente	A	0,3	0,3
Clase de protección		II	II

### Peso y dimensiones

Peso (sin batería)	g	160	205
Rango de temperaturas admisible en el proceso de carga	°C	4 - 40	4 - 40

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## Índice

Indicações gerais .....	20
Avisos de segurança .....	21
Níveis de perigo .....	22
Utilização prevista .....	22
Proteção do meio ambiente .....	22
Acessórios e peças sobressalentes .....	22
Garantia .....	22
Símbolos no aparelho .....	22
Descrição do aparelho .....	22
Operação .....	22
Transporte e armazenamento .....	23
Conservação e manutenção .....	23
Ajuda com avarias .....	23
Dados técnicos .....	23

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização, leia este manual original, bem como o manual de instruções original fornecido com o conjun-

to de bateria e com o aparelho e os avisos de segurança.

### **Avisos de segurança**

**△ PERIGO** • Perigo de explosão. Não recarregar baterias não recarregáveis. • Não utilize o carregador em ambientes com risco de explosão.

**△ ATENÇÃO** • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • As crianças não devem brincar com o aparelho. • Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. • As crianças com, pelo menos, 8 anos de idade devem apenas operar o aparelho se forem aconselhadas pela pessoa responsável pela sua segurança, se forem devidamente supervisionadas e se compreenderem os perigos daí resultantes. • As crianças deve apenas realizar trabalhos de limpeza e manutenção sob supervisão. • Verifique a correspondência da tensão da rede do conjunto da bateria com a tensão indicada na placa de características do carregador. • Utilize o carrega-

dor exclusivamente para carregar baterias autorizadas.

• Verifique a fonte de alimentação de ficha, o cabo de ligação, o adaptador da bateria e o conjunto da bateria quanto a danos antes de cada operação. Não utilize aparelhos danificados. Em caso de danos, substitua o aparelho. • Não carregue baterias danificadas. Substitua baterias danificadas por baterias autorizadas pela KÄRCHER. • Não abra o carregador. Em caso de danos ou defeitos, substitua o carregador. • Proteja o cabo de ligação de calor, arestas afiadas, óleo e peças móveis do aparelho. • Retire a ficha da tomada de rede antes de limpar o carregador ou realizar uma manutenção.

**△ CUIDADO** • Não utilize o carregador se este estiver húmido ou sujo. • Não introduza o conjunto da bateria com humidade ou sujidade no adaptador da bateria do carregador.

**ADVERTÊNCIA** • Perigo de curto-circuito. Proteja os contactos do adaptador da bateria contra peças metálicas. • Perigo de dano. Não enrole o cabo de ligação em torno da fonte de alimentação de ficha ou do adaptador da bateria. • Nunca cubra o carregador durante a operação. • Não segure no carregador pelo cabo de ligação.

- **Utilize o carregador apenas em espaços interiores.**

## Níveis de perigo

### ⚠ **PERIGO**

- **Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.**

### ⚠ **ATENÇÃO**

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.**

### ⚠ **CUIDADO**

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.**

### **ADVERTÊNCIA**

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.**

## Utilização prevista

### ⚠ **CUIDADO**

#### **Perigo de explosão!**

*Ferimentos e danos resultantes da explosão do conjunto de bateria*

*Utilize este carregador exclusivamente para carregar conjuntos de baterias autorizados.*

*São proibidas quaisquer modificações ou alterações não autorizadas pelo fabricante.*

*Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.*

*Antes da utilização, verifique a correspondência do conjunto de bateria e do carregador.*

*As indicações relativas à tensão (18 / 36 V) encontram-se no carregador e na placa de características do conjunto da bateria.*

## Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis.

Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

## Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

## Símbolos no aparelho

### Símbolos no carregador standard

	Proteja o aparelho da humidade. Guarde o aparelho seco. Não exponha o aparelho a chuva. O aparelho é adequado apenas para utilização no interior.
	<b>18V</b> O aparelho possui um fusível montado de 1,0 amperes.
	<b>36V</b> O aparelho possui um fusível montado de 2,5 amperes.
	O aparelho cumpre os requisitos da classe de protecção II.

## Descrição do aparelho

### Figura A

- ① Contactos de carga
- ② Adaptador da bateria
- ③ Cabo de ligação
- ④ Placa de características
- ⑤ Fonte de alimentação de ficha

## Operação

### Processo de carga do carregador standard

#### **Aviso**

*É possível ler a situação operacional do conjunto de bateria no display do conjunto de bateria.*

*As indicações do display são esclarecidas no manual de instruções do conjunto de bateria.*

*Se o display não apresentar nada durante o carregamento, a capacidade da bateria está esgotada ou é*

*muito reduzida. O display apresenta o tempo de carga restante assim que o conjunto de bateria estiver suficientemente carregado.*

1. Introduzir a fonte de alimentação de ficha do carregador standard na tomada.
2. Empurrar o adaptador da bateria para dentro do conjunto de bateria.

#### Figura B

O processo de carga começa automaticamente. O display do conjunto de bateria apresenta o tempo de carga restante. Se o conjunto de bateria estiver totalmente carregado, o display indica 100 %.

3. Retirar o conjunto de bateria do adaptador da bateria, após o carregamento.
4. Retirar a fonte de alimentação de ficha da tomada.

#### Aviso

*O conjunto de bateria carregado pode manter-se no carregador até à utilização. Não existe perigo de sobrecarga.*

*Evite consumos desnecessários de energia e desconecte o carregador se o conjunto de bateria estiver completamente carregado.*

## Transporte e armazenamento

### ⚠ CUIDADO

#### Não observância do peso

*Perigo de ferimentos e danos*

*Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.*

## Conservação e manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

- Verificar regularmente a sujidade nos contactos de carga e no adaptador da bateria.
- Limpar os contactos de carga e o adaptador da bateria se estiverem sujos.
- Carregar de tempos a tempos os conjuntos de baterias que estejam guardados durante um longo período de tempo.

## Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

### Erro ao carregar

#### O conjunto da bateria não carrega, o display está ligado

O carregador está com defeito.

1. Substituir o carregador.

#### O conjunto da bateria não carrega, o display está desligado

O conjunto da bateria está completamente descarregado ou com defeito.

1. Aguardar para verificar se o display indica o tempo de carga restante após algum tempo.  
Se o display continuar desligado, o conjunto de bateria tem defeito.
2. Substituir o conjunto da bateria.

#### O conjunto da bateria não carrega, o display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.

1. Colocar o conjunto da bateria num ambiente com condições térmicas amenas e aguardar até que a

temperatura do conjunto da bateria fique na gama normal, ver o capítulo "Dados técnicos".

O processo de carga começa automaticamente.

## Dados técnicos

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Ligação eléctrica</b>			
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	18	36
Corrente máx. de carga	A	0,5	0,5
Tipo de conjunto da bateria		Li-ION	Li-ION
Plataforma de bateria		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tensão da rede	V	100 - 240	100 - 240
Frequência	Hz	50 - 60	50 - 60
Consumo de corrente	A	0,3	0,3
Classe de protecção		II	II
<b>Medidas e pesos</b>			
Peso (sem conjunto de bateria)	g	160	205
Gama de temperatura admissível durante o processo de carga	°C	4 - 40	4 - 40

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## Indhold

Generelle henvisninger .....	23
Sikkerhedshenvisninger .....	24
Faregrader .....	24
Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	25
Miljøbeskyttelse.....	25
Tilbehør og reservedele .....	25
Garanti .....	25
Symboler på apparatet.....	25
Maskinbeskrivelse .....	25
Betjening .....	25
Transport og opbevaring .....	26
Pleje og vedligeholdelse .....	26
Hjælp ved fejl .....	26
Tekniske data .....	26

## Generelle henvisninger



Læs denne originale driftsvejledning samt de originale driftsvejledninger/sikkerhedshenvisningerne vedlagt batteripakken og maskinen inden den første betjening.

## Sikkerhedshenvisninger

**△ FARE** • Eksplosionsfare. Oplad ikke batterier, der ikke er genopladelige. • Anvend ladeaggregatet i områder med eksplosionsfare.

**△ ADVARSEL** • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke lege med apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

• Børn fra og med min. 8 år må anvende maskinen, hvis de er blevet oplært i brugen af maskinens af en person med ansvar for deres sikkerhed, eller hvis de er korrekt under opsyn, og de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må kun udføre rengøring og brugervedligeholdelse under opsyn. • Kontrollér, at netspændingen stemmer overens med den spænding, der er angivet på ladeaggregatets typeskilt. • Brug kun opladeren til opladning af godkendte batteripakker. • Kontrollér netdel med stik, forbindelseskabel, batteriadapter og batteripakke for skader inden hver drift. Anvend ikke

en beskadiget maskine. Udskift maskinen, hvis den er beskadiget. • Oplad aldrig batteripakker, hvis disse er beskadigede. Udskift beskadigede batteripakker med batteripakker, der er godkendt af KÄRCHER. • Åbn ikke ladeaggregatet. Udskift ladeaggregatet, hvis det er beskadiget eller defekt. • Beskyt forbindelseskablet mod varme, skarpe kanter, olie og bevægende maskindele. • Træk stikket ud af netstikdåsen inden ladeaggregatet rengøres eller udfør en brugervedligeholdelse.

**△ FORSIGTIG** • Anvend ikke ladeaggregatet i våd eller snavset tilstand. • Skub ikke batteripakken på ladeaggregatets batteriholder i våd eller snavset tilstand.

**BEMÆRK** • Fare for kortslutning. Beskyt batteriadapterens kontakter mod metaldele. • Risiko for beskadigelse. Forbindelseskablet må ikke vikles om netdelen med stik eller batteriadapteren. • Tildæk ikke ladeaggregatet under drift. • Bær ikke ladeaggregatet i forbindelseskablet. • Anvend kun ladeaggregatet indendørs.

## Faregrader

**△ FARE**

• Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

**△ ADVARSEL**

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.



## ⚠ FORSIGTIG

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

## BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

### ⚠ FORSIGTIG

#### Eksplosionsfare!

Kvæstelser og beskadigelser på grund af eksploderende batteripakke

Anvend kun ladeaggregatet til godkendte batteripakker. Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.

Kontrollér før anvendelse, at batteripakken og ladeaggregatet passer sammen.

Du kan finde oplysninger om spændingen (18/36 V) på ladeaggregatet og på batteripakkens typeskilt.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## Symboler på apparatet

### Symboler på standardladeaggregatet

	Beskyt maskinen mod fugt. Opbevar maskinen tørt. Lad ikke maskinen blive udsat for regn. Maskinen er kun beregnet til anvendelse inden døre.
	<b>18V</b> Maskinen har en indbygget sikring på 1,0 ampere.
	<b>36V</b> Maskinen har en indbygget sikring på 2,5 ampere.
	Maskinen opfylder kravene for beskyttelsesklasse II.

## Maskinbeskrivelse

### Figur A

- ① Ladekontakter
- ② Batteriadapter
- ③ Forbindelseskabel
- ④ Typeskilt
- ⑤ Netdel med stik

## Betjening

### Opladning standardladeaggregat

#### Obs

Batteripakkens driftstilstand kan aflæses på batteripakkens display.

Displayvisningerne er forklaret i driftsvejledningen til batteripakken.

Hvis displayet ikke viser noget under opladningen, er batterikapaciteten opbrugt eller meget lav. Displayet viser den resterende ladetid, så snart batteripakken er tilstrækkeligt opladet.

1. Sæt standardladeaggregatets netdel med stik i stikkontakten.
2. Skub batteriadapteret ind i batteripakkens holder.

#### Figur B

Opladningen begynder automatisk.

Batteripakkens display viser den resterende ladetid. Når batteripakken er fuldt opladet, viser displayet 100 %.

3. Tag batteripakken ud af batteriadapteren efter opladningen.
4. Træk netdelen med stik ud af stikkontakten.

#### Obs

Den opladede batteripakke kan forblive i ladeaggregatet, indtil den skal anvendes. Der er ingen fare for overopladning.

Undgå unødvendigt energiforbrug, og tag ladeaggregatet ud af stikkontakten, når batteripakken er fuldt opladet.

## Transport og opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

#### Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadecomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

## Pleje og vedligeholdelse

Maskinen er vedligeholdelsesfrit.

- Kontroller regelmæssigt ladekontakter og batteriadaptere for snavs.
- Rengør snavsede ladekontakter og batteriadaptere.
- Oplad jævnligt batteripakker, der har været opbevaret over længere tid.

## Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

### Fejl ved opladningen

**Batteripakken oplades ikke, displayet er tændt**

Ladeaggregatet er defekt.

1. Udskift ladeaggregatet.

**Batteripakken oplades ikke, displayet er slukket**

Batteripakken er helt afladet eller defekt.


1. Afvent, om displayet efter et stykke tid viser den resterende ladetid.  
Hvis displayet forbliver slukket, er batteripakken defekt.
2. Udskift batteripakken.

**Batteripakken oplades ikke, displayet viser temperatursymbolet**

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Bring batteripakken til et sted med moderate temperaturbetingelser, og vent, til batteripakketemperaturen ligger i det normale område, se kapitlet "Tekniske data".  
Opladningen begynder automatisk.

## Tekniske data

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Elektrisk tilslutning</b>			
Nominal spænding batteripakke	V	18	36
Ladestrøm maks.	A	0,5	0,5
Batteritype		Li-ION	Li-ION
Batteriplatform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Netspænding	V	100 - 240	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Strømforsyning	A	0,3	0,3
Beskyttelsesklasse		II	II
<b>Mål og vægt</b>			
Vægt (uden batteripakke)	g	160	205
Tilladt temperaturområde under opladningen	°C	4 - 40	4 - 40

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Indhold

Generelle mærknader .....	26
Sikkerhedsanvisninger .....	26
Risikonivå .....	27
Forskriftsmæssig brug .....	27
Miljøvern .....	27
Tilbehør og reservedeler .....	28
Garanti .....	28
Symboler på apparatet .....	28
Beskrivelse av apparatet .....	28
Betjening .....	28
Transport og lagring .....	28
Stell og vedlikehold .....	28
Utbedring av feil .....	28
Tekniske spesifikasjoner .....	28

## Generelle mærknader



Les denne originale bruksanvisningen, samt de originale

bruksanvisningene / sikkerhedsanvisningene som er vedlagt batteripakken og apparatet, før første gangs bruk.

## Sikkerhetsanvisninger

⚠ **FARE** • **Ekspløsjonsfare.**

*Ikke lad ikke-oppladbare batterier. • Bruk ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.*

⚠ **ADVARSSEL** • **Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. • Barn skal ikke leke med apparatet.**

**• Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. • Barn over 8 år kan bruke apparatet dersom de har fått opplæring i dette av en per-**

son som er ansvarlig for sikkerheten eller dersom de er under tilsyn og har forstått farene ved apparatet. • Barn må alltid være under tilsyn når de rengjør med eller vedlikeholder apparatet.

• Kontroller at nettspenningen stemmer overens med spennin-gen som er angitt på typeskiltet til laderen. • Ladeapparatet skal kun brukes til lading av godkjente batteripakker. • Kontroller strømadapteren, tilkoblingska-belen, batteriadapteren og bat-teriet for skader hver gang før bruk. Bruk ikke skadde appara-ter. Bytt apparatet ved skader.

• Skadde batteripakker skal ikke lades. Skadde batteripakker skal skiftes ut med batteripakker godkjent av KÄRCHER. • Lade-ren må ikke åpnes. Hvis laderen er skadet eller defekt, må den byttes. • Beskytt tilkoblingska-belen mot varme, skarpe kanter, olje og bevegelige apparatdeler. • Trekk støpselet ut av stikkon-takten før du rengjør ladeappa-ratet eller utfører vedlikehold.

**⚠ FORSIKTIG** • Ikke bruk lade-ren hvis den er våt eller skitten.

• Ikke skyv batteriet inn i batteri-holderen på laderen hvis det er vått eller skittent.

**OBS** • Fare for kortslutning. Be-skytt kontaktene på batteriet mot metalldele. • Fare for skader. Tilkoblingskabelen må ikke vi-kles rundt strømadapteren eller

batteriadapteren. • Laderen må ikke tildekkes under bruk. • Bær ikke laderen i tilkoblingskabelen. • Bruk laderen kun innendørs.

## Risikonivå

### ⚠ FARE

• Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ ADVARSEL

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ FORSIKTIG

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### OBS

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til ma-terielle skader.

## Forskriftsmessig bruk

### ⚠ FORSIKTIG

#### **Ekspløsjonsfare!**

Skader grunnet eksploderende batteri  
Denne laderen skal kun brukes til lading av godkjente batteripakker.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.

All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.

Før bruk må du kontrollere at batteripakken passer til la-deapparatet.

Opplysningene om spenningen (18 / 36 V) befinner seg på laderen og typeskiltets batteripakke.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tilbehør og reservedeler


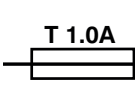
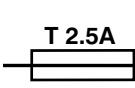
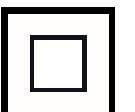
Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Symboler på apparatet

### Symboler på standard-ladeapparatet

	Beskytt apparatet mot fuktighet. Lagre apparatet tørt. Ikke utsett apparatet for regn. Apparatet er kun egnet til innendørs bruk.
	<b>18V</b> Apparatet har en innebygd sikring på 1,0 ampere.
	<b>36V</b> Apparatet har en innebygd sikring på 2,5 ampere.
	Apparatet oppfyller kravene i beskyttelsesklasse II.

## Beskrivelse av apparatet

Figur A

- 1 Ladekontakter
- 2 Batteriadapter
- 3 Tilkoblingskabel
- 4 Typeskilt
- 5 Strømadapter

## Betjening

### Ladeprosedyre standardlader

#### Merknad

Batteripakkens driftsstatus kan leses av på batteripakkens display. Displayvisningene forklares i bruksanvisningen til batteripakken.

Dersom displayet ikke viser noe under lading, er batteriet tomt eller nivået svært lavt. Displayet viser gjenværende ladetid så snart batteriet er tilstrekkelig ladet opp.

1. Sett strømadapteren for standard-laderen inn i stikkkontakten.
2. Skyv batteriadapteren inn i holderen på batteriet.  
**Figur B**  
Ladingen starter automatisk.  
Displayet på batteriet viser gjenværende ladetid. Dersom batteriet er helt oppladet, viser displayet 100 %.
3. Trekk batteriet av fra batteriadapteren etter oppladingen.
4. Trekk strømadapteren ut av stikkkontakten.

#### Merknad

*Et oppladet batteri kan bli stående i laderen til det skal brukes. Det er ikke fare for overlading. Unngå unødig strømforbruk og trekk ut laderen når batteriet er helt oppladet.*

## Transport og lagring

### ⚠ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

## Stell og vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt.

- Kontroller ladekontaktene og batteriadapteren regelmessig for smuss.
- Rengjør skitne ladekontakter og batteriadapteren.
- Lad opp batterier som har blitt lagret over et lengre tidsrom.

## Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

### Feil ved lading

#### Batteriet lades ikke, displayet er på

Laderen er defekt.

1. Bytt lader.

#### Batteriet lades ikke, displayet er av

Batteriet er helt utladet eller defekt.

1. Vent og se om displayet viser gjenværende ladetid etter en stund.  
Hvis ikke er batteriet defekt.
2. Bytt batteri.


#### Batteriet lades ikke, displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Bring batteriet til et sted med moderate temperaturer og vent til batteritemperaturen er i normalområdet, se kapittel "Tekniske data".  
Ladingen starter automatisk.

## Tekniske spesifikasjoner

	BC 18 V	BC 36 V	
<b>Elektrisk tilkobling</b>			
Nominell spenning batteri	V	18	36
Ladestrøm maks.	A	0,5	0,5
Batteritype	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Batteriplattform	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+

		BC 18 V	BC 36 V
Nettspänning	V	100 - 240	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Strömförbruk	A	0,3	0,3
Beskyttelsesklasse		II	II
<b>Mål og vekt</b>			
Vekt (uten batteripakke)	g	160	205
Tillatt temperatur under la- ding	°C	4 - 40	4 - 40

Med forbehold om tekniske endringer.

## Innehåll

Allmän informasjon.....	29
Sikkerhetsinformasjon .....	29
Risiknivåer.....	30
Avsedd anvendning.....	30
Miljøskydd.....	30
Tillbehør og reservdelar .....	30
Garanti.....	30
Symboler på maskinen.....	30
Beskrivning av enheten .....	31
Manøvrering .....	31
Transport og lagring.....	31
Skøtsel og underhøll .....	31
Hjelp ved støringer.....	31
Tekniske data .....	31

## Allmän informasjon



Läs igenom den här originalbruksanvisningen samt originalbruksanvisningarna och sikkerhetsanvisningarna som medfølger batteripaketet og enheten innan du anvender enheten for første gangen.

## Sikkerhetsinformasjon

**⚠ FARA** • *Explosjonsrisk. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. • Anvend inte laddaren i eksplosive miljøer.*

**⚠ VARNING** • *Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller med bristende erfaring og kunnskap får endast anvende maskinen om de befinner sig under*

*kompetent oppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar for deres sikkerhet om hur maskinen anvendes på ett sikkert sätt, og om de har forstått de risikoer som er forknippede med anvendningen av maskinen.*

• *Barn får inte leke med den här maskinen. • Høll oppsikt over barn for att vara sikker på att de inte leker med maskinen. • Barn over minst 8 år får anvende maskinen om en person som ansvarar for deres sikkerhet håller dem under ordentlig oppsikt, instruerer dem i hur maskinen anvendes og forklarer vilke risikoer som er forknippede med anvendningen av maskinen.*

• *Barn får rengjøre og underhølle maskinen om de hølls under oppsikt. • Kontroller at nettspenningen stømmer overens med den spennings som anges på laddarens typskylt.*

• *Laddaren får endast anvendes till att ladda godkente batteripaketer. • Kontroller forre varje anvendning at strømkabeln, anslutningskabel, batteriadaptern og batteripaketet inte er skadade. Anvend inte skadade maskiner. Byt ut maskinen om den er skadad. • Ladda inte batteripaket om de er skadade. Skadade batteripaket måste bytas ut mot nye som er godkente av KÄRCHER. • Öppna inte laddaren. Byt ut laddaren om den er skadad eller defekt. • Skydda anslutningskabeln mot varme, vassa kanter, olje og rörlige komponenter. • Dra ut stikkontakten ur netuttaket innan du*

rengör maskinen eller genomför underhållsarbete.

**△ FÖRSIKTIGHET** • Använd inte laddaren om den är våt eller smutsig. • Sätt inte batteripaketet i laddarens batteriadapter om det är smutsigt eller vått.

**OBSERVERA** • Kortslutningsrisk. Skydda batteriadapterns kontakter mot metalldelar.

• Skaderisk. Linda inte anslutningskabeln runt strömkontakten eller batteriadaptern. • Täck inte över laddaren under drift.

• Bär inte laddaren i anslutningskabeln. • Använd laddaren endast inomhus.

## Risiknivåer

### △ FARA

• Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### △ VARNING

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### △ FÖRSIKTIGHET

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### OBSERVERA

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Avsedd användning

### △ FÖRSIKTIGHET

#### Explosionsrisk!

Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar

Den här laddaren får endast användas till godkända batteripaket.

Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.

All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.

Kontrollera att batteripaketet motsvarar laddaren innan den används.

Informationen om spänning (18/36 V) anges på laddaren och på batteripaketets typskylt.

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märks med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

## Symboler på maskinen

### Symboler på standardladdaren

	Skydda enheten mot väta. Förvara enheten torr. Utsätt inte enheten för regn. Enheten lämpar sig endast för användning inomhus.
	<b>18V</b> Enheten har en inbyggd säkring på 1,0 ampere.
	<b>36V</b> Enheten har en inbyggd säkring på 2,5 ampere.
	Enheten uppfyller kraven för skyddsklass II.

## Beskrivning av enheten

### Bild A

- 1 Laddkontakter
- 2 Batteriadapter
- 3 Anslutningskabel
- 4 Typskylt
- 5 Strömkontakt

## Manövrering

### Laddning med standardladdare

#### Hänvisning

Batteripaketets driftstatus kan avläsas på batteripaketets display.

Displayindikeringarna förklaras i batteripaketets bruksanvisning.

Om ingenting visas på displayen medan batteripaketet laddas är batterikapaciteten förbrukad eller mycket låg. Displayen visar en återstående laddningstid så snart batteripaketet är tillräckligt laddat.

1. Sätt in standardladdarens strömkontakt i eluttaget.
2. Skjut in batteriadaptern i batteripaketets fäste.

#### Bild B

Laddningen börjar automatiskt.

Batteripaketets display visar den återstående laddningstiden. När batteripaketet är fulladdat visas 100 % på displayen.

3. Dra loss batteripaketet från batteriadaptern efter laddningen.
4. Dra ut strömkontakten ur vägguttaget.

#### Hänvisning

Det laddade batteripaketet kan ligga kvar på laddaren tills det ska användas. Det finns ingen risk för överladdning.

Undvik onödig energiförbrukning och dra ut laddaren när batteripaketet är fulladdat.

## Transport och lagring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

## Skötsel och underhåll

Maskinen är underhållsfri.

- Kontrollera regelbundet om laddningskontakterna och batteriadaptern är smutsiga.
- Rengör laddningskontakterna och batteriadaptern om de är smutsiga.
- Ladda batteripaketet då och då om de ska lagras en längre tid.

## Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

### Fel vid laddning

Batteripaketet laddas inte, displayen är tänd

Laddaren är defekt.

1. Byt ut laddaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är släckt

Batteripaketet är helt urladdat eller defekt.

1. Vänta och se om displayen visar återstående laddningstid efter en stund.

Om displayen förblir släckt är batteripaketet defekt.

2. Byt batteripaketet.

**Batteripaketet laddas inte, displayen visar temperatursymbolen**

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Lägg batteripaketet på en plats med rumstemperatur och vänta tills dess temperatur ligger inom normalområdet, se kapitlet "Tekniska data". Laddningen börjar automatiskt.

## Tekniska data

	BC 18 V	BC 36 V	
<b>Elanslutning</b>			
Batteripaketets märkspänning	V	18	36
Max. laddström	A	0,5	0,5
Typ av batteripaket	Li-ION	Li-ION	Li-ION
Batteriplattform	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Nätspänning	V	100 - 240	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60	50 - 60
Strömeförbrukning	A	0,3	0,3
Skyddsklass		II	II

### Mått och vikter

Vikt (utan batteripaket)	g	160	205
Tillåtet temperaturområde vid laddning	°C	4 - 40	4 - 40

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	31
Turvallisuusohjeet .....	32
Vaarallisuusasteet .....	33
Määräysten mukainen käyttö .....	33
Ympäristönsuojelu .....	33
Lisävarusteet ja varaosat .....	33
Takuu .....	33
Laitteessa olevat symbolit .....	33
Laittekuvaus .....	33
Käyttö .....	33
Kuljetus ja varastointi .....	34
Hoito ja huolto .....	34
Ohjeita häiriötilanteissa .....	34
Tekniset tiedot .....	34

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen ensimmäistä käyttöä tämä alku-peräinen käyttöohje sekä akun ja laitteen mukana

toimitetut alkuperäiset käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.

## Turvallisuusohjeet

**△ VAARA** • Räjähdysvaara.

Älä lataa paristoja, jotka eivät ole uudelleen ladattavia. • Älä käytä laturia räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

**△ VAROITUS** • Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. • Lapset eivät saa leikkiä laitteella. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. • Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on antanut heille opastuksen laitteen käyttämiseen, tai jos he ovat oikein valvonnan alaisia ja ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. • Lapset saavat suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa vain valvonnan alaisina. • Tarkasta, että verkkojännite vastaa laturin tyyppikilvessä lukevaa jännitettä. • Käytä laturia vain hyväksyt-

tyjen akkupakettien lataamiseen. • Tarkasta ennen jokaista käyttöä, onko verkkolaitteessa, yhdysjohdossa, akkuadapterissa ja akussa vaurioita. Älä käytä vaurioituneita laitteita. Vaihda vaurioitunut laite uuteen. • Älä lataa vaurioituneita akkupaketteja. Vaihda vaurioituneet akkupaketit KÄRCHERin hyväksymiin akkupaketteihin. • Älä avaa laturia. Vaihda vaurioitunut tai viallinen laturi uuteen. • Suojaa yhdysjohto kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä ja liikkuvilta laiteosilta. • Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin puhdistat latauslaitteen tai suoritat huollon.

**△ VARO** • Älä käytä laturia, kun se on kostea tai likainen. • Älä työnnä akkua laturin akkuadapteriin, kun akku on märkä tai likainen.

**HUOMIO** • Oikosulun vaara. Suojaa akkuadapterin koskettimet metalliosilta. • Vaurioitumisvaara. Älä kierrä yhdysjohtoa verkkolaitteen tai akkuadapterin ympärille. • Älä peitä laturia käytön aikana. • Älä kannata laturia yhdysjohdosta kannattelemalla. • Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa.



## Vaarallisuusasteet

### △ VAARA

- **Huomautus välittömästi aiheuttavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.**

### △ VAROITUS

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.**

### △ VARO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.**

### HUOMIO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.**

## Määräystenmukainen käyttö

### △ VARO

#### Räjähdystvaara!

Räjähdyttävän akkupaketin aiheuttamat loukkaantumiset ja vauriot

Käytä tätä laturia vain hyväksytyjen akkujen lataamiseen.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.

Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.

Tarkasta ennen käyttöä akkupaketin ja latauslaitteen yhteensopivuus.

Jännitettä (18/36 V) koskevat tiedot löytyvät laturista ja akun tyyppikilvestä.

## Ympäristönsuojelu



Pakkauksmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin

käsiteltynä tai väärin hävitettynä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla

merkittyjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

### Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötöntä käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

## Laitteessa olevat symbolit

### Vakiolatauslaitteessa olevat symbolit

	Suojaa laite kosteudelta. Säilytä laitetta kuivassa. Älä vie laitetta sateeseen. Laitteeseen soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.
	<b>18V</b> Laitteessa on integroitu 1,0 ampeerin sulake.
	<b>36V</b> Laitteessa on integroitu 2,5 ampeerin sulake.
	Laitteeseen kuuluu suojausluokan II vaarallisuus.

## Laitekuvaus

### Kuva A

- ① Latauskoskettimet
- ② Akkuadapteri
- ③ Yhdysjohto
- ④ Tyyppikilpi
- ⑤ Verkkopistoke

## Käyttö

### Lataus vakiolatauslaitteella

#### Huomautus

Akun toimintatila on luettavissa akun näytöltä.

Näytöt selitetään akun käyttöohjeessa.

Jos näytöllä ei näy mitään lataamisen aikana, akun kapasiteetti on käytetty tai hyvin alhainen. Näytöllä näkyy

jäljellä oleva latausaika heti, kun akkupaketti on riittävästi ladattu.

1. Laita vakiolatauslaitteen verkkopistoke pistorasiasaan.
2. Työnnä akkuadapteri akkupaketin kiinnityskohtaan.

#### Kuva B

Lataus alkaa automaattisesti.

Akun näyttö ilmaisee jäljellä olevan latausajan. Kun akkupaketti on täyteen ladattu, näytöllä näkyy 100 %.

3. Vedä akku latauksen jälkeen akkuadapterista.
4. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

#### Huomautus

Ladattu akkupaketti voi olla laturissa käyttöön asti. Ylilataamisen vaaraa ei ole.

Vältä tarpeetonta energiankulutusta ja kytkte laturi irti pistorasiasta, kun akkupaketti on täyteen ladattu.

## Kuljetus ja varastointi

#### VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

## Hoito ja huolto

Laitte on huoltovapaa.

- Tarkasta säännöllisesti, onko akun latauskoskettimissa ja akkuadapterissa likaa.
- Puhdista likaantuneet latauskoskettimet ja akkuadapteri.
- Lataa pitkäin varastoidut akkupaketit väliillä.

## Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavaan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

#### Virhe ladattaessa

**Akku ei lataudu, näyttö on päällä**

Laturi on viallinen.

1. Vaihda laturi uuteen.

**Akku ei lataudu, näyttö on pois päältä**

Akku on täysin purkautunut tai viallinen.

1. Odota, näkykö näytöllä jonkin ajan kuluttua jäljellä oleva latausaika.  
Jos näyttö pysyy pois päältä, akku on viallinen.
2. Vaihda akku uuteen.


**Akku ei lataudu, näytöllä näkyy lämpötilasymboli**

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Vie akku ympäristöön, jossa on kohtuulliset lämpötilaolosuhteet ja odota, kunnes akun lämpötila on normaaliarvella, katso luku "Tekniset tiedot".  
Lataus alkaa automaattisesti.

## Tekniset tiedot

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Sähköliitäntä</b>		
Akkupaketin nimellisyännite	V 18	36
Latausvirta enint.	A 0,5	0,5
Akun tyyppi	Li-ION	Li-ION

		BC 18 V	BC 36 V
Akkualusta	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+	
Verkköjännite	V	100 - 240	100 - 240
Taajuus	Hz	50 - 60	50 - 60
Virrankulutus	A	0,3	0,3
Suojaluokka		II	II
<b>Mitat ja painot</b>			
Paino (ilman akkupakettia) g		160	205
Sallittu lämpötila-alue ladattaessa	°C	4 - 40	4 - 40

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις .....	34
Υποδείξεις ασφαλείας .....	34
Διαβαθμίσεις κινδύνων .....	36
Προβλεπόμενη χρήση .....	36
Προστασία του περιβάλλοντος .....	36
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά .....	36
Εγγύηση .....	36
Σύμβολα επάνω στη συσκευή .....	36
Περιγραφή συσκευής .....	36
Χειρισμός .....	37
Μεταφορά και αποθήκευση .....	37
Φροντίδα και συντήρηση .....	37
Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης .....	37
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	37

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας που είναι συνημμένες στη μπαταρία και στη συσκευή.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κίνδυνος έκρηξης. Μην φορτίζετε κοινές μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. • Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων.**  
**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Άτομα με περιορισμένες σωματικές,**

αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. • Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών επιτρέπεται να λειτουργούν τη συσκευή μόνο εάν καθοδηγούνται κατά τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή επιβλέπονται και υπό τον όρο ότι κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη. • Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τη φόρτιση εγκεκριμένων πακέτων επαναφορτιζόμενων μπαταριών. • Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το τροφοδοτικό ρεύματος, το καλώδιο σύνδεσης, τον προσαρμογέα μπαταρίας και τη

συστοιχία μπαταριών για ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες συσκευές. Σε περίπτωση ζημιάς αντικαταστήστε τη συσκευή.

• Μην φορτίζετε χαλασμένα πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Αντικαθιστάτε τα χαλασμένα πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών με πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκεκριμένα από την KÄRCHER. • Μην ανοίγετε το φορτιστή. Σε περίπτωση ζημιάς ή ελαττώματος αντικαταστήστε το φορτιστή. • Προστατέψτε το καλώδιο σύνδεσης από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια και αυτοκινούμενα μέρη της συσκευής. • Πριν καθαρίσετε ή κάνετε συντήρηση στον φορτιστή αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή, όταν είναι βρεγμένος ή βρώμικος.

• Μην τοποθετείτε βρεγμένη ή βρώμικη συστοιχία μπαταριών στον προσαρμογέα μπαταρίας του φορτιστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Προστατέψτε τις επαφές του προσαρμογέα μπαταρίας από μεταλλικά μέρη. • Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς. Μην τυλίγετε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το τροφοδοτικό ρεύματος ή τον προσαρμογέα μπαταρίας. • Μην καλύπτετε το φορτιστή ενώ είναι

σε λειτουργία. • Μη μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο σύνδεσης. • Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Διαβαθμίσεις κινδύνων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

• Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

• Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

• Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

## Προβλεπόμενη χρήση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας  
Χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση εγκεκριμένων μπαταριών.

Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Πριν από τη χρήση εξετάστε αν ταιριάζουν η μπαταρία και ο φορτιστής.

Τα στοιχεία για την τάση (18 / 36 V) αναγράφονται στον φορτιστή και στην πινακίδα τύπου της μπαταρίας.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης

μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία

και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή

### Σύμβολα στον βασικό φορτιστή

	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο. Μην αφήνετε τη συσκευή απροστάτευτη στη βροχή. Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	<b>18V</b> Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη ασφάλεια 1,0 Αμπερ.
	<b>36V</b> Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη ασφάλεια 2,5 Αμπερ.
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κατηγορίας προστασίας II.

## Περιγραφή συσκευής

### Εικόνα Α

- 1 Επαφές φόρτισης
- 2 Προσαρμογέας μπαταρίας
- 3 Καλώδιο σύνδεσης
- 4 Πινακίδα τύπου
- 5 Μετασχηματιστής

## Χειρισμός

### Διαδικασία φόρτισης με βασικό φορτιστή

#### Υπόδειξη

Η κατάσταση λειτουργίας της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη της μπαταρίας.

Οι ενδείξεις οθόνης περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας της μπαταρίας.

Εάν κατά τη φόρτιση δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει εξαντληθεί ή είναι πολύ χαμηλή. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί επαρκώς η οθόνη δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.

1. Συνδέστε τον μετασχηματιστή του φορτιστή στην πρίζα.
2. Βάλτε τον προσαρμογέα μέσα στην υποδοχή της συστοιχίας μπαταριών.

#### Εικόνα Β

Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

Στην οθόνη της συστοιχίας μπαταριών εμφανίζεται ο υπόλοιπος χρόνος φόρτισης. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η οθόνη δείχνει 100 %.

3. Μετά τη φόρτιση βγάλτε τη συστοιχία μπαταριών από τον προσαρμογέα.
4. Αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πρίζα.

#### Υπόδειξη

Η φορτισμένη μπαταρία μπορεί να παραμείνει στον φορτιστή, ώσπου να χρησιμοποιηθεί. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης.

Αποφύγετε την περιτή κατανάλωση ενέργειας και αποσυνδέστε τον φορτιστή, όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.

## Μεταφορά και αποθήκευση

#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

## Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Ελέγχετε τακτικά τις επαφές του φορτιστή και του προσαρμογέα μπαταρίας για ρύπανση.
- Καθαρίστε τις βρώμικες επαφές φόρτισης και τον προσαρμογέα μπαταριών.
- Φορτίζετε κατά διαστήματα τις συστοιχίες μπαταριών που είναι αποθηκευμένες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### Σφάλμα κατά τη φόρτιση

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι αναμμένη

Ο φορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε το φορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι σβηστή

Η συστοιχία μπαταριών είναι πλήρως αποφορτισμένη ή χαλασμένη.

1. Περιμένετε, μήπως η οθόνη δείξει μετά από λίγο τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.

Εάν η οθόνη παραμείνει σβηστή, η συστοιχία μπαταριών είναι χαλασμένη.


2. Αντικαταστήστε τη συστοιχία μπαταριών.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Μεταφέρετε τη μπαταρία σε περιβάλλον με μέτριες συνθήκες θερμοκρασίας και περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία της να βρεθεί στο κανονικό εύρος, βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία".  
Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>		
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V 18	36
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A 0,5	0,5
Τύπος συστοιχίας μπαταριών	Li-ION	Li-ION
Πλατφόρμα μπαταριών	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Τάση δικτύου	V 100 - 240	100 - 240
Συχνότητα	Hz 50 - 60	50 - 60
Κατανάλωση ρεύματος	A 0,3	0,3
Κατηγορία προστασίας	 II	II

### Διαστάσεις και βάρος

Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	g 160	205
Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά τη φόρτιση	°C 4 - 40	4 - 40

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## İçindekiler

Genel uyarılar.....	37
Güvenlik bilgileri.....	38
Tehlike kademeleri.....	38
Amaca uygun kullanım.....	39
Çevre koruma.....	39
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	39
Garanti.....	39
Cihazdaki simgeler.....	39
Cihaz açıklaması.....	39
Kullanım.....	39
Taşıma ve depolama.....	40
Koruma ve bakım.....	40
Arızalarda yardım.....	40
Teknik bilgiler.....	40

## Genel uyarılar



İlk kullanımdan önce bu orijinal işletim kılavuzunu , akü paketi ve cihazla birlikte verilen orijinal işletim

kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun.

## Güvenlik bilgileri

⚠ **TEHLİKE** • Patlama tehlikesi. Şarj edilemeyen pilleri asla şarj etmeyin. • Şarj cihazını patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

⚠ **UYARI** • Fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Bu cihazla çocukların oynaması yasaktır. • Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. • En az 8 yaş üzeri çocuklar, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları veya denetim altında oldukları ve oluşabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde cihazı kullanabilir. • Çocuklar, temizliği ve bakımı sadece gözetim altında yapabilir. • Şebeke geriliminin uygunluğunu şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilim bilgisi ile kontrol edin. • Şarj cihazını, sadece izin verilen akü paketlerinin şarj edilmesi için kullanın. • Her işletimden önce güç adaptörünü bağlantı kablosunu, akü adaptör-

rünü ve akü paketini hasarlara karşı kontrol edin. Hasarlı cihazları kullanmayın. Hasar olması durumunda cihazı değiştirin.

• Hasarlı akü paketlerini şarj etmeyin. Hasarlı akü paketlerini, KÄRCHER tarafından onaylanan akü paketleri ile değiştirin.

• Şarj cihazını açmayın. Hasar veya hata durumunda şarj aletini değiştirin. • Bağlantı kablosunu sıcaktan, keskin kenarlardan, yağdan ve hareketli parçalardan uzak tutun. • Şarj aletinin temizliğini ve bakımını yapmadan önce fişi prizden çekin.

⚠ **TEDBİR** • Şarj cihazını ıslak veya kirli koşullarda kullanmayın. • Akü paketini şarj cihazının akü adaptörüne ıslak veya kirli şekilde yerleştirmeyin.

**DIKKAT** • Kısa devre tehlikesi. Akü adaptörünün kontaklarını metal parçalardan koruyun.

• Zarar görme tehlikesi. Bağlantı kablosunu güç adaptörünün veya akü adaptörünün etrafına sarmayın. • İşletim sırasında şarj cihazının üzerini kapatmayın. • Şarj cihazını bağlantı kablosu üzerinde taşımayın. • Şarj cihazını sadece iç mekanlarda kullanın.

## Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLİKE**

• Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

## ⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## ⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## Amaca uygun kullanım

### ⚠ TEDBİR

#### Patlama tehlikesi!

Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve hasarlar Bu şarj cihazını sadece izin verilen akü paketleri için kullanın.

Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.

Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur. Kullanımdan önce akü ve şarj aletinin eşleştiğini kontrol edin.

Gerilim (18 / 36 V) ile ilgili bilgileri şarj aletinde ve akü paketinin tip levhası üzerinde bulabilirsiniz.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak

karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.  
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Cihazdaki simgeler

### Standart şarj aletindeki simgeler

	Cihazı neme karşı koruyun. Cihazı kuru kalacak şekilde depolayın. Cihazı yağmura maruz bırakmayın. Cihaz sadece iç mekanda kullanıma uygundur.
	<b>18V</b> Cihazın 1,0 amperlik dahili bir sigortası vardır.
	<b>36V</b> Cihazın 2,5 amperlik dahili bir sigortası vardır.
	Cihaz, koruma sınıfı II gerekliliklerini karşılamaktadır.

## Cihaz açıklaması

### Şekil A

- ① Şarj kontakları
- ② Akü adaptörü
- ③ Bağlantı kablosu
- ④ Tip etiketi
- ⑤ Soket şebeke parçası

## Kullanım

### Standart şarj aleti ile şarj işlemi

#### Not

Akü paketinin işletim durumu, akü paketinin ekranından okunabilir.

Ekranında gösterilen bilgiler akü paketinin işletim kılavuzunda açıklanmıştır.

Şarj sırasında ekranda herhangi bir şey görülmüyorsa akü kapasitesi tükenmiş veya çok düşüktür. Akü paketi yeterince şarj edilene kadar ekran kalan şarj süresini gösterir.

1. Standart şarj aletinin soket şebeke parçasını prize takın.
2. Akü adaptörünü akü paketinin yuvasına itin.

#### Şekil B

Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Akü paketinin ekranında, kalan şarj süresi görüntülenir. Tam şarj olmuş akü paketinde ekran %100'ü gösterir.

3. Şarj ettikten sonra, akü paketini akü adaptöründen çıkarın.
4. Soket şebeke parçasını prizden çekin.

#### Not

Şarj edilen akü paketi, kullanılıncaya kadar şarj aletinde kalabilir. Aşırı dolma tehlikesi yoktur.

Gereksiz enerji tüketiminden kaçının ve akü paketi tam şarj olduğunda şarj aletini çıkarın.

## Taşıma ve depolama

### ⚠ TEDBİR

#### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

## Koruma ve bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

- Şarj kontaklarını ve akü adaptörünü kirlenme bakımından düzenli olarak kontrol edin.
- Kirli şarj kontaklarını ve akü adaptörünü temizleyin.
- Uzun bir süre boyunca depolanan akü paketlerini arada bir şarj edin.

## Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

### Şarj işlemi sırasında hata

**Akü paketi şarj olmuyor, ekran açık**

Şarj cihazı arızalı.

1. Şarj cihazını değiştirin.

**Akü paketi şarj olmuyor, ekran kapalı**

Akü paketi tamamen boş veya arızalı.


1. Ekranın bir süre sonra kalan şarj süresini gösterene kadar bekleyin.  
Ekran kapalı kalmış ise akü paketi arızalıdır.
2. Akü paketini değiştirin.

**Akü paketi şarj olmuyor, ekran sıcaklık sembolünü gösteriyor**

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini gerekli sıcaklık koşullarındaki bir ortama getirin ve akü paketi sıcaklığı normal aralığa gelene kadar bekleyin, bkz. "Teknik veriler" bölümü.  
Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

## Teknik bilgiler

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Elektrik bağlantısı</b>		
Akü paketinin nominal vol- V taji	18	36
Maksimum şarj akımı	A 0,5	0,5
Akü paketi tipi	Li-ION	Li-ION
Akü platformu	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Şebeke gerilimi	V 100 - 240	100 - 240
Frekans	Hz 50 - 60	50 - 60
Akım çekişi	A 0,3	0,3
Koruma sınıfı	 II	II

### Boyutlar ve ağırlıklar

Ağırlık (akü paketi hariç)	g 160	205
Şarj işlemi sırasında izin verilen sıcaklık aralığı	°C 4 - 40	4 - 40

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Содержание

Общие указания .....	40
Указания по технике безопасности .....	40
Степень опасности .....	42
Использование по назначению .....	42
Защита окружающей среды .....	42
Принадлежности и запасные части .....	43
Гарантия .....	43
Символы на устройстве .....	43
Описание устройства .....	43
Управление .....	43
Транспортировка и хранение .....	43
Уход и техническое обслуживание .....	43
Помощь при неисправностях .....	44
Технические характеристики .....	44

## Общие указания



Перед первым применением необходимо

ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации, а также прилагаемыми оригинальными инструкциями по эксплуатации и указаниями по технике безопасности аккумулятора блока и устройства.

## Указания по технике безопасности

**⚠ ОПАСНОСТЬ** • Опасность взрыва. Не заряжать аккумуляторы, не подлежащие повторной зарядке. • Не использовать зарядное устройство во взрывоопасной среде.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие



необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.

- Не разрешать детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Детям старше минимум 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его строгим присмотром, а также понимают потенциальные риски.
- Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.
- Проверить соответствие сетевого напряжения с напряжением, указанным на заводской табличке зарядного устройства.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- Перед каждой

эксплуатацией проверять сетевой блок питания, соединительный кабель, адаптер аккумулятора и аккумуляторный блок на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные устройства. В случае повреждений заменить устройство. ● Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменять аккумуляторными блоками, разрешенными компанией KÄRCHER. ● Не вскрывать зарядное устройство. При наличии повреждений или неисправностей заменить зарядное устройство.

- Защищать соединительный кабель от высоких температур, острых краев, масла и подвижных частей устройства.
- Перед очисткой зарядного устройства или проведения технического обслуживания извлечь штепсельную вилку из розетки.

**⚠ ОСТОРОЖНО** ● Не использовать зарядное устройство во влажном или загрязненном состоянии.

- Не устанавливать аккумуляторные блоки во

влажном или загрязненном состоянии в аккумуляторный адаптер зарядного устройства.

**ВНИМАНИЕ** ● Опасность короткого замыкания.

Защищать контакты адаптера аккумулятора от металлических деталей.

● Опасность повреждения.

Не наматывать

соединительный кабель

вокруг сетевого блока

питания со штепсельной

вилкой или адаптера

аккумулятора. ● Не

закрывать зарядное

устройство во время

эксплуатации. ● Не

переносить зарядное

устройство за

соединительный кабель.

● Использовать зарядное

устройство только в

помещениях.

## Степень опасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

● Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к

тяжелым травмам или к смерти.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

● Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### ВНИМАНИЕ

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

## Использование по назначению

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность взрыва!**

Травмы и повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока

Использовать данное зарядное устройство только для зарядки разрешенных аккумуляторных блоков.

Запрещено выполнять переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения.

Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Перед использованием проверить соответствие аккумуляторного блока и зарядного устройства. Информация о напряжении (18/36 В) указана на зарядном устройстве и на заводской табличке аккумуляторного блока.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройство, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Символы на устройстве

### Символы на стандартном зарядном устройстве

	Защищать устройство от влаги. Хранить устройство в сухом месте. Не подвергать устройство воздействию дождя. Устройство предназначено только для использования в помещении.
	<b>18 В</b> Устройство имеет встроенный предохранитель на 1,0 А.
	<b>36 В</b> Устройство имеет встроенный предохранитель на 2,5 А.
	Устройство соответствует требованиям класса защиты II.

## Описание устройства

### Рисунок А

- ① Зарядные контакты
- ② Адаптер аккумулятора
- ③ Соединительный кабель
- ④ Заводская табличка
- ⑤ Сетевой блок питания со штепсельной вилкой

## Управление

### Процесс зарядки с помощью стандартного зарядного устройства

#### Примечание

На дисплее аккумуляторного блока можно считать рабочее состояние аккумуляторного блока.

Индикаторы на дисплее описаны в оригинальной инструкции по эксплуатации аккумуляторного блока.

Если на дисплее во время зарядки ничего не отображается, емкость аккумулятора исчерпана или очень низкая. Как только заряд аккумуляторного блока становится достаточным, на дисплее появляется оставшееся время зарядки.

1. Вставить сетевой блок питания со штепсельной вилкой для стандартного зарядного устройства в розетку.
2. Задвинуть адаптер в гнездо на аккумуляторном блоке.

#### Рисунок В

Процесс зарядки начинается автоматически.

На дисплее аккумуляторного блока отображается оставшееся время зарядки. При полностью заряженном аккумуляторном блоке на дисплее отображается 100 %.

3. Вынуть аккумуляторный блок после зарядки из адаптера.
4. Извлечь сетевой блок питания со штепсельной вилкой из розетки.

#### Примечание

Заряженный аккумуляторный блок до использования может оставаться в зарядном устройстве. Опасности перезарядки не существует.

Избегать ненужного расхода энергии и отсоединять зарядное устройство, когда аккумуляторный блок полностью заряжен.

## Транспортировка и хранение

### △ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

## Уход и техническое обслуживание

Устройство не требует технического обслуживания.

- Регулярно проверять зарядные контакты и адаптер аккумулятора на наличие загрязнений.
- Очистить загрязненные зарядные контакты и адаптер аккумулятора.
- При длительном хранении выполнить промежуточную зарядку аккумуляторного блока.

## Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### Ошибка во время зарядки

**Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей выключен**

Зарядное устройство повреждено.

1. Заменить зарядное устройство.

**Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей выключен**

Аккумуляторный блок полностью разряжен или поврежден.

1. Подождать, пока на дисплее через некоторое время не появится оставшееся время зарядки. Если дисплей остается выключенным, значит, аккумуляторный блок неисправен.

2. Заменить аккумуляторный блок.


**Аккумуляторный блок не заряжается, на дисплее отображается символ температуры**

Температура аккумуляторного блока слишком низкая/высокая.

1. Аккумуляторный блок перенести в помещение с подходящими температурными условиями и подождать, пока температура аккумуляторного блока не будет находиться в нормальном диапазоне, см. главу «Технические характеристики».

Процесс зарядки начинается автоматически.

## Технические характеристики

	BC 18 V	BC 36 V	
<b>Электрическое подключение</b>			
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V 18	36	
Зарядный ток, макс.	A 0,5	0,5	
Тип аккумуляторного блока	Li-ION	Li-ION	
Аккумуляторная платформа	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+	
Напряжение сети	V 100 - 240	100 - 240	
Частота	Hz 50 - 60	50 - 60	
Потребляемый ток	A 0,3	0,3	
Класс защиты	 II	II	
<b>Размеры и вес</b>			
Масса (без аккумуляторного блока)	g 160	205	
Допустимый диапазон температур во время зарядки	°C 4 - 40	4 - 40	

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Tartalom

Általános utasítások .....	44
Biztonsági tanácsok .....	44
Veszélyfokozat .....	45
Rendeltetésszerű alkalmazás .....	46
Környezetvédelem .....	46
Tartozékok és pótkatrészek .....	46
Garancia .....	46
Szimbólumok a készüléken .....	46
A készülék leírása .....	46
Kezelés .....	46
Szállítás és tárolás .....	47
Ápolás és karbantartás .....	47
Üzemzavarok elhárítása .....	47
Műszaki adatok .....	47

## Általános utasítások



**Első használat előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, valamint az akkuegységhez és a készülékhez mellékelt eredeti kezelési útmutatót és biztonsági utasításokat.**

## Biztonsági tanácsok

**⚠ VESZÉLY • Robbanásveszély. Ne töltsse fel a nem tölthető akkumulátorokat. • A töltőkészüléket ne használja robbanásveszélyes környezetben.**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. • A**

gyermek ne játszanak a készülékkel! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

• A gyermekek legalább 8 éves kortól, megfelelő felügyelet mellett üzemeltethetik a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék használatát és amennyiben megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.

• Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást, illetve végezhetik el a használó általi karbantartást. • Ellenőrizze hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az töltőkészülék típus tábláján szereplő feszültséggel. • Csak engedélyezett akkupack töltéséhez használja a töltőkészüléket. • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a dugaszoló hálózati adapter, összekötő kábel, akkumulátoradapter és akkuegység nem károsodott-e. Ne használjon sérült készülékeket. Károsodás esetén cserélje ki a készüléket.

• Ne töltsen a károsodott akkupack-et. Cserélje ki a károsodott akkupack-et a KÄRCHER által engedélyezett akkupack-re.

• Ne nyissa ki a töltőkészüléket. Károsodás vagy hiba esetén cserélje ki a töltőkészüléket.

• Védje az összekötő kábelt a hőtől, hegyes élektől, olajtól és

mozgó alkatrészekről. • Húzza ki a dugaszt a hálózati dugaljából, mielőtt megtisztítaná a töltőkészüléket vagy felhasználó általi karbantartást végezne.

△ **VIGYÁZAT** • A töltőkészüléket ne használja nedves vagy szennyezett állapotban. • Nedves vagy szennyezett állapotban ne tolja be az akkucsomagot a töltőeszköz akkuadapterébe.

**FIGYELEM** • Rövidzárlatvesztély. Védje az akkuadapter érintkezőit a fém alkatrészekről.

• Károsodás veszélye. Ne tekerje az összekötő kábelt a dugaszoló hálózati adapter vagy az akkumulátoradapter köré.

• Soha ne fedje le a töltőkészüléket üzem közben. • Ne hordozza a töltőkészüléket az összekötő kábelnél fogva.

• Csak beltéri helyiségben tárolja a töltőgépet.

## Veszélyfokozat

△ **VESZÉLY**

• Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

△ **FIGYELMEZTETÉS**

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

△ **VIGYÁZAT**

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

## FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

### Rendeltetésszerű alkalmazás

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Robbanásveszély!

A felrobbanó akkuegység személyi sérüléseket és anyagi károkat okoz

Csak engedélyezett akkupack töltéséhez használja a töltőkészüléket.

Tilos a készülék átépítése és annak a gyártó engedélye nélküli módosítása.

Minden egyéb használat nem engedélyezett. A berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget. Használat előtt ellenőrizze, hogy az akkuegység és a töltőkészülék egymáshoz való-e.

A feszültségadatok (18 / 36 V) a töltőkészüléken és az akkuegység típus tábláján található.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségére és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

#### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartalan üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

## Szimbólumok a készüléken

### Szimbólumok a standard töltőkészüléken

	Óvja a készüléket a nedvességtől. A készüléket szárazon tárolja. Ne tegye ki a készüléket esőszerűnek. A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
	<b>18V</b> A töltőkészülék 1,0 amperes beépített biztosítókkal rendelkezik.
	<b>36V</b> A töltőkészülék 2,5 amperes beépített biztosítókkal rendelkezik.
	A készülék megfelel a II. védelmi osztály követelményeinek.

### A készülék leírása

#### Ábra A

- ① Töltőérintkezők
- ② Akkuadapter
- ③ Összekötőkábel
- ④ Típus tábla
- ⑤ Dugaszoló hálózati adapter

### Kezelés

#### Töltés standard töltőkészülékkel

##### Megjegyzés

Az akkupack üzemi állapotát az akkupack kijelzőjén lehet leolvasni.

A kijelző jeleinek magyarázata az akkupack használati utasításában található.

Ha a kijelzőn töltés közben nem jelenik meg semmi, akkor az akku teljesen lemerült vagy nagyon alacsony a töltöttségi szint. A kijelzőn látható a hátralévő töltési idő, amint az akkuegység elegendő mértékben fel van töltve.

1. Dugja be a standard töltőkészülék dugaszoló hálózati adapterét az aljzatba.
2. Tolja az akkuadaptert az akkuegység fogadó részébe.

#### Ábra B

A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.

Az akkuegység kijelzője a hátralévő töltési időt mutatja. Ha az akkuegység teljesen fel van töltve, akkor a kijelző 100 %-ot mutat.

3. A töltés után húzza le az akkuegységet az akkumulátoradapterről.
4. Húzza ki a dugaszoló hálózati adaptert az aljzatból.

##### Megjegyzés

A feltöltött akkuegység a használatig a töltőgépen maradhat. A túltöltés veszélye nem áll fenn.

Kerülje a szükségtelen energiafogyasztást, és húzza ki a töltőgépet, ha az akkuegység teljesen fel van töltve.

## Shállítás és tárolás

###  VIGYÁZAT

#### A súly figyelmen kívül hagyása

#### Sérülés és károsodás veszélye

Shállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

## pols és karbantartás

A készülék nem igényel karbantartását.

- Rendszeresen ellenrzze a tlttrntkezhzket és az akkuadaptert szennyezhdsek szempontjából.
- Tisztítsa meg a szennyezhdtt tlttrntkezhzket és az akkuadaptert.
- A hosszabb időn keresztlt tárolót akkuegysgeket időnként töltse fel.

## zemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszeru okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő mag is knyven elhrthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjünk, forduljon a felhatalmazott gyflszolglathoz.

### Hiba a töltés során

**Az akkuegység nem tölt, a kijelző be van kapcsolva**

A tlttkszlk meghibásodott.

1. Cserélje ki a tlttkszlket.

**Az akkuegység nem tölt, a kijelző ki van kapcsolva**

Az akkuegység teljesen lemerült vagy meghibásodott.

1. Várjon egy kicsit, hogy kis idő elteltével megjelenik-e a kijelzőn a hátralévő töltési idő.

Amennyiben a kijelző továbbra sem jelez, az akkuegység meghibásodott.

2. Cserélje ki az akkuegységet.

**Az akkuegység nem tölt, a kijelzőn hőmérséklet-szimbolum látható**

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / tl magas.


1. Vigye az akkuegységet mérsékelt hmrskletu környezetbe, és várjon, mg az akkuegység hőmérséklete visszatér a normál tartományba, lásd a „Műszaki adatok” címu fejezetet.

A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.

## Műszaki adatok

BC 18 V BC 36 V

### Elektromos csatlakozás

Akkuegység névleges feszültsége	V	18	36
Tlttram max.	A	0,5	0,5
Akkuegység típusa		Li-ION	Li-ION
Akkuplattform		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Hálózati feszültség	V	100 - 240	100 - 240
Frekvencia	Hz	50 - 60	50 - 60
ramfelvtel	A	0,3	0,3
rintsvdelmi osztály		II	II

### Méretek s slyok

Tömeg (akkuegység nlkl)	g	160	205
----------------------------	---	-----	-----

BC 18 V BC 36 V

Engedlyezett hmrsk- C 4 - 40 4 - 40  
let tartomány töltési eljárás során

A mszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Obecn pokyny	47
Bezpenostn pokyny	47
Stupně nebezpečí	48
Použit v souladu s urenm	49
Ochrana životnho prostředí	49
Prslušenstv a nhradn díly	49
Záruka	49
Symboly na pstroji	49
Popis pstroje	49
Obsluha	49
Prava a skladování	50
Pe a udrbza	50
Pomoc p poruchách	50
Technick údaje	50

## Obecn pokyny



Před prvním pouztm pstroje si prette tento originální

provozn návod a originální provozn návod a bezpenostn pokyny plozen k akumultorovmu bloku a pstroji.

## Bezpenostn pokyny

** NEBEZPEČÍ** • *Nebezpečí výbuchu Nikdy nenabijejte baterie, kter nejsou určeny k opětovnému nabíjení.*

• *Nepouzvejte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu.*

** VAROVÁNÍ** • *Osoby se snizenmi fyzickými, smyslovými nebo duševnmi schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi sm pouzvat pstroj pouze tehdy, kdyz jsou pod*

odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají.

- S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
- Děti od nejméně 8 let smí pracovat s přístrojem, pokud byly poučeny o používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo jsou pod jejím řádným dohledem a když porozuměly rizikům, která z používání vyplývají.
- Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.
- Zkontrolujte shodu síťového napětí s napětím uvedeným na typovém štítku nabíječky.
- Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorových bloků.
- Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový adaptér, síťový kabel, adaptér pro akumulátor a sadu akumulátoru, zda nejsou poškozené. Nepoužívejte poškozená zařízení. V případě poškození přístroj vyměňte.
- Nenabíjejte poškozené akumulátorové bloky. Poškozené akumulátorové bloky vyměňte za bloky schválené firmou KÄRCHER.
- Neotevírejte nabíječku. Při

poškození nebo poruše vyměňte nabíječku.

- Ochraňte spojovací kabel před horkem, ostrými hranami, olejem a pohyblivými částmi přístroje.
- Před prováděním čištění nabíječky nebo uživatelské údržby, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### △ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nabíječku v mokrém nebo znečištěném stavu.
- Nepokládejte akumulátory v mokrém nebo znečištěném stavu na adaptér pro akumulátor nabíječky.

**POZOR** ● Riziko zkratu. Chraňte kontakty adaptéru pro akumulátor před kovovými díly.

- Nebezpečí poškození. Neodvíjejte spojovací kabel kolem síťového adaptéru nebo kolem adaptéru pro akumulátor.
- Během provozu nabíječku nezakrývejte.
- Nepřenášejte nabíječku za spojovací kabel.
- Nabíječku používejte pouze ve vnitřních prostorách.

### Stupně nebezpečí

#### △ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

#### △ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.



## ⚠ UPOZORNĚNÍ

• *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

## POZOR

• *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

### Použití v souladu s určením

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

##### Nebezpečí výbuchu!

Zranění a škody v důsledku explodujícího akumulátorového bloku

Tuto nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorových bloků.

Přestavby a změny bez autorizace výrobce jsou zakázány.

Jakékoliv jiné použití je nepřipustné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřipustného použití nese odpovědnost sám uživatel.

Před použitím zkontrolujte shodu akumulátorového bloku a nabíječky.

Údaje o napětí (18 / 36 V) naleznete na nabíječce a na typovém štítku akumulátorového bloku.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

#### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou obdobytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zavineny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

## Symbole na přístroji

### Symbole na standardní nabíječce

	Přístroj chraňte před mokrem. Přístroj skladujte v suchu. Nevystavujte přístroj dešti. Přístroj je vhodný k použití pouze ve vnitřních prostorech.
	<b>18V</b> Přístroj má vestavěnou pojistku na 1,0 ampéry.
	<b>36V</b> Přístroj má vestavěnou pojistku na 2,5 ampéry.
	Přístroj vyhovuje požadavkům třídy ochrany II.

### Popis přístroje

#### Ilustrace A

- 1 Nabíjecí kontakty
- 2 Adaptér pro akumulátory
- 3 Spojovací kabel
- 4 Typový štítek
- 5 Síťový adaptér

### Obsluha

#### Standardní nabíjení-nabíječka

##### Upozornění

Provozní stav akumulátorového bloku je možné odečíst na displeji akumulátorového bloku.

Indikace na displeji jsou vysvětleny v návodu k použití akumulátorového bloku.

Pokud při nabíjení displej nic nezobrazuje, je kapacita akumulátoru vyčerpána nebo je velmi nízká. Displej ukazuje zbývající dobu dobíjení, přestože byl akumulátorový blok nově nabitý.

1. Síťový adaptér standardní nabíječky zastrčte do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátorový adaptér do uchycení akumulátorového bloku.

##### Ilustrace B

Nabíjení začne automaticky.

Displej akumulátorového bloku zobrazuje zbývající dobu nabíjení. Když je akumulátorový blok zcela nabitý, na displeji se zobrazuje 100 %.

3. Akumulátorový blok vytáhněte po nabití z akumulátorového adaptéru.
4. Síťový adaptér pak vytáhněte ze zásuvky.

##### Upozornění

Nabitý akumulátorový blok může zůstat až do použití v nabíječce. Neexistuje nebezpečí přebíjení.

Vyhňte se zbytečné spotřebě energie a odpojte nabíječku, když je akumulátorový blok zcela nabitý.

## Přeprava a skladování

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

## Péče a údržba

Přístroj je bezúdržbový.

- Nabíjecí kontakty a akumulátorový adaptér pravidelně kontrolujte, zda nejsou znečištěné.
- Vyčistěte znečištěné nabíjecí kontakty a akumulátorový adaptér.
- Akumulátorové bloky, které jsou uskladněné delší časové období, je třeba občas dobít.

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

### Chyba při nabíjení

**Akumulátor se nenabíjí, displej je zapnutý**

Nabíječka je závadná.

1. Vyměňte nabíječku.

**Akumulátor se nenabíjí, displej je vypnutý**

Akumulátor je zcela vybitý nebo závadný.

1. Počkejte, zda se za chvíli na displeji neukáže zbývající doba nabíjení.  
Pokud zůstane displej vypnutý, je akumulátor závadný.
2. Výměna akumulátoru.

**Akupack se nenabíjí, na displeji se zobrazuje symbol teploty.**


Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.

1. Přeneste akumulátorový blok do prostředí s mírnými teplotními podmínkami a počkejte, dokud se teplota akumulátorového bloku neupraví do normálního rozsahu, viz kapitola „Technické údaje“.  
Nabíjení začne automaticky.

## Technické údaje

BC 18 V BC 36 V

### Elektrické připojení

Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V	18	36
Max. dobíjecí proud	A	0,5	0,5
Typ akupacku		Li-ION	Li-ION
Akumulátorová platforma		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Napětí sítě	V	100 - 240	100 - 240
Kmitočet	Hz	50 - 60	50 - 60
Odběr proudu	A	0,3	0,3
Třída krytí		II	II

### Rozměry a hmotnosti

Hmotnost (bez akumulátorového bloku)	g	160	205
--------------------------------------	---	-----	-----

BC 18 V BC 36 V

Připustný teplotní rozsah °C 4 - 40 4 - 40  
při nabíjení

Technické změny vyhrazeny.

## Kazalo

Splošna navodila	50
Varnostna navodila	50
Stopnje nevarnosti	51
Namenska uporaba	52
Varovanje okolja	52
Pribor in nadomestni deli	52
Garancija	52
Simboli na napravi	52
Opis naprave	52
Upravljanje	52
Transport in shranjevanje	52
Nega in vzdrževanje	52
Pomoč pri motnjah	53
Tehnični podatki	53

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo preberite ta originalna navodila za uporabo in originalna navodila za uporabo ter varnostna navodila, priložena na paketu akumulatorskih baterij in napravi.

## Varnostna navodila

**⚠ NEVARNOST • Nevarnost eksplozije.** Ne polnite baterij brez možnosti ponovnega polnjenja. • Polnilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.

**⚠ OPOZORILO • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevar-**

nosti. • Otroci se ne smejo igrati z napravo. • Otrokom preprečite igro z napravo. • Otroci od starosti najmanj 8 let naprej smejo uporabljati napravo, če jih je oseba, pristojna za njihovo varnost, poučila o uporabi ali jih med uporabo pravilno nadzoruje in če razumejo potencialne nevarnosti. • Otrokom je čiščenje z napravo in vzdrževanje naprave dovoljeno samo pod nadzorom. • Preverite združljivost napetosti omrežja z napetostjo, navedeno na tipski ploščici naprave. • Polnilnik uporabljajte samo za polnjenje odobrenih paketov akumulatorskih baterij. • Pred vsako uporabo preverite, ali so vtični adapter, povezovalni kabel, akumulatorski adapter in paket akumulatorskih baterij poškodovani. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Če je naprava poškodovana, jo zamenjajte. • Ne polnite poškodovanih paketov akumulatorskih baterij. Poškodovane pakete akumulatorskih baterij zamenjajte s paketi akumulatorskih baterij, ki jih je odobrilo podjetje KÄRCHER. • Polnilnika ne odpirajte. Če je polnilnik poškodovan ali pokvarjen, ga zamenjajte. • Povezovalni kabel zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem in premikajočimi se deli naprave. • Pred čiščenjem polnilnika ali izvajanjem uporab-

niških vzdrževalnih del izvlecite vtič iz električne vtičnice.

△ **PREVIDNOST** • Ne uporabljajte mokrega ali umazane- ga polnilnika. • Mokrega ali umazanega paketa akumulatorskih baterij ne postavljajte na akumulatorski adapter polnilnika.

**POZOR** • Nevarnost kratkega stika. Stike akumulatorskega adapterja zaščitite pred kovinskimi deli. • Nevarnost poškodovanja. Povezovalnega kabla ne zavijajte okoli vtičnega adapterja ali akumulatorskega adapterja. • Polnilnika med obratovanjem nikoli ne prekri- vajte. • Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za povezovalni kabel. • Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

### Stopnje nevarnosti

△ **NEVARNOST**

• Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

△ **OPOZORILO**

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

△ **PREVIDNOST**

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

**POZOR**

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

## Namenska uporaba

### ⚠ PREVIDNOST

#### Nevarnost eksplozije!

Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi eksplozije paketa akumulatorskih baterij

Ta polnilnik uporabljajte samo za polnjenje odobrenih paketov akumulatorskih baterij.

Predelave ali spremembe, ki jih ni odobril proizvajalec, so prepovedane.

Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.

Pred uporabo preverite skladnost paketa akumulatorskih baterij in polnilnika.

Podatke o napetosti (18/36 V) najdete na polnilniku in tipski ploščici paketa akumulatorskih baterij.

## Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

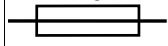
## Simboli na napravi

### Simboli na standardnem polnilniku



Napravo zaščitite pred vlago. Napravo hranite na suhem. Naprave ne pustite na dežju. Naprava je primerna samo za uporabo v notranjih prostorih.

T 1.0A



18V  
V napravi je vgrajena varovalka za tok z jakostjo 1,0 A.

	36V V napravi je vgrajena varovalka za tok z jakostjo 2,5 A.
	Naprava izpolnjuje zahteve razreda zaščite II.

## Opis naprave

### Slika A

- ① Polnilna stika
- ② Akumulatorski adapter
- ③ Povezovalni kabel
- ④ Tipska ploščica
- ⑤ Vtični adapter

## Upravljanje

### Postopek polnjenja s standardnim polnilnikom

#### Napotek

Obratovalno stanje paketa akumulatorskih baterij lahko preverite na zaslonu paketa akumulatorskih baterij. Prikazi na zaslonu so razloženi v navodilih za uporabo paketa akumulatorskih baterij.

Če zaslon med polnjenjem ne prikazuje ničesar, je zmogljivost akumulatorske baterije izčrpana ali pa zelo nizka. Kakor hitro se paket akumulatorskih baterij dovolj napolni, se na zaslonu prikaže preostali čas polnjenja.

1. Vtični adapter standardnega polnilnika vstavite v vtičnico.
2. Akumulatorski adapter potisnite v nosilec paketa akumulatorskih baterij.

#### Slika B

Postopek polnjenja se začne samodejno.

Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je prikazan preostali čas polnjenja. Ko je paket akumulatorskih baterij povsem napolnjen, je na zaslonu prikazana vrednost 100 %.

3. Po polnjenju izvlecite paket akumulatorskih baterij.
4. Vtični adapter izvlecite iz vtičnice.

#### Napotek

Napolnjeni paket akumulatorskih baterij lahko do naslednje uporabe ostane v polnilniku. Ni nevarnosti za preobremenitev.

Izognite se nepotrebni rabi energije in izklopite polnilnik, ko je paket akumulatorskih baterij popolnoma napolnjen.

## Transport in shranjevanje

### ⚠ PREVIDNOST

#### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

## Nega in vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

- Polnilna stika in akumulatorski adapter preverite glede umazanije.
- Očistite umazana polnilna stika in umazani akumulatorski adapter.

- Dajl časa shranjene pakete akumulatorskih baterij občasno napolnite.

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dveh ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

### Napaka pri polnjenju

**Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je vklopljen**

Polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte polnilnik.

**Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je izklopljen**

Paket akumulatorskih baterij je popolnoma prazen ali okvarjen.

1. Počakajte, če zaslon po določenem času prikaže preostali čas polnjenja.

Če zaslon ostane izklopljen, je paket akumulatorskih baterij okvarjen.

2. Zamenjajte paket akumulatorskih baterij.


**Paket akumulatorskih baterij se ne polni, na zaslonu je prikazan simbol za temperaturo**

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Paket akumulatorskih baterij postavite v okolje z zmernimi temperaturnimi pogoji in počakajte, da se temperatura paketa akumulatorskih baterij dvigne / spusti v normalno območje, glejte poglavje »Tehnični podatki«.

Postopek polnjenja se začne samodejno.

## Tehnični podatki

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Električni priključek</b>			
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	18	36
Največji napajalni tok	A	0,5	0,5
Vrsta paketa akumulatorskih baterij		Li-ION	Li-ION
Sistem akumulatorskih baterij		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Napetost omrežja	V	100 - 240	100 - 240
Frekvenca	Hz	50 - 60	50 - 60
Poraba toka	A	0,3	0,3
Razred zaščite		II	II
<b>Mere in mase</b>			
Teža (brez paketa akumulatorskih baterij)	g	160	205
Dovoljeno temperaturno območje pri polnjenju	°C	4 - 40	4 - 40

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

## Spis treści

Ogólne wskazówki .....	53
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	53
Stopnie zagrożenia .....	54
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	55
Ochrona środowiska .....	55
Akcesoria i części zamienne .....	55
Gwarancja .....	55
Symbole na urządzeniu .....	55
Opis urządzenia .....	55
Obsługa .....	55
Transport i składowanie .....	56
Czyszczenie i konserwacja .....	56
Usuwanie usterek .....	56
Dane techniczne .....	56

## Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem obsługi należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi oraz dołączone do zestawu akumulatorów i urządzenia oryginalne instrukcje obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ **NIEBEZPIECZENSTWO**

• **Niebezpieczeństwo wybuchu.**  
*Nie ładować baterii jednorazowych. • Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem.*

⚠ **OSTRZEŻENIE** • *Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania*

urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Dzieci w wieku przynajmniej 8 lat mogą korzystać z urządzenia, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej prawidłowe wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

• Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej. • Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki. • Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów. • Przed każdym użyciem sprawdzić zasilacz, przewód łączący, adapter akumulatora i zestaw akumulatorów pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych urządzeń. W razie uszkodzenia wymienić urządzenie. • Nie ładować uszkodzonych zestawów akumulatorów. Wymienić uszkodzone zestawy akumulatorów na zestawy akumulatorów dopuszczone przez firmę KÄRCHER. • Nie otwierać ładowarki. W ra-

zie uszkodzenia lub awarii wymienić ładowarkę. • Chronić przewód łączący przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem i ruchomymi częściami urządzenia. • Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki lub przeprowadzeniem konserwacji.

△ **OSTROŻNIE** • Nie używać ładowarki, gdy jest ona mokra lub zabrudzona. • Nie wsuwać mokrego lub zabrudzonego zestawu akumulatorów do adaptera w ładowarce.

**UWAGA** • Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki adaptera akumulatora przed kontaktem z metalowymi częściami. • Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie owijać przewodu łączącego wokół zasilacza lub adaptera akumulatora. • Nie zakrywać ładowarki podczas pracy. • Nie przenosić ładowarki za przewód łączący. • Ładowarki używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

### Stopnie zagrożenia

#### △ **NIEBEZPIECZENSTWO**

• Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### △ **OSTRZEŻENIE**

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej

*prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

## ⚠ OSTROŻNIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

## UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

#### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

Obrażenia i uszkodzenia spowodowane wybuchem zestawu akumulatorów

Ładowarkę tę stosować tylko do dopuszczonych zestawów akumulatorów.

Zabronione są jakiegokolwiek modyfikacje i nieautoryzowane przez producenta zmiany.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy zestaw akumulatorów jest odpowiedni do danej ładowarki.

Dane dotyczące napięcia (18 / 36 V) znajdują się na ładowarce oraz na tabliczce znamionowej zestawu akumulatorów.

### Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej,

które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

#### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Aksesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

### Symbole na urządzeniu

#### Symbole na standardowej ładowarce

	Chronić urządzenie przed wilgocią. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Chronić urządzenie przed deszczem. Urządzenie nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	<b>18V</b> Ładowarka ma wbudowany bezpiecznik 1 A.
	<b>36V</b> Ładowarka ma wbudowany bezpiecznik 2,5 A.
	Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony II.

### Opis urządzenia

#### Rysunek A

- ① Zestyki do ładowarki
- ② Adapter akumulatora
- ③ Przewód łączący
- ④ Tabliczka znamionowa
- ⑤ Zasilacz

### Obsługa

#### Ładowanie za pomocą standardowej ładowarki

#### Wskazówka

Stan roboczy zestawu akumulatorów można odczytać na wyświetlaczu zestawu.

Wskazania na wyświetlaczu zostały objaśnione w instrukcji obsługi zestawu akumulatorów.

Jeśli podczas ładowania na wyświetlaczu nie są pokazywane żadne informacje, oznacza to, że akumulatory wyczerpały się lub poziom ich ładowania jest bardzo niski. Gdy zestaw akumulatorów zostanie odpowiednio naładowany, wyświetlacz zacznie pokazywać pozostały czas ładowania.

1. Podłączyć zasilacz standardowej ładowarki do gniazdka.
2. Wsunąć adapter akumulatora w mocowanie zestawu akumulatorów.

#### Rysunek B

Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

- Wyświetlacz zestawu akumulatorów pokazuje pozostały czas ładowania. Gdy zestaw akumulatorów jest całkowicie naładowany, na wyświetlaczu pokazywane jest 100%.
- Po naładowaniu wyjąć zestaw akumulatorów z adaptera.
  - Odłączyć zasilacz od gniazdka.

#### Wskazówka

*Naładowany zestaw akumulatorów może pozostać w ładowarce do momentu użycia. Nie ma niebezpieczeństwa przeladowania.*

*Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii, należy odłączyć ładowarkę, gdy zestaw akumulatorów będzie całkowicie naładowany.*

## Transport i składowanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.*

## Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Regularnie sprawdzać zestyki ładowarki i adapter akumulatora pod kątem zabrudzenia.
- Wyczyścić zabrudzone zestyki ładowarki i adapter akumulatora.
- Składowane przez dłuższy czas zestawy akumulatorów należy ładować w międzyczasie.

## Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

### Błąd podczas ładowania

**Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest włączony**

Ładowarka jest uszkodzona.

- Wymienić ładowarkę.

**Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest wyłączony**

Zestaw akumulatorów jest całkowicie rozładowany lub uszkodzony.

- Począć i sprawdzić, czy wyświetlacz zacznie po chwili pokazywać pozostały czas ładowania. Jeśli wyświetlacz pozostaje wyłączony, oznacza to, że zestaw akumulatorów jest uszkodzony.


- Wymienić zestaw akumulatorów.

**Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz pokazuje symbol temperatury**

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

- Umieścić zestaw akumulatorów w otoczeniu o umiarkowanej temperaturze i sprawdzić, czy temperatura zestawu akumulatorów znajduje się w normalnym zakresie, patrz rozdział „Dane techniczne”. Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

## Dane techniczne

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Przyłącze elektryczne</b>		
Napięcie znamionowe ze- stwu akumulatorów	V 18	36
Prąd ładowania maks.	A 0,5	0,5
Typ zestawu akumulatorów	Li-ION	Li-ION
Platforma akumulatorowa	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Napięcie sieciowe	V 100 - 240	100 - 240
Częstotliwość	Hz 50 - 60	50 - 60
Pobór prądu	A 0,3	0,3
Klasa ochrony	 II	II

### Wymiary i masa

Masa (bez zestawu akumulatorów)	g 160	205
Dopuszczalny zakres temperatury podczas procesu ładowania	°C 4 - 40	4 - 40

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Cuprins

Indicații generale .....	56
Indicații privind siguranța.....	57
Trepte de pericol .....	58
Utilizare conform destinației .....	58
Protecția mediului.....	58
Accesorii și piese de schimb .....	58
Garanție .....	58
Simboluri pe aparat .....	58
Descrierea aparatului .....	58
Operarea .....	58
Transportul și depozitarea .....	59
Îngrijirea și întreținerea.....	59
Remedierea defecțiunilor .....	59
Date tehnice .....	59

## Indicații generale



**Înainte de prima utilizare, citiți acest manual de utilizare în versiune originală, precum și manualul de utilizare în versiune originală și indicațiile de siguranță care însoțesc setul de acumulatori și aparatul.**



## **Indicații privind siguranța**

**△ PERICOL** • Pericol de explozie. Nu încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile. • Nu utilizați încărcătorul în spații cu pericol de explozie.

**△ AVERTIZARE** • Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.

• Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Copiii cu vârsta de minimum 8 ani pot folosi aparatul doar după ce au fost instruiți în privința utilizării de persoana responsabilă de siguranța lor, dacă sunt supravegheați în mod corespunzător și doar după ce au înțeles pericolele care pot apărea. • Copiii au voie să efectueze lucrări de curățare sau de întreținere doar sub supraveghere. • Verificați concordanța dintre tensiunea de rețea cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a încărcătorului. • Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobate.

• Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu fie deteriorat elementul de alimentare de la rețea, cablul de legătură, adaptorul de acumulatori și setul de acumulatori. Nu utilizați aparate deteriorate. Înlocuiți aparatul dacă este deteriorat. • Nu încărcați acumulatori deteriorate. Înlocuiți acumulatorii deteriorate cu acumulatori autorizați de KÄRCHER. • Nu deschideți încărcătorul. Înlocuiți încărcătorul dacă este deteriorat sau defect. • Feriți cablul de legătură de căldură, muchii ascuțite, ulei sau părți componente în mișcare. • Înainte de a curăța încărcătorul sau de a efectua lucrări de întreținere, trageți ștecărul din priză.

**△ PRECAUȚIE** • Nu utilizați încărcătorul în stare udă sau murdară. • Nu introduceți setul de acumulatori în stare udă sau murdară în adaptorul de acumulatori al încărcătorului.

**ATENȚIE** • Pericol de scurtcircuitare. Protejați contactele adaptorului de acumulatori de piesele metalice. • Pericol de deteriorare. Înfășurarea cablului de legătură în jurul elementului de alimentare de la rețea este interzisă. • Nu acoperiți încărcătorul în timpul funcționării. • Nu trageți încărcătorul de cablul de legătură. • Utilizați încărcătorul numai în spații interioare.

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

- *Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ AVERTIZARE

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ PRECAUȚIE

- *Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### ATENȚIE

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Utilizare conform destinației

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Pericol de explozie!

Vătămări corporale și deteriorări din cauza setului de acumulatori cu potențial exploziv

Folosiți acest încărcător numai pentru încărcarea seturilor de acumulatori aprobate.

Modificările și schimbările neautorizate de către producător sunt interzise.

Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă. Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați compatibilitatea dintre setul de acumulatori și încărcător.

Datele referitoare la tensiune (18/36 V) sunt menționate pe încărcător și pe plăcuța cu caracteristici a setului de acumulatori.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazinul sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

## Simboluri pe aparat

### Simboluri pe încărcătorul standard

	Protejați aparatul de umezeală. Depozitați aparatul într-un loc uscat. Nu lăsați aparatul în ploaie. Aparatul este potrivit numai pentru utilizare în spații închise.
	<b>18V</b> Aparatul dispune de o siguranță montată de 1,0 amperi.
	<b>36V</b> Aparatul dispune de o siguranță montată de 2,5 amperi.
	Aparatul îndeplinește cerințele menționate în clasa de protecție II.

## Descrierea aparatului

### Figura A

- ① Contactele încărcătorului
- ② Adaptorul acumulatorului
- ③ Cablul de legătură
- ④ Plăcuța cu caracteristici
- ⑤ Ștecărul de rețea

## Operarea

### Proces de încărcare încărcător standard

#### Indicație

*Starea de încărcare a setului de acumulatori se poate citi pe ecranul setului de acumulatori.*

*Afișajele de pe ecran sunt lămurite în manualul de utilizare al setului de acumulatori.*

Dacă ecranul nu indică nimic în timpul încărcării, capacitatea acumulatorilor este epuizată sau foarte redusă. Ecranul indică timpul de încărcare rămas, de îndată ce setul de acumulatori este încărcat suficient.

1. Introduceți în priză ștecărul de rețea al încărcătorului standard.
2. Împingeți adaptorul acumulatorului în suportul setului de acumulatori.

#### Figura B

Încărcarea este inițializată automat.

Ecranul setului de acumulatori indică durata de încărcare rămasă. Dacă setul de acumulatori este încărcat complet, pe ecran este afișat 100 %.

3. După încărcare, scoateți setul de acumulatori din adaptorul acumulatorului.
4. Deconectați ștecărul de rețea de la priză.

#### Indicație

Până la utilizare, setul de acumulatori încărcat poate fi lăsat în încărcător. Nu există pericolul de încărcare excesivă.

Evitați consumul de energie care nu este necesar și depluați încărcătorul, dacă setul de acumulatori este încărcat complet.

## Transportul și depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

În cadrul transportului și al depozitării, țineți cont de greutatea aparatului.

## Îngrijirea și întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

- Contactele încărcătorului și adaptorul acumulatorului trebuie verificate în mod regulat cu privire la murdărie.
- Curățați contactele încărcătorului și adaptorul încărcătorului murdare.
- Încărcați ocazional seturile de acumulatori depozitate pe o perioadă mai îndelungată.

## Remedierea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați serviciului autorizat pentru clienți.

### Eroare la încărcare

Setul de acumulatori nu încărcă, ecranul este aprins  
Încărcătorul este defect.

1. Înlocuiți încărcătorul.

Setul de acumulatori nu încărcă, ecranul este stins

Setul de acumulatori este complet descărcat sau defect.

1. Așteptați să vedeți dacă ecranul indică după un timp durata de încărcare rămasă.

Dacă ecranul rămâne stins, setul de acumulatori este defect.


2. Înlocuiți setul de acumulatori.

Setul de acumulatori nu încărcă, ecranul indică simbolul de temperatură

Temperatura setului de acumulatori este prea redusă/ridicată.

1. Aduceți setul de acumulatori într-o încăpere cu condiții de temperatură moderate și așteptați până ce temperatura setului de acumulatori se situează în parametrii normali, vezi capitolul „Date tehnice”.  
Încărcarea este inițializată automat.

## Date tehnice

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Conexiune electrică</b>		
Tensiune nominală set de acumulatori	V 18	36
Curent de încărcare max. A	0,5	0,5
Tip set de acumulatori	Li-ION	Li-ION
Platformă acumulatori	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tensiune de rețea	V 100 - 240	100 - 240
Frecvență	Hz 50 - 60	50 - 60
Curent absorbit	A 0,3	0,3
Clasă de protecție	 II	II
<b>Dimensiuni și greutate</b>		
Greutate (fără set de acumulatori)	g 160	205
Intervalul de temperatură permis la procesul de încărcare	°C 4 - 40	4 - 40

Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Obsah

Všeobecné upozornenia .....	59
Bezpečnostné pokyny .....	60
Stupne nebezpečnosti .....	61
Používanie v súlade s účelom .....	61
Ochrana životného prostredia .....	61
Príslušenstvo a náhradné diely .....	61
Záruka .....	61
Symboly na prístroji .....	61
Popis prístroja .....	61
Obsluha .....	61
Preprava a skladovanie .....	62
Starostlivosť a údržba .....	62
Pomoc pri poruchách .....	62
Technické údaje .....	62

## Všeobecné upozornenia



Pred prvou obsluhou si prečítajte tento originálny návod na použitie, ako aj originálny návod na použitie a bezpečnostné pokyny priložené k súprave akumulátorov.

## Bezpečnostné pokyny

**△ NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo výbuchu. Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú znovu nabíjateľné. • Nabíjačku nepoužívajte v prostredí ohrozenom explóziou.

**△ VÝSTRAHA** • Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. • Deti sa s prístrojom nesmú hrať. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. • Deti minimálne od veku 8 rokov smú zariadenie používať len vtedy, ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poučila o používaní zariadenia resp. ak sú pod jej správnym dozorom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. • Deti smú čistenie a užívateľskú údržbu vykonávať len pod dozorom. • Skontrolujte zhodu sieťového napätia s napätím uvedeným na typovom štítku nabíjačky. • Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených súprav akumulátorov. • Pred každým použitím skontrolujte sieťovú zá-

strčku, spojovací kábel, adaptér akumulátora a súpravu akumulátorov z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte poškodené prístroje. V prípade poškodenia vymeňte prístroj. • Nenabíjajte poškodené súpravy akumulátorov. Poškodené súpravy akumulátorov nahradte súpravami akumulátorov, ktoré boli schválené spoločnosťou KÄRCHER. • Neotvárajte nabíjačku. V prípade poškodenia alebo chýb vymeňte nabíjačku. • Spojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, ostrými hranami, olejom a pohyblivými súčasťami prístroja. • Pred čistením alebo užívateľskou údržbou nabíjačky vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

**△ UPOZORNENIE** • Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo znečistenom stave. • Súpravu akumulátorov vo vlhkom alebo znečistenom stave nenasúvajte na adaptér akumulátora nabíjačky. **POZOR** • Nebezpečenstvo skratu. Kontakty súpravy akumulátorov chráňte pred kovovými dielmi. • Nebezpečenstvo poškodenia. Spojovací kábel neoviňte okolo sieťovej zástrčky alebo adaptéra akumulátora. • Počas prevádzky nezakryte nabíjačku. • Nabíjačku pri prenášaní nedržte za spojovací kábel. • Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

### ⚠ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

### ⚠ UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

### POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

## Používanie v súlade s účelom

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

Zranenia a poškodenia explodujúcou súpravou akumulátorov

Túto nabíjačku používajte len pre schválené súpravy akumulátorov.

Prestavby a zmeny, ktoré výrobca nepovolil, sú zakázané.

Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za ohrozenia, ktoré vznikajú v dôsledku neprípustného použitia, je zodpovedný používateľ.

Pred použitím skontrolujte zhodu súpravy akumulátorov a nabíjačky.

Údaje týkajúce sa napätia (18/36 V) sú uvedené na nabíjačke a na typovom štítku súpravy akumulátorov.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

## Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky za spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

## Symbole na prístroji

### Symbole na štandardnej nabíjačke

	Prístroj chráňte pred vlhkosťou. Prístroj skladujte v suchých priestoroch. Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj je vhodný len na používanie vo vnútorných priestoroch.
	<b>18V</b> Na prístroji je namontovaná 1,0-ampérová poistka.
	<b>36V</b> Na prístroji je namontovaná 2,5-ampérová poistka.
	Prístroj spĺňa požiadavky triedy ochrany II.

## Popis prístroja

### Obrázok A

- ① Nabíjacie kontakty
- ② Adaptér akumulátora
- ③ Spojovací kábel
- ④ Typový štítok
- ⑤ Sieťová zástrčka

## Obsluha

### Nabíjanie v štandardnej nabíjačke

#### Upozornenie

Prevádzkový stav súpravy akumulátorov môžete odčítať na displeji súpravy akumulátorov.

Zobrazenia na displeji sú vysvetlené v návode na použitie súpravy akumulátorov.

Ak sa počas nabíjania na displeji nič nezobrazuje, kapacita akumulátora je nulová alebo veľmi nízka. Na displeji

sa zobrazuje zostávajúca doba nabíjania hneď ako je súprava akumulátorov dostatočne nabitá.

1. Sietovú zástrčku štandardnej nabíjačky vsuňte do zásuvky.
2. Adaptér akumulátora zasuňte do upevnenia súpravy akumulátorov.

#### **Obrazok B**

Nabíjanie sa začne automaticky.

Na displeji súpravy akumulátorov sa zobrazuje zostávajúca doba nabíjania. Pri plnom nabití súpravy akumulátorov sa na displeji zobrazí 100 %.

3. Súpravu akumulátorov po nabíjaní vyťahnite z adaptéra akumulátora.
4. Siet'ovú zástrčku vyťahnite zo zásuvky.

#### **Upozornenie**

*Nabitá súprava akumulátorov až do použitia môže zostať v nabíjačke. Nehrozí nadmerné nabitie. Zabráňte nepotrebné spotrebe energie a vyťahnite nabíjačku, keď je súprava akumulátorov celkom nabitá.*

## **Preprava a skladovanie**

### **⚠ UPOZORNENIE**

#### **Nerešpektovanie hmotnosti**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia*

*Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.*

## **Starostlivosť a údržba**

Prístroj je bezúdržbový.

- Nabíjacie kontakty a adaptér akumulátora pravidelne kontrolujte z hľadiska znečistenia.
- Znečistené nabíjacie kontakty a adaptér akumulátora vyčistite.
- Súpravu akumulátorov uskladnené na dlhšiu dobu z času na čas nabite.

## **Pomoc pri poruchách**

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznicky servis.

### **Chyba pri nabíjaní**

**Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je zapnutý**

Nabíjačka je chybná.

1. Vymeňte nabíjačku.

**Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je vypnutý**

Súprava akumulátorov je celkom vybitá alebo chybná.

1. Počkajte, či sa na displeji po nejakom čase nezobrazí zostávajúca doba nabitia.

Ak displej zostáva vypnutý, súprava akumulátorov je chybná.

2. Vymeňte súpravu akumulátorov.

**Súprava akumulátorov sa nenabíja, na displeji je obrazy symbol teploty**

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.

1. Súpravu akumulátorov premiestnite do prostredia s miernymi tepelnými podmienkami a počkajte, kým teplota súpravy akumulátorov bude v normálnom rozsahu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“. Nabíjanie sa začne automaticky.

## **Technické údaje**

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Elektrická prípojka</b>		
Menovité napätie súpravy akumulátorov V	18	36
Nabíjací prúd, max. A	0,5	0,5
Typ súpravy akumulátorov	Li-ION	Li-ION
Akumulátorová platforma	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Siet'ové napätie V	100 - 240	100 - 240
Frekvencia Hz	50 - 60	50 - 60
Odber prúdu A	0,3	0,3
Trieda ochrany	□ II	□ II
<b>Rozmery a hmotnosti</b>		
Hmotnosť (bez súpravy akumulátorov) g	160	205
Povolený teplotný rozsah pri nabíjaní °C	4 - 40	4 - 40

Technické zmeny vyhradené.

## **Sadržaj**

Opće napomene.....	62
Sigurnosni napuci.....	62
Sigurnosne rapine.....	63
Namjenska uporaba.....	64
Zaštita okoliša.....	64
Pribor i zamjenski dijelovi.....	64
Jamstvo.....	64
Simboli na uređaju.....	64
Opis uređaja.....	64
Rukovanje.....	64
Transport i skladištenje.....	65
Njega i održavanje.....	65
Otklanjanje smetnji.....	65
Tehnički podaci.....	65

## **Opće napomene**



Prije prvog rukovanja uređajem pročitajte ove originalne upute za rad kao i originalne upute za rad te sigurnosne napomene priložene kompletu baterija i uređaju.

## **Sigurnosni napuci**

**⚠ OPASNOST** • *Opasnost od eksplozije. Ne punite baterije koje nisu punjive.* • *Nemojte kori-*

stiti punjač u prostoru u kojem postoji opasnost od eksplozije.

**△ UPOZORENJE** • Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.

• Djeca se ne smiju igrati uređajem. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

• Djeca minimalne starosti od 8 godina smiju upravljati uređajem, ako su obučena za uporabu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su pod pravilnim nadzorom i ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. • Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje samo pod nadzorom. • Provjerite odgovara li napon električne mreže naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača. • Uređaj nikad ne koristite samo za punjenje dozvoljenih baterijskih paketa.

• Prije svakog rada provjerite jesu li utični adapter, adapter punjive baterije i komplet baterija neoštećeni. Ne upotrebljavajte oštećene uređaje. Ako je uređaj oštećen, zamijenite ga. • Ne punite oštećene baterijske pakete. Zamijenite oštećene baterijske

pakete onim baterijskim paketima koje je odobrio KÄRCHER.

• Nemojte otvarati punjač. Ako je punjač oštećen ili neispravan, zamijenite ga. • Zaštitite spojni kabel od vrućine, oštrih rubova, ulja i pokretnih dijelova uređaja. • Izvucite utikač iz strujne utičnice, prije čišćenja punjača ili nekog drugog održavanja od strane korisnika.

**△ OPREZ** • Nemojte koristiti vlažan ili prljav punjač. • Ne postavljajte mokre ni zaprljane komplete baterija na adapter za punjive baterije punjača.

**PAŽNJA** • Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte adaptera punjivih baterija od metalnih dijelova. • Opasnost od oštećenja. Ne namatajte spojni kabel oko utičnog adaptera ili adaptera za punjive baterije. • Nikad ne pokrivajte punjač za vrijeme rada. • Nemojte nositi punjač držeći ga za spojni kabel. • Koristite punjač samo u zatvorenim prostorijama.

## Sigurnosne razine

### **△ OPASNOST**

• Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

### **△ UPOZORENJE**

• Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

### **△ OPREZ**

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

## PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

### Namjenska uporaba

#### ⚠ OPREZ

#### **Opasnost od eksplozije!**

*Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija. Ovaj punjač koristite samo za punjenje dozvoljenih kompleta baterija.*

*Zabranjene su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.*

*Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.*

*Prije uporabe provjerite sukladnost kompleta baterija i punjača.*

Podaci o naponu (18/36 V) navedeni su na punjaču i na natpisnoj pločici kompleta baterija.

### Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

#### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

## Simboli na uređaju

### Simboli na standardnom punjaču

	Zaštite uređaj od vode. Skladištite uređaj na suhom. Ne izlažite uređaj kiši. Uređaj je prikladan samo za korištenje u unutrašnjosti.
	<b>18V</b> Uređaj je opremljen ugrađenim osiguračem od 1,0 ampera.
	<b>36V</b> Uređaj je opremljen ugrađenim osiguračem od 2,5 ampera.
	Uređaj ispunjava zahtjeve razreda zaštite II.

### Opis uređaja

#### Slika A

- ① Kontakti za punjenje
- ② Adapter za punjive baterije
- ③ Spojni kabel
- ④ Natpisna pločica
- ⑤ Utični adapter

### Rukovanje

#### Postupak punjenja standardnog punjača

#### **Napomena**

*Radno stanje paketa baterija može se pročitati na zaslonu paketa baterija.*

*Prikazi na zaslonu su jasno objašnjeni u uputama za rad.*

*Ako se tijekom punjenja na zaslonu ništa ne prikazuje, kapacitet baterije je potrošen ili vrlo nizak. Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme punjenja čim je komplet baterija dovoljno napunjen.*

1. Utični adapter standardnog punjača umetnite u utičnicu.
  2. Adapter punjive baterije gurnite u prihvatnik kompleta baterija.
- Slika B**
- Postupak punjenja počinje automatski. Na zaslonu kompleta baterija prikazuje se preostalo vrijeme punjenja. Kod potpuno napunjenog kompleta baterija na zaslonu se prikazuje 100 %.
  3. Nakon punjenja izvadite komplet baterija iz adaptera za baterije.
  4. Izvucite utični adapter iz utičnice.

#### **Napomena**

*Napunjeni komplet baterija može do uporabe ostati na punjaču. Nema opasnosti od prepunjavanja. Sprežite nepotrebnu potrošnju energije i izvadite punjač iz utičnice kad se komplet baterija u potpunosti napuni.*



## Transport i skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Nepriдрžavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

## Njega i održavanje

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

- Redovito provjeravajte jesu li kontakti za punjenje i adapter za punjive baterije onečišćeni.
- Očistite onečišćene kontakte za punjenje i adapter punjive baterije.
- Komplete baterija koji se skladište tijekom duljeg vremena u međuvremenu punite.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### Pogreška pri punjenju

**Komplet baterija se ne puni, zaslon je uključen**

Punjač je neispravan.

1. Zamijenite punjač.

**Komplet baterija se ne puni, zaslon je isključen**

Komplet baterija je potpuno prazan ili neispravan.


1. Pričekajte hoće li se na zaslonu nakon nekog vremena prikazati preostalo vrijeme punjenja. Ako zaslon ostane isključen, komplet baterija je neispravan.
2. Zamijenite komplet baterija.

**Komplet baterija se ne puni, na zaslonu se prikazuje simbol temperature**

Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.

1. Komplet baterija stavite u okolinu s umjerenim temperaturnim uvjetima i pričekajte da temperatura kompleta baterija dođe u normalan raspon, vidi poglavlje „Tehnički podaci“. Postupak punjenja počinje automatski.

## Tehnički podaci

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Električni priključak</b>			
Nazivni napon kompleta baterija	V	18	36
Maks. struja punjenja	A	0,5	0,5
Tip kompleta baterija		Li-ION	Li-ION
Platforma za baterije		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Napon električne mreže	V	100 - 240	100 - 240
Frekvencija	Hz	50 - 60	50 - 60
Potrošnja struje	A	0,3	0,3
Klasa zaštite		II	II
<b>Dimenzije i težine</b>			
Težina (bez kompleta baterija)	g	160	205
Dopušteno temperaturno područje kod postupka punjenja	°C	4 - 40	4 - 40

Pridrđavamo pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene.....	65
Sigurnosne napomene.....	65
Stepeni opasnosti.....	66
Namenska upotreba.....	67
Zaštita životne sredine.....	67
Pribor i rezervni delovi.....	67
Garancija.....	67
Simboli na uređaju.....	67
Opis uređaja.....	67
Rukovanje.....	67
Transport i skladištenje.....	67
Nega i održavanje.....	67
Otklanjanje smetnji.....	68
Tehnički podaci.....	68

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe pročitajte ovo

originalno uputstvo za rad, kao i uputstva za rad i sigurnosne napomene koje su priložene uz akumulatorsko pakovanje i uređaj.

## Sigurnosne napomene

**⚠ OPASNOST** • *Opasnost od eksplozije. Nemojte puniti akumulatora koji nemaju mogućnost ponovnog punjenja.*

● *Nemojte koristiti punjač u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.*

**⚠ UPOZORENJE** • *Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.* ● *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*

● *Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.* ● *Deca koja imaju najmanje 8 godina smeju da koriste uređaj ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za korišćenje uređaja ili uz pravilan nadzor i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.* ● *Deca smeju da obavljaju radove na čišćenju i korisničkom održavanju samo pod nadzorom.* ● *Proverite da li se napon električne mreže podudara sa naponom koji je naznačen na natpisnoj pločici punjača.* ● *Punjač koristite isključivo za punjenje odobrenih akumulatorskih pakovanja.*

● *Pre svake upotrebe, proverite da li na punjaču, spojnom kablu, adapteru akumulatora i akumulatorskom pakovanju ima oštećenja. Nemojte koristiti oštećene uređaje. U slučaju oštećenja zamenite uređaj.*

● *Nemojte puniti oštećena akumulatorska pakovanja. Oštećena akumulatorska pakovanja zamenite akumulatorskim pakovanjima koje je odobrila kompanija KÄRCHER.* ● *Nemojte otvarati punjač. Punjač zamenite u slučaju oštećenja ili kvara.*

● *Zaštitite spojni kabl od toplote, oštih ivica, ulja i pokretnih delova uređaja.* ● *Izvadite utikač*

*iz strujne utičnice pre čišćenja uređaja ili sprovođenja korisničkog održavanja.*

△ **OPREZ** ● *Nemojte koristiti punjač u mokrom ili zaprljanom stanju.* ● *Nemojte gurati akumulatorska pakovanja u mokrom ili zaprljanom stanju na akumulatorski adapter punjača.*

**PAŽNJA** ● *Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte akumulatorskog adaptera od delova metala.* ● *Opasnost od oštećenja. Spojni kabl nemojte omotavati oko punjača ili adaptera akumulatora.* ● *Punjač nemojte prekrivati tokom rada.*

● *Punjač nemojte nositi na spojnom kablu.* ● *Punjač koristite samo u unutrašnjim prostorijama.*

### **Stepeni opasnosti**

#### △ **OPASNOST**

● *Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### △ **UPOZORENJE**

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### △ **OPREZ**

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

#### **PAŽNJA**

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

## Namenska upotreba

### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od eksplozije!

Povrede i oštećenja zbog eksplozije akumulatorskog pakovanja

Ovaj punjač koristite isključivo za punjenje odobrenih akumulatorskih pakovanja.

Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.

Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

Pre upotrebe proverite da li su akumulatorsko pakovanje i punjač kompatibilni.

Podaci o naponu (18/36 V) nalaze se na punjaču i na tipskoj pločici akumulatorskog pakovanja.

## Zaštita životne sredine



Amblazaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.

(Adresu vidi na poleđini)

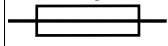
## Simboli na uređaju

### Simboli na standardnom punjaču



Zaštite uređaj od vlage. Uređaj čuvajte na suvom mestu. Uređaj nemojte izlagati kiši. Uređaj je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

T 1.0A



18V  
Uređaj poseduje ugrađeni osigurač od 1,0 ampera.

	<b>36V</b> Uređaj poseduje ugrađeni osigurač od 2,5 ampera.
	Uređaj ispunjava zahteve klase zaštite II.

## Opis uređaja

### Slika A

- ① Kontakti za punjenje
- ② Adapter akumulatora
- ③ Spojni kabl
- ④ Natpisna pločica
- ⑤ Mrežni deo utikača

## Rukovanje

### Postupak punjenja standardnog punjača

#### Napomena

Radno stanje akumulatorskog pakovanja može da se očitati na displeju akumulatorskog pakovanja.

Prikazi na displeju su objašnjeni u uputstvu za rad akumulatorskog pakovanja.

Ako ekran tokom punjenja ne pokazuje ništa, onda je kapacitet akumulatora iscrpljen ili veoma nizak. Ekran pokazuje preostalo vreme punjenja čim je akumulatorsko pakovanje dovoljno napunjeno.

1. Mrežni deo utičnice standardnog punjača utaknite u utičnicu.
2. Akumulatorski adapter gurnite u prihvatnik uređaja.  
**Slika B**  
Postupak punjenja počinje automatski. Ekran akumulatorskog pakovanja prikazuje preostalo vreme punjenja. Kod potpunog napunjenog akumulatorskog punjenja na ekranu se prikazuje 100 %.
3. Nakon punjenja, akumulatorsko pakovanje izvucite iz akumulatorskog adaptera.
4. Mrežni deo utikača izvucite iz utičnice.

#### Napomena

Napunjeno akumulatorsko pakovanje može da ostane na punjaču do upotrebe. Ne preti opasnost od prekomernog punjenja. Izbegavajte nepotrebnu potrošnju energije i izvadite punjač iz utičnice kada je akumulatorsko pakovanje u potpunosti napunjeno.

## Transport i skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

## Nega i održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

- Redovno proveravajte da li su zaprljani kontakti za punjenje i akumulatorski adapter.
- Očistite kontakte za punjenje i adapter akumulatora.
- Povremeno punite akumulatorska pakovanja koja se skladište tokom dužeg perioda.

## Отклоняване на сметни

Сметни често имат еднозначни причини, които можете самостоятелно отклонити с помощта на следващия преглед. Ако нисте сигурни или ако липсва сметна, ние наведени тук, обърнете се на овластената сервисна служба.

### Грешка при зареждане

**Аккумуляторна батария не се зарежда, екранът е изключен**

Зареждачът е неисправен.

1. Заменете зарядника.

**Аккумуляторна батария не се зарежда, екранът е изключен**

Аккумуляторна батария е напълно изпразнена или е неисправна.

1. Чакайте да ли ще екран след определено време показва останало време на зареждане.

Ако екранът остане изключен, тогава е аккумуляторна батария неисправна.

2. Заменете аккумуляторна батария.


**Аккумуляторна батария не се зарежда, екранът показва символ за температура**

Температура на аккумуляторна батария е превишена /ниска/висока.

1. Аккумуляторна батария трябва да се остави в околната среда с умерените температурни условия и да се чака докато температурата на аккумуляторна батария не бъде в нормалния диапазон, погледнете главици „Технически данни“.

Процесът на зареждане започва автоматично.

## Технически данни

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Електрически контакт</b>			
Номинално напрежение на аккумуляторна батария	V	18	36
Максимален ток на зареждане	A	0,5	0,5
Тип на аккумуляторна батария		Li-ION	Li-ION
Платформа на аккумуляторна батария		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Напрежение на електрическата мрежа	V	100 - 240	100 - 240
Честота	Hz	50 - 60	50 - 60
Потребен ток	A	0,3	0,3
Клас на защита		II	II
<b>Размери и тегло</b>			
Тегло (без аккумуляторна батария)	g	160	205
Допустим диапазон на температура при зареждане	°C	4 - 40	4 - 40

Задържаваме правото на технически данни.

## Съдържание

Общи указания	68
Указания за безопасност	68
Степени на опасност	70
Употреба по предназначение	70
Защита на околната среда	70
Акcesoари и резервни части	70
Гаранция	70
Символи върху уреда	71
Описание на уреда	71
Обслужване	71
Транспортиране и съхранение	71
Грижа и поддръжка	71
Помощ при неизправности	71
Технически данни	72

## Общи указания



Преди първото използване прочетете това

оригинално ръководство за експлоатация, както и приложените към акумулиращата батария и уреда оригинални ръководства за експлоатация и указания за безопасност.

## Указания за безопасност

**⚠ ОПАСНОСТ** • Опасност от експлозия. Не зареждайте батерии, които не могат да се презареждат. • Не използвайте зарядното устройство във взривоопасна среда.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилния надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната

безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата не бива да си играят с уреда.

● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. ● Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.

● Проверете съответствието на мрежовото напрежение с посоченото върху типовата табелка на зарядното устройство напрежение.

● Използвайте зарядното устройство само за зареждане на одобрени акумулаторни пакети.

● Преди всяка употреба проверявайте захранващия блок на щепсела, свързващия кабел, адаптера за

акумулиращата батерия и акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени уреди. При повреда сменете уреда. ● Не зареждайте повредени акумулаторни батерии. Подменяйте повредените акумулаторни батерии с одобрени от KÄRCHER акумулаторни батерии. ● Не отваряйте зарядното устройство. При повреда или дефект сменяйте зарядното устройство. ● Пазете свързващия кабел от силна топлина, остри краища, масло и движещи се части на уреда. ● Извадете щепсела от мрежовия контакт, преди да почистите зарядното устройство или да извършите поддръжка от страна на потребителя.

**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** ● Не използвайте зарядното устройство в мокро или замърсено състояние. ● Не поставяйте мокри или замърсени акумулиращи батерии в адаптера за акумулиращата батерия на зарядното устройство.

**ВНИМАНИЕ** ● Опасност от късо съединение. Пазете контактите на адаптера за акумулиращата батерия от метални части. ● Опасност от увреждане. Не навивайте

свързващия кабел около  
захранващия блок на щепсела  
или адаптера за  
акумулиращата батерия.

- Не покривайте зарядното устройство по време на работа.
- Не носете зарядното устройство, като го държите за свързващия кабел.
- Използвайте зарядното устройство само във вътрешни помещения.

## Степени на опасност

### ▲ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### ▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

## ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Употреба по предназначение

### ▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Опасност от експлозия!

Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия

Използвайте това зарядно устройство само за разрешени акумулиращи батерии.

Забранени са преустройствата и неоторизирани от производителя промени.

Всяка друга употреба е недопустима.

Потребителят отговаря за опасности, които

възникват поради недопустима употреба.

Преди употреба проверявайте съответствието на акумулираща батерия и зарядно устройство.

Информация за напрежението (18/36 V) е дадена на зарядното устройство и на типовата табелка на акумулиращата батерия.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Гаранция


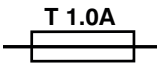
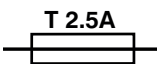
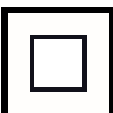
Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

## Символи върху уреда

### Символи върху стандартното зарядно устройство

	Пазете уреда от влага. Съхранявайте уреда на сухо място. Не излагайте уреда на дъжд. Уредът е подходящ само за употреба във вътрешни помещения.
	<b>18V</b> Уредът има вграден предпазител с номинален ток 1,0 ампера.
	<b>36V</b> Уредът има вграден предпазител с номинален ток 2,5 ампера.
	Уредът отговаря на изискванията на клас защита II.

### Описание на уреда

#### Фигура А

- 1 Контакти за зареждане
- 2 Адаптер за акумулиращата батерия
- 3 Свързващ кабел
- 4 Типова табелка
- 5 Захранващ блок на щепсела

### Обслужване

#### Процес на зареждане - стандартно зарядно устройство

#### Указание

Работното състояние на акумулиращата батерия може да се прочете на дисплея на акумулиращата батерия.

Показанията на дисплея са обяснени в ръководството за експлоатация на акумулиращата батерия.

Ако по време на зареждането дисплеят не показва нищо, капацитетът на акумулиращата батерия е изчерпан или много нисък. Когато акумулиращата батерия е достатъчно заредена, дисплеят показва оставащото време за зареждане.

1. Включете захранващия блок на щепсела на стандартното зарядно устройство в контакта.
2. Поставете адаптера за акумулиращата батерия в гнездото на акумулиращата батерия.

#### Фигура В

Процесът на зареждане започва автоматично. Дисплеят на акумулиращата батерия показва оставащото време за зареждане. При напълно заредена акумулираща батерия дисплеят показва 100 %.

3. След зареждането извадете акумулиращата батерия от адаптера за акумулиращата батерия.
4. Извадете захранващия блок на щепсела от контакта.

#### Указание

Заредената акумулираща батерия може да остане на зарядното устройство, докато стане време да се използва. Не съществува опасност от свръхзареждане.

Избягвайте ненужен разход на енергия и изключвайте зарядното устройство, щом акумулиращата батерия е напълно заредена.

### Транспортиране и съхранение

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

### Грижа и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

- Проверявайте редовно контактите за зареждане и адаптера за акумулиращата батерия за замърсяване.
- Почиствайте замърсените контакти за зареждане и адаптер за акумулиращата батерия.
- При съхраняване за продължителен период акумулиращи батерии ги зареждайте от време на време.

### Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

#### Грешка при зареждането

**Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е включен**

Зарядното устройство е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство.

**Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е изключен**

Акумулиращата батерия е напълно разредена или дефектна.

1. Изчакайте да видите дали след известно време дисплеят ще покаже оставащото време на зареждане. Ако дисплеят остане изключен, акумулиращата батерия е дефектна.
2. Сменете акумулиращата батерия.

**Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят показва символ за температура**

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Занесете акумулиращата батерия в среда с умерена температура и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе в рамките на нормалния диапазон, вж. глава "Технически данни".  
Процесът на зареждане започва автоматично.

## Технически данни

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Електрическо свързване</b>		
Номинално напрежение V на акумулираща батерия	18	36
Макс. ток на зареждане A	0,5	0,5
Тип акумулираща батерия	Li-ION	Li-ION
Платформа акумулираща батерия	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Мрежово напрежение V	100 - 240	100 - 240
Честота Hz	50 - 60	50 - 60
Потребление на ток A	0,3	0,3
Клас защита	II	II
<b>Размери и тегла</b>		
Тегло (без акумулираща батерия) g	160	205
Допустим температурен диапазон при процеса на зареждане °C	4 - 40	4 - 40

Запазваме си правото на технически промени.

## Sisukord

Üldised juhised .....	72
Ohutusjuhised .....	72
Ohuastmed .....	73
Nõuetekohane kasutamine .....	73
Keskonnakaitse .....	73
Lisavarustus ja varuosad .....	73
Garantii .....	73
Seadmel olevad sümbolid .....	74
Seadme kirjeldus .....	74
Käsitsemine .....	74
Transport ja ladustamine .....	74
Hooldus ja jooksevremont .....	74
Abi häirete korral .....	74
Tehnilised andmed .....	74

## Üldised juhised



Lugege enne esmakordset käsitsemist seda

originaalkasutusjuhendit ja akupaki ning seadmega kaasasolevat originaalkasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

## Ohutusjuhised

**△ OHT** • *Plahvatusoht. Ärge laadige mittetaaslaetavaid akusid. • Ärge kasutage laadijat plahvatusohtlikus ümbruses.*

**△ HOIATUS** • *Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. • Lapsed ei tohi seadmega mängida.*

• *Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. • Lapsed alates vähemalt 8. eluaastast tohivad seadet käitada ainult siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid kasutamise osas juhendanud või nad on korrektse järelevalve all ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte. • Lapsed tohivad puhastust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelevalve all. • Kontrollige võrgupinge kokkulangevust laadija tüübisildil esitatud pingega. • Kasutage laadijat ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks. • Kontrollige pistik-võrgualaldit, ühenduskaablit, akuadapterit ja akupakki enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud seadmeid. Asendage seade kahjustuse korral. • Ärge laadi-*



ge kahjustatud akupakke. Asendage kahjustatud akupakid KÄRCHERi poolt heakskiidetud akupakkidega. • Ärge avage laadijat. Asendage laadija kahjustuste või defekti korral.

• Kaitske ühenduskaablit kuumuse, teravate servade, õli ja liikuvate seadmeosade eest.

• Tõmmake pistik võrgupistikupesast välja enne kui Te laadijat puhastate või teostate kasutaja hooldust.

**△ ETTEVAATUS** • Ärge kasutage laadijat niiskes või määrdunud seisukorras. • Ärge lükake akupakki laadija akuadapterile niiskes või määrdunud seisukorras.

**TÄHELEPANU** • Lühiseoht. Kaitske akuadapteri kontakte metallosade eest. • Vigastusoht. Ärge kerige ühenduskaablit pistik-võrgualaldi või akuadapteri ümber. • Ärge katke laadijat käituse ajal kinni. • Ärge kandke laadijat ühenduskaablile. • Kasutage laadijat ainult siseruumides.

## Ohuastmed

### △ OHT

• Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ HOIATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada

raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ ETTEVAATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

### TÄHELEPANU

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

## Nõuetekohane kasutamine

### △ ETTEVAATUS

#### Plahvatusoht!

Vigastused ja kahjustused plahvatava akupaki tõttu. Kasutage laadijat ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.

Ümberehitused ja tootja poolt volitamata muudatused on keelatud.

Iga muu kasutamine on lubamatu. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

Kontrollige enne kasutamist akupaki ja laadija kokkubivust.

Andmed pingele kohta (18 / 36 V) asuvad laadijal ja akupaki tüübisildil.

## Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaalvaruosaid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


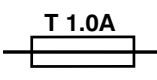
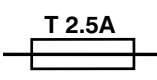
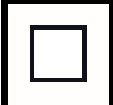
## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

## Seadmel olevad sümbolid

### Standardlaadijal olevad sümbolid

	Kaitske seadet niiskuse eest. Ladustage seadet kuivalt. Ärge asetage seadet vihma kätte. Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
	<b>18V</b> Seadmesse on integreeritud 1,0-ampriline kaitse.
	<b>36V</b> Seadmesse on integreeritud 2,5-ampriline kaitse.
	Seade vastab kaitseklassi II nõuetele.

## Seadme kirjeldus

### Joonis A

- 1 Laadimiskontaktid
- 2 Akuadapter
- 3 Ühenduskaabel
- 4 Tüübisilt
- 5 Võrgupistik

## Käsitsemine

### Standard-laadija laadimisprotsess

#### Märkus

Akupaki tööseisundit saab lugeda akupaki displeilt. Displeikuvad on lahti seletatud akupaki kasutusjuhendis.

Kui displei ei näita laadimise ajal midagi, on aku mahutavus ammendunud või väga väike. Displei näitab jääklaadimisaega kohe kui akupakki on piisavalt laetud.

1. Pistike standardlaadija pistik-võrgualdi pistikupesasa.

2. Lükake akuadapter akupaki pessa.

#### Joonis B

Laadimine algab automaatselt.

Akupaki displei näitab jääklaadimisaega. Täielikult laetud akupaki puhul näitab displei 100 %.

3. Tõmmake akupakk pärast laadimist akuadapterist välja.

4. Tõmmake pistik-võrgualdi pistikupesast välja.

#### Märkus

Laetud akupakk võib kuni kasutamiseni jääda laadijas. Ülelaadimise ohtu ei esine.

Vältige ebavajalikku energiakulu ja tõmmake laadija kontaktist välja, kui akupakk on täielikult laetud.

## Transport ja ladustamine

### ⚠ ETTEVAATUS

#### Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

## Hooldus ja jooksevremont

Seade on hooldusvaba.

- Kontrollige laadimiskontaktide ja akuadapteri määrdumist regulaarselt.
- Puhastage määrduvad laadimiskontaktid ja akuadapter.
- Laadige pikemat aega ladustatud akupakke vahepeal.

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnistatud klienditeeninduse poole.

### Vead laadimisel

#### Akupakk ei lae, displei on sees

Laadija on defektne.

1. Asendage laadija.

#### Akupakk ei lae, displei on väljas

Akupakk on täielikult tühenenud või defektne.

1. Oodake ära, kas displei näitab mõne aja pärast jääklaadimisaega.

Kui displei jääb väljalülitatuks, on akupakk defektne.

2. Asendage akupakk.

#### Akupakk ei lae, displei näitab temperatuurisümbolit

Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.

1. Viige akupakk mõõdukate temperatuuritingimustega ümbrusse ja oodake, kuni akupaki temperatuur on normaalvahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

Laadimine algab automaatselt.

## Tehnilised andmed

		BC 18 V	BC 36 V
<b>Elektriühendus</b>			
Akupaki nimipinge	V	18	36
Laadimisvool max	A	0,5	0,5
Akupaki tüüp		Li-ION	Li-ION
Aku platvorm		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Võrgupinge	V	100 - 240	100 - 240
Sagedus	Hz	50 - 60	50 - 60
Voolutarve	A	0,3	0,3
Kaitseklass		II	II
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>			
Kaal (akupakita)	g	160	205
Lubatud temperatuurivahemik laadimise ajal	°C	4 - 40	4 - 40

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispārīgas norādes.....	75
Drošības norādes.....	75
Riska pakāpes.....	76
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	76
Vides aizsardzība.....	76
Piederumi un rezerves daļas.....	76
Garantija.....	76
Simboli uz ierīces.....	76
Ierīces apraksts.....	76
Apkalpošana.....	77
Transportēšana un uzglabāšana.....	77
Kopšana un apkope.....	77
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā.....	77
Tehniskie dati.....	77

## Vispārīgas norādes



Pirms pirmās lietošanas izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, kā arī akumulatoru bloka un ierīcei pievienotās oriģinālās lietošanas instrukcijas un drošības norādījumus.

## Drošības norādes

**⚠ BISTAMI** • Sprādzienbīstamība. Neuzlādējiet baterijas, kurās nav paredzētas atkārtotai uzlādei. • Neizmantojiet uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē.

**⚠ BRĪDINĀJUMS** • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas.

• Ar ierīci nedrīkst spēlēt bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārlicinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. • Bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, drīkst

lietot ierīci, ja par viņu drošību atbildīga persona sniedz instrukcijas par lietošanu vai atbilstoši uzrauga viņus un bērni apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas. • Bērni drīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi tikai uzraudzībā. • Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces tipa datu plāksnītē norādītajam spriegumam. • Izmantojiet lādētāju tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai. • Pirms katras darbināšanas pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas spraudnis, savienojuma kabelis, akumulatora adapters un akumulatoru paka. Neizmantojiet bojātas ierīces. Bojājuma gadījumā nomainiet ierīci. • Nelādējiet bojātus akumulatoru blokus. Nomainiet bojātus akumulatoru blokus tikai ar KÄRCHER apstiprinātiem akumulatoru blokiem. • Neatveriet uzlādes ierīci. Bojājuma vai defekta gadījumā nomainiet uzlādes ierīci. • Sargiet savienojuma kabeli no karstuma, asām malām, eļļas un kustīgām ierīces daļām. • Izvelciet spraudni no kontaktligzdas, pirms tīrīt uzlādes ierīci vai veikt lietotāja apkopi.

• Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tā ir slapja vai netīra. • Neuzbīdīet mitras vai netīras akumulatoru pakas uz uzlādes ierīces akumulatora adaptera.

**IEVĒRĪBAI** • Īssavienojuma bīstamība. Sargiet akumulatora adaptera kontaktus no metāla daļām. • Bojājumu risks. Netīniet savienojuma kabeli ap strāvas spraudni vai akumulatora adapteru. • Neaizklājiet uzlādes ierīci ekspluatācijas laikā. • Nenēsājiēt uzlādes ierīci aiz savienojuma kabeļa. • Izmantojiēt uzlādes ierīci tikai iekštelpās.

## Riska pakāpes

### ⚠ BISTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

## IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Sprādzienbīstamība!

Sprāgstošas akumulatoru pakas radīti savainojumi un bojājumi

Šo lādētāju izmantojiēt tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.

Pārūves un ražotāja neatļautas izmaiņas ir aizliegtas. Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

Pirms lietošanas pārbaudiēt akumulatoru pakas un uzlādes ierīces savstarpēju atbilstmi.

Norādes par spriegumu (18 / 36 V) atrodas uz uzlādes ierīces un akumulatoru pakas tipa datu plāksnītes.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiēt iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumu materiālus un bieži vien tādās sastāvdaļās kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiēt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatītiēt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu aplieciņošu dokumentu grieziēties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatītiēt aizmugurē)

## Simboli uz ierīces

### Simboli uz standarta uzlādes ierīces

	Aizsargājiēt ierīci pret mitrumu. Veiciēt ierīces uzlādi sausā vietā. Nepakļājiēt ierīci liētum. Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai iekštelpās.
	<b>18V</b> Ierīce ir aprīkota ar 1,0 ampēru drošinātāju.
	<b>36V</b> Ierīce ir aprīkota ar 2,5 ampēru drošinātāju.
	Ierīce atbilst II aizsardzības klases prasībām.

## Ierīces apraksts

### Attēls A

- ① Lādēšanas kontakti
- ② Akumulatora adapters
- ③ Savienojuma kabelis
- ④ Datu plāksnīte
- ⑤ Strāvas spraudnis

## Apkalpošana

### Standarta uzlādes ierīces uzlādes process

#### Norādījumi

Akumulatoru bloka darbības stāvokli var nolasīt akumulatoru bloka displejā.

Displeja rādījumi ir izskaidroti akumulatoru bloka lietošanas instrukcijā.

Ja displejs uzlādes laikā neko neuzrāda, akumulatora kapacitāte ir izsmelta vai ļoti zema. Displejs uzrāda atlikušo uzlādes laiku, tiklīdz akumulatoru paka ir pietiekami uzlādēta.

1. Iespraust standarta uzlādes ierīces tīkla spraudni kontaktligzdā.
2. Akumulatora adapteri iebīdīt akumulatoru pakas stiprinājumā.

#### Attēls B

Uzlādes process sākas automātiski.

Akumulatora pakas displejs uzrāda atlikušo uzlādes laiku. Ja akumulatoru paka ir pilnībā uzlādēta, displejs uzrāda 100 %.

3. Akumulatoru paku pēc uzlādes atvienot no akumulatora adaptera.
4. Atvienot spraudni no kontaktligzdas.

#### Norādījumi

*Uzlādētā akumulatora paka līdz izmantošanai var palikt uzlādes ierīcē. Pārlādēšanas risks nepastāv.*

*Novērsiet lieku enerģijas patēriņu un atvienojiet uzlādes ierīci no strāvas, ja akumulatoru paka ir pilnībā uzlādēta.*

## Transportēšana un uzglabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

## Kopšana un apkope

Ierīcei nav nepieciešama tehniskā apkope.

- Regulāri pārbaudīt, vai nav nosmērēti lādēšanas kontakti un akumulatora adapters.
- Notīrīt nosmērētos lādēšanas kontaktus un akumulatora adapteri.
- Ik pa laikam veikt ilgstoši uzglabātu akumulatoru paku uzlādi.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatēta kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

### Kļūda uzlādes laikā

**Akumulatoru paka nelādē, displejs ir ieslēgts**

Uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet uzlādes ierīci.

**Akumulatoru paka nelādē, displejs ir izslēgts**

Akumulatoru paka ir pilnībā izlādējusies vai bojāta.

1. Nogaidiet, vai displejs pēc kāda laika neuzrāda atlikušo uzlādes laiku.

Ja displejs paliek izslēgts, akumulatora paka ir bojāta.

2. Nomainiet akumulatoru paku.

**Akumulatoru paka nelādē, displejs uzrāda temperatūras simbolu**

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Novietojiet akumulatoru paku mērenas temperatūras vidē un pagaidiet, līdz akumulatoru pakas temperatūra ir normālā diapazonā, skatiet nodaļu "Tehniskie dati".

Uzlādes process sākas automātiski.

## Tehniskie dati

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Strāvas pieslēgums</b>		
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V 18	36
Uzlādes strāva, maks.	A 0,5	0,5
Akumulatoru pakas tips	Li-ION	Li-ION
Akumulatoru platforma	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tīkla spriegums	V 100 - 240	100 - 240
Frekvence	Hz 50 - 60	50 - 60
Strāvas patēriņš	A 0,3	0,3
Aizsardzības klase	II	II
<b>Izmēri un svars</b>		
Svars (bez akumulatoru pakas)	g 160	205
Pieļaujamais temperatūras diapazons uzlādes laikā	°C 4 - 40	4 - 40

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

## Turinys

Bendrosios nuorodos .....	77
Saugos nurodymai .....	78
Rizikos lygiai .....	78
Naudojimas laikantis nurodymų .....	79
Aplinkos apsauga .....	79
Priedai ir atsarginės dalys .....	79
Garantija .....	79
Simboliai ant įrenginio .....	79
Prietaiso aprašymas .....	79
Valdymas .....	79
Gabenimas ir laikymas .....	80
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra .....	80
Pagalba gedimų atveju .....	80
Techniniai duomenys .....	80

## Bendrosios nuorodos



Prieš naudodami pirmą kartą, perskaitykite šią originalią eksploataavimo instrukciją, taip pat akumulatoriaus bloko ir prietaiso originalias eksploataavimo instrukcijas bei saugos nurodymus.

## Saugos nurodymai

**△ PAVOJUS** • Sprogimo pavojus. Neįkraukite baterijų, kurių įkrauti negalima. • Neįkraukite įkroviklio sprogoje aplinkoje.

**△ ĮSPĖJIMAS** • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

• Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

• Vaikai ne jaunesni kaip 8 metų gali naudoti įrenginį, jeigu buvo išmokyti naudojimo už saugumą atsakingo asmens ir yra tinkamai prižiūrimi ir jeigu supranta naudojant galinčius kilti pavojus.

• vaikams valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus tik prižiūrimi. • Patikrinkite, ar įkroviklio tinklo įtampa atitinka įkroviklio duomenų lentelėje nurodytą įtampą. • Įkroviklį naudokite tik aprobuotoms baterijoms įkrauti.

• Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas kištukinis maitinimo blokas, jungiamasis kabelis, akumuliatoriaus adapteris ir akumuliatoriaus blokas. Nenaudokite pažeistų įrenginių. Pažeistą įrenginį pakeiskite. • Neįkraukite pažeistų baterijų. Pakeiskite pa-

žeistas baterijas KÄRCHER patvirtintomis baterijomis.

• Neatidarykite įkroviklio. Pažeistą įrenginį arba įkroviklį su defektu pakeiskite. • Saugokite jungiamąjį kabelį nuo karščio, aštrių kampų, tepalo ir judančių įrenginio dalių. • Prieš valydami įkroviklį arba atlikdami techninę priežiūrą, kištuką ištraukite iš tinklo lizdo.

**△ ATSARGIAI** • Nenaudokite šlapio arba purvino įkroviklio.

• Nedėkite šlapio arba purvino akumuliatoriaus bloko į įkroviklio akumuliatoriaus adapterį.

**DĖMESIO** • Trumpojo jungimo pavojus. Saugokite akumuliatoriaus adapterio kontaktus nuo metalinių dalių. • Pažeidimo pavojus. Nevyniokite jungiamojo kabelio aplink kištukinį maitinimo bloką ar akumuliatoriaus adapterį. • Darbo metu neuždenkite įkroviklio. • Neneškite įkroviklio už jungiamojo kabelio. • Įkroviklį naudokite tik patalpose.

## Rizikos lygiai

**△ PAVOJUS**

• Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

**△ ĮSPĖJIMAS**

• Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

**△ ATSARGIAI**

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

## DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

### Naudojimas laikantis nurodymų

#### ⚠ ATSARGIAI

#### Sprogimo pavojus!

*Sproges akumulatoriaus blokas gali sužeisti ar padaryti žalos.*

*Šį įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumuliatorių blokams įkrauti.*

*Draudžiama modifikuoti ir atlikti pakeitimus, kurių gamintojas nepatvirtino.*

*Neleidžiama naudoti bet kokių kitokių būdų. Už pavojus, kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.*

Prieš pradėdami naudoti patikrinkite akumulatoriaus bloko ir įkroviklio suderinamumą.

Įtampos duomenys (18 / 36 V) nurodyti ant įkroviklio ir akumulatoriaus bloko gamyklinėje lentelėje.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

#### Pastabos dėl sudėtinųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Simboliai ant įrenginio

### Simboliai ant standartinio įkroviklio

	Prietaisą saugokite nuo drėgmės. Prietaisą laikykite sausoje vietoje. Nenaudokite prietaiso lietuvių lyjant. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.
	<b>18 V</b> Prietaise sumontuotas 1,0 ampero saugiklis.
	<b>36 V</b> Prietaise sumontuotas 2,5 ampero saugiklis.
	Prietaisas atitinka II saugumo klasės reikalavimus.

## Prietaiso aprašymas

### Paveikslas A

- ① Įkrovimo kontaktai
- ② Akumulatoriaus adapteris
- ③ Jungiamasis kabelis
- ④ Identifikacinė plokštelė
- ⑤ Maitinimo adapteris

## Valdymas

### Įkrovimo eiga naudojant standartinį įkroviklį

#### Pastaba

*Akumulatoriaus bloko darbinę būseną galima peržiūrėti ekrane.*

*Ekrano rodmenys paaiškinti akumulatoriaus bloko eksploatavimo instrukcijoje.*

*Jeigu įkrovimo metu ekrane nieko nerodoma, akumulatoriaus talpa išsekusi arba labai žema. Ekrane rodoma, kiek laiko dar krausis akumulatoriaus blokas, kad jis būtų pakankamai įkrautas.*

1. Standartinio įkroviklio maitinimo adapterį įkiškite į kištukinį lizdą.
  2. Akumulatoriaus adapterį įstumkite į akumulatoriaus bloko laikiklį.
- #### Paveikslas B
- Įkrovimas pradedamas automatiškai. Akumulatoriaus bloko ekrane rodoma įkrovimo trukmė. Jeigu akumulatoriaus blokas įkrautas iki galo, ekrane rodoma 100 %.
3. Įkrautą akumulatoriaus bloką ištraukite iš akumulatoriaus adapterio.
  4. Maitinimo adapterį ištraukite iš kištukinio lizdo.

#### Pastaba

*Įkrautas akumulatoriaus blokas iki naudojimo gali būti laikomas įkroviklyje. Perkrovos pavojaus nėra.*

*Venkite nereikalingo energijos vartojimo, įkroviklį ištraukite, kai akumulatoriaus blokas bus iki galo įkrautas.*

## Gabenimas ir laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

#### **Nesilaikant svorio nuorodos**

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

## Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

- Reguliariai patikrinkite, ar akumuliatoriaus adapteris ir įkrovimo kontaktai neužteršti.
- Užterštus įkrovimo kontaktus ir akumuliatoriaus adapterį nuvalykite.
- Jei akumuliatorių bloka laikomi ilgesnį laiką, juos protarpiais įkraukite.

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaite šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### Įkrovimo klaida

**Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas šviečia** Įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite įkroviklį.

**Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas nešviečia**

Akumuliatoriaus blokas visiškai išsikrovęs arba sugedęs.

1. Palaukite, ar po kurio laiko ekrane bus rodomas laikas įkrovimo laikas.  
Jeigu ekranas nešviečia, akumuliatoriaus blokas sugedęs.
2. Pakeiskite akumuliatoriaus bloką.

**Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, ekrane rodomas temperatūros simbolis**


Per žema / per aukšta akumuliatoriaus bloko temperatūra.

1. Akumuliatoriaus bloką išneškite į žemesnės temperatūros aplinką ir palaukite, kad akumuliatoriaus blokas pasiektų įprastos temperatūros ribas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.  
Įkrovimas pradedamas automatiškai.

## Techniniai duomenys

BC 18 V BC 36 V

### Elektros jungtis

Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V	18	36
Įkrovimo srovė, maks.	A	0,5	0,5
Akumuliatoriaus bloko tipas		Li-ION	Li-ION
Akumuliatoriaus platforma		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Tinklo įtampa	V	100 - 240	100 - 240
Dažnis	Hz	50 - 60	50 - 60
Srovės suvartojimas	A	0,3	0,3
Apsaugos klasė		II	II

BC 18 V BC 36 V

### Matmenys ir svoriai

Svoris (be akumuliatoriaus bloko)	g	160	205
Leistinasis temperatūros intervalas įkrovimo metu	°C	4 - 40	4 - 40

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

### Зміст

Загальні вказівки.....	80
Вказівки з техніки безпеки.....	80
Ступінь небезпеки.....	82
Використання за призначенням.....	82
Охорона довкілля.....	82
Приладдя та запасні деталі.....	82
Гарантія.....	82
Символи на пристрої.....	83
Опис пристрою.....	83
Керування.....	83
Транспортування та зберігання.....	83
Догляд та технічне обслуговування.....	83
Допомога у разі несправностей.....	83
Технічні характеристики.....	83

## Загальні вказівки



Перед першим

використанням слід ознайомитися з цією

оригінальною інструкцією з експлуатації, а також з оригінальними інструкціями з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, які додаються до акумуляторного блоку і пристрою.

## Вказівки з техніки безпеки

⚠ **НЕБЕЗПЕКА** ● **Небезпека**

**вибуху. Не заряджати акумулятори, які не підлягають повторному заряджанню. ● Не користуйтеся зарядним пристроєм у вибухонебезпечному середовищі.**

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● **Особи з обмеженими фізичними,**



сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Не дозволяти дітям грати з пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Дітям старше 8 років дозволено користуватись пристроєм, якщо вони проінструктовані особою, яка відповідає за їхню безпеку, або знаходяться під належним наглядом, а також усвідомлюють потенційні ризики. ● Дітям дозволено проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом. ● Перевіряйте відповідність напруги в мережі та напруги, вказаної на заводській табличці зарядного пристрою. ● Використовувати зарядний пристрій лише для заряджання дозволених акумуляторних блоків. ● Кожного разу перед початком роботи з пристроєм перевіряйте штекерний блок, з'єднувальний кабель,

адаптер акумулятора й акумуляторний блок на відсутність пошкоджень. Не заряджайте пошкоджені пристрої. У разі пошкодження замініть пристрій. ● Не заряджати пошкоджені акумуляторні блоки. Пошкоджені акумуляторні блоки замінити акумуляторними блоками, дозволеними компанією KÄRCHER. ● Не відкривайте зарядний пристрій. У разі пошкодження або несправності замініть зарядний пристрій. ● Оберегайте з'єднувальний кабель від високих температур, гострих країв, мастила і рухомих деталей пристрою. ● Перед очищенням зарядного пристрою або проведення технічного обслуговування витягти штепсельну вилку з розетки. **△ ОБЕРЕЖНО** ● Не використовуйте зарядний пристрій у вологому або забрудненому стані. ● Не встановлюйте акумуляторні блоки у вологому або забрудненому стані в адаптер акумулятора зарядного пристрою. **УВАГА** ● Небезпека короткого замикання. Захищайте контакти адаптер акумулятора від металевих деталей.

- **Небезпека пошкодження.** Щоб уникнути пошкодженнь, не намотуйте з'єднувальний кабель на мережевий штекерний блок або адаптер акумулятора.
- **Не накривайте зарядний пристрій під час роботи.**
- **Не переносьте зарядний пристрій, тримаючи його за з'єднувальний кабель.**
- **Використовуйте зарядний пристрій тільки у приміщеннях.**

## Ступінь небезпеки

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- **Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.**

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- **Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.**

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- **Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.**

### **УВАГА**

- **Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.**

## Використання за призначенням

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

#### **Небезпека вибуху!**

Травми та пошкодження через вибух акумуляторного блоку

Використовувати цей зарядний пристрій лише для заряджання дозволених акумуляторних блоків. Переобладнання і внесення не схвалених виробником змін заборонено.

Будь-яке інше використання неприпустиме. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.

Перед використанням перевірити відповідність акумуляторного блоку і зарядного пристрою.

Інформація про напругу (18 В/36 В) зазначена на зарядному пристрої та на заводській табличці акумуляторного блоку.

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковки необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

### **Вказівки щодо компонентів (REACH)**

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.


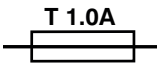
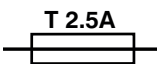
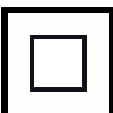
Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

## Символи на пристрої

### Символи на стандартному зарядному пристрої

	Забезпечити захист пристрою від вологи. Зберігати пристрій у сухому місці. Не виставляти пристрій під дощ. Пристрій можна використовувати лише у приміщеннях.
	<b>18V</b> Пристрій має вбудований запобіжник на 1,0 ампер.
	<b>36V</b> Пристрій має вбудований запобіжник на 2,5 ампер.
	Пристрій відповідає вимогам класу захисту II.

### Опис пристрою

#### Малюнок А

- 1 Зарядні контакти
- 2 Адаптер акумулятора
- 3 З'єднувальний кабель
- 4 Заводська табличка
- 5 Мережевий блок живлення з вилкою

### Керування

#### Процес заряджання за допомогою стандартного зарядного пристрою

##### Вказівка

На дисплеї акумуляторного блоку можна читати робочий стан акумуляторного блоку.

Індикатори на дисплеї пояснюються в інструкції з експлуатації акумуляторного блоку.

Якщо під час заряджання дисплей нічого не відображає, ємність акумулятора вичерпано або вона занижена. Щойно акумуляторний блок заряджається достатньо, дисплей відображає залишок часу заряджання.

1. Вставити мережевий блок живлення з вилкою стандартного зарядного пристрою в розетку.
2. Вставити адаптер акумулятора у гніздо акумуляторного блока.

#### Малюнок В

Заряджання почнеться автоматично.

Дисплей акумуляторного блока відображає час, що залишився до повної зарядки. У разі повного заряду акумуляторного блока на дисплеї відображається 100 %.

3. Після зарядки витягнути акумуляторний блок із адаптера акумулятора.
4. Витягнути мережевий блок живлення з вилкою з розетки.

##### Вказівка

Заряджений акумуляторний блок до застосування може залишатися в зарядному пристрої. Ризику надмірного заряджання немає.

Щоб запобігти споживанню зайвої електроенергії, витягніть вилку зарядного пристрою з розетки, коли акумуляторний блок повністю заряджений.

### Транспортування та зберігання

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

##### Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень  
Під час зберігання та транспортування вряховувати вагу пристрою.

### Догляд та технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

- Регулярно перевіряти зарядні контакти та адаптер акумулятора на забруднення.
- Очистити забруднені зарядні контакти та адаптер акумулятора.
- Акумуляторні блоки, що зберігаються впродовж тривалого часу, періодично підзаряджати.

### Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

#### Помилки під час заряджання

**Акумуляторний блок не заряджається, дисплей працює**

Зарядний пристрій несправний.

1. Замініть зарядний пристрій.

**Акумуляторний блок не заряджається, дисплей вимкнений**

Акумуляторний блок повністю розряджений або несправний.

1. Дочекайтеся, доки на дисплеї через деякий час не з'явиться залишок часу заряджання. Якщо дисплей не вмикається, акумуляторний блок несправний.
2. Замініть акумуляторний блок.


**Акумуляторний блок не заряджається, на дисплеї відображається символ температури**

Температура акумуляторного блока занизька або зависока.

1. Помістити акумуляторний блок у місце з поміркованими температурними умовами й дочекайтеся, доки температура акумуляторного блоку повернеться до нормального діапазону, див. главу «Технічні характеристики». Заряджання почнеться автоматично.

### Технічні характеристики

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Електричне підключення</b>		
Номинальна напруга акумуляторного блока	V 18	36
Зарядний струм макс.	A 0,5	0,5
Тип акумуляторного блока	Li-ION	Li-ION

		BC 18 V	BC 36 V
Акумуляторна платформа		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Напруга мережі	V	100 - 240	100 - 240
Частота	Hz	50 - 60	50 - 60
Споживання струму	A	0,3	0,3
Клас захисту		II	II
<b>Розміри та вага</b>			
Вага (без акумуляторного блока)	g	160	205
Допустимий температурний діапазон під час заряджання	°C	4 - 40	4 - 40

Зберігається право на внесення технічних змін.

## Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	84
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар .....	84
Қауіп деңгейлері.....	85
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану.....	86
Қоршаған ортаны қорғау .....	86
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер .....	86
Кепілдік .....	86
Құрылғыдағы белгілер.....	86
Құрылғының сипаттамасы.....	86
Қолдану .....	86
Тасымалдау және сақтау .....	87
Күтім және техникалық қызмет көрсету .....	87
Кедергілер болғанда көмек алу .....	87
Техникалық сипаттамалары.....	87

## Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш пайдаланбас бұрын, бастапқы пайдалану нұсқауларын, аккумулятор жинағымен және құрылғымен бірге келген қауіпсіздік туралы нұсқаулықты және бастапқы пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

**△ ҚАУІП** • Жарылыс қаупі. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз. • Зарядтау

құрылғысын жарылғыш ортада қолданбаңыз.

**△ ЕСКЕРТУ** • Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. • Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат етпеңіз. • Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз. • 8 жасан үлкен балалар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның тарапынан құрылғыны пайдалануға машықтанған немесе қадағаланған және құрылғыны пайдаланудан туындайтын қауіптерді түсінген жағдайда ғана құрылғыны пайдалана алады. • Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады. • Кернеудің зарядтау құрылғысының техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген кернеуіне

сәйкестігін тексеріңіз.

● Зарядтағыш құрылғыны тек рұқсат етілген аккумуляторларды зарядтау үшін қолданыңыз. ● Әрбір іске қосу алдында желі адаптерінің, кабельді, батарея адаптерінің және аккумулятордың зақымдарының жоқтығын тексеріңіз. Зақымдалған құрылғыларды қолданбаңыз. Зақымдалған болса, құрылғыны ауыстырыңыз.

● Зақымдалған аккумуляторларды зарядтауға болмайды. Зақымдалған аккумуляторларды KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен аккумуляторлармен алмастырыңыз. ● Зарядтау құрылғысын ашпаңыз. Зарядтағышты зақымдалған болса немесе ақаулы жағдайда ауыстырыңыз.

● Байланыстырғыш сымын жылудан, өткір жиектен, майдан және жылжымалы бөлшектерден қорғаңыз.

● Зарядтағышты тазаламас бұрын немесе кез-келген пайдаланушыға техникалық қызмет көрсетуді жүзеге асырудан бұрын ашаны розеткадан суырыңыз.

### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

● Зарядтағышты дымқыл

немесе кір күйінде қолданбаңыз.

● Аккумуляторларды дымқыл немесе лас күйінде зарядтау құрылғысының аккумулятор адаптеріне салмаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫ** ● Қысқа тұйықталу қаупі.

Аккумулятор адаптерін металл бөлшектермен байланысудан қорғаңыз.

● Зақымдау тәуекелі! Байланыстырғыш сымын айнымалы ток адаптері

немесе аккумулятор адаптері айналасына орамаңыз. ● Зарядтау құрылғысын жұмыс кезінде пайдаланбаңыз. ● Зарядтау құрылғысын

байланыстырғыш сым арқылы алып жүрмеңіз.

● Зарядтау құрылғысын тек үй ішінде пайдаланыңыз.

### **Қауіп деңгейлері**

#### △ **ҚАУІП**

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

#### △ **ЕСКЕРТУ**

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

#### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

● Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал

# қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- **Материалдық зиянға  
апарып соғуы ықтимал  
қауіпті жағдай бойынша  
нұсқау.**

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

#### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

##### **Жарылыс қаупі!**

Жарылатын аккумулятор жинағынан жарақат алу және зақымдану  
Зарядтау құрылғысын тек рұқсат етілген аккумулятор жинақтарын зарядтау үшін қолданыңыз.

Өндіруші рұқсат бермеген өзгерістер мен модификациялауға тыйым салынады.  
Мақсаты бойынша пайдаланбауға рұқсат берілмейді. Пайдаланушы дұрыс пайдаланбау салдарынан болатын қауіп-қатерлерге жауапты.  
Қолданар алдында аккумулятор жинағын және зарядтау құрылғысының сәйкестігін тексеріңіз.  
Кернеу туралы ақпарат (18/36 В) зарядтау құрылғысы мен аккумулятор жинағының техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады.

### Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.  
Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі.  
Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

**Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)**  
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

### Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз

жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.  
(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.  
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:


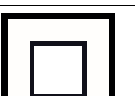
Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды  
09 / (2)013 өндірілген күнін білдіреді.

### Құрылғыдағы белгілер

#### Стандартты зарядтау құрылғысындағы белгілер

	Құрылғыны ылғалдан қорғаңыз. Құрылғыны құрғақ жерде сақтаңыз. Құрылғыны жаңбырға ұшыратпаңыз. Құрылғы үйде қолдану үшін ғана жарамды.
	<b>18 В</b> Құрылғыда 1,0 ампермен бекітілген сақтандырғыш бар.
	<b>36 В</b> Құрылғыда 2,5 ампермен бекітілген сақтандырғыш бар.
	Құрылғы II класты қорғау талаптарына жауап береді.

### Құрылғының сипаттамасы

#### Сурет А

- ① Зарядтау байланыстары
- ② Аккумулятор адаптері
- ③ Байланыстырушы кабель
- ④ Зауыт тақтайшасы
- ⑤ Қуат беру блогы

### Қолдану

#### Стандартты зарядтау құрылғысын зарядтау

##### **Нұсқау**

Аккумулятор жинағының жұмыс күйін аккумулятор жинағының дисплейінен оқуға болады. Дисплей көрсеткіштері аккумулятор жинағының жұмыс нұсқауларында түсіндірілген.  
Егер дисплей зарядтау кезінде ештеңе көрсетпесе, батарея сыйымдылығы біткен немесе өте аз. Аккумулятор жинағы жеткілікті

зарядталғаннан кейін дисплей қалған зарядтау уақытын көрсетеді.

1. Стандартты зарядтау құрылғысының айнымалы ток адаптерін розеткаға қосыңыз.
2. Аккумулятор адаптерін аккумулятор жинағының ұясына салыңыз.

#### Сурет В

Зарядтау процесі автоматты түрде басталады. Аккумулятор жинағының дисплейі қалған зарядтау уақытын көрсетеді. Аккумулятор жинағы толық зарядталған кезде дисплейде 100 % көрсетіледі.

3. Зарядталғаннан кейін аккумулятор жинағын аккумулятор адаптерінен ажыратыңыз.
4. Ашаны тоқтан ажыратыңыз.

#### Нұсқау

*Зарядталған аккумулятор жинағын пайдаланғанға дейін зарядтау құрылғысында қалдыруға болады. Жүктеу қаупі жоқ.*

*Аккумулятор жинағы толығымен зарядталғанда, қажетсіз қуатты шығындамаңыз және зарядтау құрылғысын ажыратыңыз.*

### Тасымалдау және сақтау

#### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

##### Салмақтың сақталмауы

*Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі Тасымалдау және жүктеу кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.*

### Күтім және техникалық қызмет көрсету

Құрылғы техникалық қызмет көрсетпейді.

- Зарядтау байланыстарының және аккумулятор адаптерлерінің ластанбауын үнемі тексеріп отырыңыз.
- Ластанған зарядтау байланыстарын және аккумулятор адаптерлерін тазалаңыз.
- Сақталған аккумулятор жинақтарын ұзақ уақыт аралығында зарядтаңыз.

### Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

#### Зарядтау кезіндегі ақаулар

**Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей қосулы.**

Зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Зарядтау құрылғысын орнатыңыз.

**Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей өшірулі**

Батарея жинағы толық зарядталған немесе жарамсыз.

1. Біраз уақыттан соң дисплейде қалған заряд уақыты пайда болғанша күте тұрыңыз. Дисплейді өшіріңіз, аккумулятор жинағы жарамсыз.
2. Аккумулятор жинағын ауыстырыңыз.


**Батарея жинағы зарядталмайды, дисплейде температура белгісі көрсетіледі**

Аккумулятор жинағының температурасы тым жоғары/төмен.

1. Аккумулятор жинағын қалыпты температура ортасына қойыңыз және аккумулятор жинағының

температурасы қалыпты ауқымда болғанша күтіңіз, “Техникалық деректер” тарауын қараңыз. Зарядтау процесі автоматты түрде басталады.

### Техникалық сипаттамалары

	BC 18 V	BC 36 V
<b>Электр желісіне қосу</b>		
Аккумулятор жинағының номиналдық кернеуі	V 18	36
Максималды зарядтау тогы.	A 0,5	0,5
Аккумуляторлар жинағының типі	Li-ION	Li-ION
Аккумулятор платформасы	Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
Желілік кернеу	V 100 - 240	100 - 240
Жиілік	Hz 50 - 60	50 - 60
Тұтынылатын тоқ	A 0,3	0,3
Қорғау класы	 II	II
<b>Өлшемдері мен салмағы</b>		
Салмағы (аккумулятор жинағынсыз)	g 160	205
Зарядтау кезінде рұқсат етілген температура диапазоны	°C 4 - 40	4 - 40

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

## 目次

一般的な注意事項.....	3
安全注意事項.....	3
セキュリティレベル.....	4
規定に沿った使用.....	4
環境保護.....	4
付属品と交換部品.....	4
保証.....	4
機器上のシンボル.....	4
機器に関する説明.....	4
操作.....	5
搬送と保管.....	5
手入れとメンテナンス.....	5
障害発生時のサポート.....	5
技術データ.....	5

## 一般的な注意事項



初回操作前に、この純正取扱説明書ならびに、充電式電池パックと機器に同封されている純正取扱説明書ならび安全注記をお読みください。

## 安全注意事項

**△ 危険** ● 爆発の危険。使い捨て乾電池は充電しないでください。● 爆発の危険のある環境では充電器を使用しないでください。

**△ 警告** ● 身体的、感覚的または精神的能力が不十分である人物や経験と知識に欠ける人物は、正しく監督されている場合、あるいは安全担当者によって装置の安全な使用について訓練を受け、装置の使用による危険性を理解した場合のみ本装置を利用することができます。● お子様は本装置で遊ばないでください。● お子様は装置を玩具で遊ばないように監督してください。● 8歳以上のお子様は、使用法について保護者から説明を受けた場合、または正しく監

督され、使用による危険性を理解している場合のみ装置を使用することができます。● お子様は清掃や保守作業をする場合は、必ず監督する必要があります。● 電圧は使用する充電器に表記されている電圧と一致しているか確認してください。● 充電器は充電許可のある充電式電池パックの充電にのみ使用してください。● ご使用前に毎回電源プラグ、接続ケーブル、充電アダプターおよび充電式電池パックに損傷がないか点検してください。損傷のある装置は使用しないでください。損傷がある場合は装置を交換してください。● 損傷のある充電式電池パックは充電しないでください。損傷した充電式電池パックは、KÄRCHER社認可済みの充電式電池パックと交換してください。● 充電器を解体しないでください。損傷または故障している場合は充電器を交換してください。● 接続ケーブルを熱、鋭利な角、オイル、可動部品から保護してください。● 充電器を清掃もしくは保守作業をする前には、プラグを電源コンセントから取り外してください。● **注意** ● 湿ったあるいは汚れた状態では充電器を使用しないでください。● 湿ったまたは汚れた状態の充電式電池を充電器の充電アダプターに差し込まないでください。

**注意** ● ショートの危険。充電アダプターのコンタクトを金属



部品から保護してください。● 損傷の危険。接続ケーブルは電源アダプターやバッテリーアダプターに巻き付けしないでください。● 使用中は充電器にカバーをかけしないでください。● 充電器を接続ケーブルのところを持って運ばないでください。● 充電器は室内でのみ使用してください。

## セキュリティレベル

### △ 危険

● この注記は死亡に至る直近の危険を指します。

### △ 警告

● この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えうる危険な状況を指します。

### △ 注意

● この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。

### 注意

● この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

## 規定に沿った使用

### △ 注意

#### 爆発の危険!

爆発可能な充電電池パックによる怪我ならびに損害  
この充電器は充電許可のある充電式電池パックにのみ使用してください。  
改造あるいは製造業者によって認められていない変更は、安全上の理由のため禁止されています。  
指定外の使用は一切、禁止されています。禁止行為により生じた危険に対する責任は使用者にあります。  
使用する前に、充電電池パックと充電器が適合していることを確認してください!  
電圧 (18 / 36 V) に関するデータは、充電器と充電式電池パックの型式銘板で確認できます。

## 環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があります。性能があるバッテリーや充電式電池パックあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

### 物質についての注意事項 (REACH)

物質に関する最新情報は、以下を参照してください：  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## 付属品と交換部品


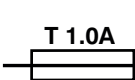
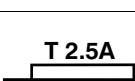
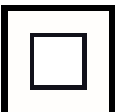
純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)をご参照ください。

## 保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。  
(住所は裏面をご覧ください)

## 機器上のシンボル

### 標準充電器上のシンボル

	機器を湿気から保護してください。機器は乾燥した場所に保管してください。機器を雨ざらしにしないでください。機器は室内使用にのみ適しています。
	18V 充電器には1.0 Aヒューズが組み込まれています。
	36V 機器には2.5 Aヒューズが組み込まれています。
	機器は、保護クラス II の要件を満たしています。

## 機器に関する説明

### イラスト A

- ① 充電接触点
- ② バッテリーアダプター
- ③ 接続ケーブル
- ④ 形式表示板
- ⑤ 電源アダプター

## 操作

### 標準充電器の充電プロセス

#### 注意事項

充電式電池パックの動作状態は、充電式電池パックのディスプレイで確認できます。ディスプレイ表示は充電式電池パックの取扱説明書に説明されています。

充電時にディスプレイが表示されない場合は、バッテリー容量が劣化あるいはとも低減しています。充電電池パックがある程度充電されると、ディスプレイは残りの充電時間を表示します。

1. 標準充電器のプラグを電源ソケットに差し込む。
2. 充電電池アダプタを充電電池パックのホルダーに差し込む。

#### イラスト B

充電は自動的に開始します。

充電式電池パックのディスプレイは残り充電時間を表示します。充電電池パックが完全充電されると、ディスプレイは「100%」を表示します。

3. 充電後は充電電池パックを充電アダプタから取り外します。
4. 電源アダプタをソケットから取り外します。

#### 注意事項

充電された充電式電池パックは、使用するまで充電器に接続したままで構いません。オーバーロードの危険はありません。

無駄なエネルギー消費を避けるため、充電式電池パックが完全充電したら、充電器の電源を抜いてください。

## 搬送と保管

#### △ 注意

#### 重量の無視

怪我と損傷の危険

搬送と保管時には機器の重量に注意してください。

## 手入れとメンテナンス

機器はメンテナンスの必要はありません。

- 充電接点とバッテリーアダプタの汚れを定期的にチェックしてください。
- 汚れた充電接点とバッテリーアダプタは清掃する。
- 長時間保管している充電電池パックは中期間充電してください。

## 障害発生時のサポート

障害発生の原因は簡単なものであることがよくあり、以下の一覧表を参考にすればご自分で対処することができます。確信が持てない時や、該当する障害が記載されていない場合は認可カスタマーサービスまでご連絡ください。

### 読み込み中のエラー

**充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオン**

充電器が故障しています。

1. 充電器を交換してください。

**充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオフ**

充電式電池パックが完全放電された状態であるかまたは故障しています。

1. しばらくしてからディスプレイに残りの充電時間が表示されるのを待ちます。

ディスプレイがオフのままであれば、充電式電池パックが故障しています。

2. 充電式電池パックを交換してください。

**充電式電池パックが充電されない、ディスプレイは温度シンボルを表示**

充電式電池パックの温度が低すぎまたは高すぎ。


1. 充電式電池パックを通常の温度条件下へ移し、充電式電池パック温度が通常範囲になるまで待つ、「技術データ」の章を参照。充電は自動的に開始します。

## 技術データ

		BC 18 V	BC 36 V
<b>電気コネクタ</b>			
充電電池パックの定格電圧	V	18	36
最大充電電流	A	0,5	0,5
充電式電池パックの種類		Li-ION	Li-ION
充電プラットフォーム		Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+
電源電圧	V	100 - 240	100 - 240
周波数	Hz	50 - 60	50 - 60
電流消費	A	0,3	0,3
保護クラス		II	II
<b>度量衡</b>			
重量 (充電電池パックなし)	g	160	205
充電中の許容温度範囲	° C	4 - 40	4 - 40

技術的な変更が行われることがあります。

## البيانات الفنية

BC 36 V	BC 18 V		
<b>توصيل الطاقة</b>			
36	18	V	الجهود الاسمي لعلبة البطارية
0,5	0,5	A	الحد الأقصى لتيار الشحن
Li-ION	Li-ION		نوع علبه البطارية
Battery Power / Battery Power+	Battery Power / Battery Power+		منصة البطارية
240 - 100	240 - 100	V	جهد المآخذ الرئيسي
60 - 50	60 - 50	Hz	التردد
0,3	0,3	A	تيار الشحن
II	II		فئة الحماية
<b>الأبعاد الوزن</b>			
205	160	g	الوزن (بدون علبه بطارية)
40 - 4	40 - 4	C°	نطاق درجة الحرارة المسموح به أثناء عملية الشحن

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

## الاستعمال

### عملية الشحن باستخدام جهاز شحن قياسي

- إرشاد**  
يمكن أن تتم قراءة حالة تشغيل علبه البطارية من شاشة علبه البطارية.  
تم توضيح مؤشرات الشاشة في دليل التشغيل الخاص بعلبه البطارية.  
إذا لم تعرض الشاشة أي شيء أثناء عملية الشحن، فهذا يعني استنفاد سعة البطارية أو أنها منخفضة للغاية. تعرض الشاشة الوقت المتبقى لعملية الشحن بمجرد أن تكون علبه البطارية مشحونة بشكل كافٍ.
1. توصيل قابس إمداد الطاقة لجهاز الشحن العادي في المقبس.
  2. دفع مهايئ البطارية في مكان علبه البطارية.
- صورة إيضاحية B**  
تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.  
تعرض الشاشة حالة الشحن الحالية لعلبه البطارية. عندما يتم شحن علبه البطارية بالكامل، يظهر على الشاشة 100 %.
3. فصل علبه البطارية بعد الشحن من مهايئ البطارية.
  4. فصل جهاز إمداد الطاقة من المقبس.

### إرشاد

- يمكن أن تبقى علبه البطارية المشحونة على جهاز الشحن حتى يتم استخدامها. لا يوجد خطر الشحن الزائد.  
تجنب استهلاك الطاقة غير الضروري وقم بفصل جهاز الشحن إذا تم شحن علبه البطارية بالكامل.

## النقل والتخزين

### ⚠ تنويه

**عند عدم مراعاة الوزن**  
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

## العناية والصيانة

- الجهاز لا يحتاج للصيانة.
- فحص ملامس الشحن ومهايئ الشحن للتحقق من عدم وجود اتساخات.
  - تنظيف ملامس الشحن المتسخة ومهايئ البطارية.
  - قم أحياناً بشحن علب البطاريات التي تم تخزينها لفترة طويلة.

## المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

### أخطاء عند الشحن


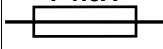
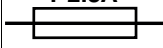
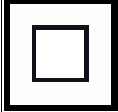
- علبه البطارية لا تشحن، الشاشة مشغلة**  
جهاز الشحن تالف.  
1. استبدال جهاز الشحن.  
**علبه البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة**  
علبه البطارية فارغة تماماً أو تالفة.
1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة.
  2. إذا ظلت الشاشة منطفئة، تكون علبه البطارية تالفة.
  2. استبدال علبه البطارية.
- علبه البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة**  
درجة حرارة علبه البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.
1. ينبغي وضع علبه البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبه البطارية في النطاق العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".
- تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

## رموز على الجهاز

### رموز على جهاز شحن قياسي

عليك حماية الجهاز من البلل. خزّن الجهاز في مكان جاف. لا تضع الجهاز تحت المطر. الجهاز يصلح للاستخدام الداخلي فقط.	
18 فلت الجهاز مزود بمصهر مثبت بقوة 1,0 أمبير.	T 1.0A 
36 فلت الجهاز مزود بمصهر مثبت بقوة 2,5 أمبير.	T 2.5A 
الجهاز يفى بمتطلبات فئة الحماية II.	

## مواصفات الجهاز

### صورة إيضاحية A

- ① ملامسات الشحن
- ② مهابى البطارية
- ③ كابل التوصيل
- ④ لوحة الطراز
- ⑤ جهاز إمداد الطاقة

## درجات الخطر

### ⚠️ خطر

● إشارة إلى خطر مباشر وشيك  
الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات  
جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

### ⚠️ تحذير

● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر  
وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة  
أو إلى الوفاة.

### ⚠️ تنويه

● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر  
وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

### تنبيه

● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر  
وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

### ⚠️ تنويه

#### خطر الانفجار!

إصابات وأضرار ناجمة عن علية البطارية المنفجرة.  
استخدم جهاز الشحن هذا لعب البطاريات المعتمدة فقط.  
يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة  
الصانعة.

يحظر أي استخدام آخر المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي  
تتجم عن الاستخدام غير المسموح به.

تأكد من توافق علية البطارية وجهاز الشحن قبل الاستخدام.  
بيانات الجهد (V 36 / 18) موجودة على جهاز الشحن ولوحة صنع  
عليه البطارية.

## حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى  
التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.  
تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة  
لإعادة التدوير وغالبا على أجزاء مثل البطاريات، متراكمت أو  
الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة  
في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا  
أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز  
التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

### إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط،  
والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات.  
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على  
الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## المحتويات

90	إرشادات عامة.....
90	إرشادات السلامة.....
91	درجات الخطر.....
91	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
91	حماية البيئة.....
91	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
91	الضمان.....
91	رموز على الجهاز.....
91	مواصفات الجهاز.....
92	الاستعمال.....
92	النقل والتخزين.....
92	العناية والصيانة.....
92	المساعدة في حالة حدوث خلل.....
92	البيانات الفنية.....

## إرشادات عامة



اقرأ قبل أول استخدام دليل التشغيل الأصلي هذا، وكذلك دليل التشغيل وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وبالجهاز.

## إرشادات السلامة

⚠ **خطر** • خطر الانفجار. عدم شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. لا تستخدم جهاز الشحن في الأماكن القابلة للانفجار.

⚠ **تحذير** • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. لا يسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص متخصص ووضعه تحت

المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. • تأكد من أن جهد الشبكة يتوافق مع قيمة الجهد المدونة على لوحة جهاز الشحن. • استخدم جهاز الشحن لشحن علب البطاريات المعتمدة فقط. • تحقق من عدم وجود أي أضرار في جهاز إمداد الطاقة وكابل التوصيل الكهربائي ومهايئ البطارية والبطارية قبل كل استخدام. لا تستخدم أي أجهزة تالفة. قم باستبدال البطاريات التالفة. لا تقوم بشحن حزم بطاريات تالفة. قم باستبدال البطاريات التالفة بأخرى معتمدة من قبل شركة كارشر. • لا تقم بفتح جهاز الشحن. عند وجود أضرار أو عيوب قم باستبدال جهاز الشحن التالف. • قم بحماية كابل التوصيل من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت وأجزاء الجهاز المتحركة. • شد القابس من المقبس قبل تنظيف جهاز الشحن أو إجراء صيانة المستخدم. ⚠ **تنويه** • لا تستخدم جهاز الشحن عندما يكون في حالة رطوبة أو متسخة. • لا تقم بإدخال علبة البطارية في حالة وجود رطوبة أو اتساخات على مهايئ بطارية جهاز الشحن. • خطر الماس الكهربائي. قم بحماية ملامسات علبة البطارية من الأجزاء المعدنية. • خطر التعرض للأضرار. عدم لف كابل التوصيل على قابس إمداد الطاقة أو على مهايئ البطارية. • لا تقم بتغطية جهاز الشحن أثناء التشغيل. • لا تقم بحمل جهاز الشحن من كابل التوصيل. • استخدم جهاز الشحن في النطاق الداخلي فقط.







**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

